



QUOTIDIEN  
Téléphone  
027/23 30 51  
Publicité: Publicitas Sion  
Téléphone 027/21 21 11

1 fr le numéro

COMPTE  
SALAIRE



BANQUE CANTONALE DU VALAIS  
WALLISER KANTONAL BANK

Téléphériques  
en difficulté

Spectaculaire démonstration  
d'Air-Zermatt

PLUS D'ANGOISSE  
DANS LES CABINES

ZERMATT (bd). - La compagnie aéronautique haut-valaisanne Air-Zermatt, en collaboration très étroite avec la Société des remontées mécaniques Zermatt - Lac Noir - Petit-Cervin, a fourni hier une spectaculaire démonstration de sauvetage. En présence de nombreux touristes tout heureux de ce superbe «show» gratuit, le Lama piloté par M. Tony Lötscher (8000 heures de vol!) et lesté pour la circonstance d'une nacelle unique au monde pour l'instant devait porter secours à six personnes prisonnières d'une cabine à la suite d'une panne, simulée bien entendu.

La plate-forme en question est le fruit d'une étude réalisée communément par M. Beat Perren, directeur d'Air-Zermatt, et M. Tony Fux, un enfant du pays qui exploite en plaine une entreprise de construction métallique. Elle ressemble quelque peu à cette

autre nacelle déjà testée en son temps à Verbier, mais sur un télésiège cette fois-là. Toute faite de métal grillagé et de tubes d'acier, elle est munie de deux poulies adaptables aux câbles tracteurs d'une télécabine. Accrochée à l'hélicoptère, elle est transportée à quelques mètres de la cabine puis posée sur le filin. Mais elle demeure bien sûr amarrée à l'hélico qui la ramène jusqu'à la cabine. Cette manœuvre exige énormément d'expérience, comme l'affirmait hier le pilote. Elle permet notamment une stabilité sans commune mesure avec un simple panier soutenu par un appareil en vol stationnaire. Délivrés par le sauveteur qui avait pris place dans la nacelle, les «touristes» (en l'occurrence des employés du LZS) pouvaient dès lors à leur tour s'y installer, avant de se voir déposés sur le plancher des vaches.

Cette opération s'effectue

en quelques minutes à peine. Lorsque l'on sait qu'avec les moyens traditionnels (le «seilveld» par exemple), plusieurs dizaines de minutes de périlleuse «gymnastique» sont nécessaires avant d'atteindre la cabine, on évalue beaucoup mieux toute la valeur de l'invention zermattoise.

Un ingénieur de l'Office fédéral de l'aviation civile assistait à la (superbe) démonstration d'hier après-midi. Il aura sans doute été convaincu comme nous de l'efficacité de ce système simple, rationnel et donc moins coûteux qu'une intervention à l'aide du simple treuil d'un hélicoptère. Plusieurs compagnies de Suisse centrale et des Grisons s'y intéressent déjà. C'est dire si l'avenir de la plate-forme «Fux-Perren» semble assuré!

Nous aurons d'ailleurs l'occasion de reparler de l'exercice dans une prochaine édition.

Notre photo: un système simple, efficace et rationnel pour secourir des personnes prisonnières d'une télécabine.



Nouveliste  
et Feuille d'Avis du Valais

Les puces s'attaquent  
aux bureaux des douanes



Il s'agit bien sûr de composants électroniques: les puces, ce sont ces minuscules circuits intégrés qui ont permis l'avènement de la troisième génération informatique.

Le raccordement à titre d'essai de six bureaux de douane de frontière et de six commandements de police cantonaux au système informatisé des signalements de personnes (RIPOL) de l'Office fédéral de la police (OFP), a eu des résultats positifs, entraînant notamment une augmentation de 50% des personnes interpellées. Ces bons résultats ont incité 19 autres commandements de polices cantonales à demander eux aussi d'en bénéficier, et la Direction générale des douanes souhaite relier à RIPOL 54 bureaux supplémentaires. Le RIPOL sera par ailleurs encore développé, de manière à englober aussi, dès la fin 1985, la recherche de véhicules dont la disparition aura été signalée. Le RIPOL, en fait, est la version informatisée du «Moniteur suisse de police», d'un usage malcommode et démodé.

23

M. Mitterrand en Suisse



De gauche à droite sur le débarcadère d'Auvernier: MM. Pierre Aubert, Roland Dumas, François Mitterrand et Kurt Furgler.

AUVERNIER (ATS). - Arrivé mardi peu après midi en Suisse, le président français François Mitterrand a quitté Auvernier le même jour vers 18 h 30, mettant ainsi un terme à une très brève visite privée. M. Mitterrand a été l'hôte, le temps d'un après-midi, de M. Pierre Aubert, ministre des Affaires étrangères, et du président de la Confédération, M. Kurt Furgler. Il était accompagné de son ministre des Relations extérieures, M. Roland Dumas.

Les entretiens des quatre hommes ont naturellement porté sur des thèmes politiques, qui «n'ont pas constitué l'essentiel de nos conversations», a cependant précisé M. Mitterrand lors d'une interview. Cette visite a été qualifiée par M. Mitterrand de «moment heureux de détente». «Je reviendrai en Suisse, comme cela», a-t-il ajouté.

Les quatre hommes, après avoir déjeuné dans la résidence de M. Pierre Aubert à Auvernier, ont fait une promenade sur le lac de Neuchâtel. Partis peu après 15 heures, ils sont rentrés

vers 18 heures. Le président de la Confédération, M. Kurt Furgler, s'est déclaré pour sa part «très content de cette visite».

M. Aubert, alors président de la Confédération, avait invité M. Mitterrand lors de sa visite d'Etat en Suisse en 1983. Le président français avait confirmé sa venue prochaine lors de la visite de courtoisie que M. Aubert lui avait rendue début février à Paris.

Arrivé incognito en voiture à la frontière des Verrières, mardi en fin de matinée, M. Mitterrand, accompagné de M. Roland

Dumas, a quitté la Suisse en avion de l'aérodrome de Colombier. A Auvernier, les services de sécurité gardaient un silence total sur le programme du président de la République française.

Peu de badauds se trouvaient dans la Grand-Rue d'Auvernier où réside M. Pierre Aubert. A son départ d'Auvernier, M. Mitterrand s'est engouffré dans une voiture à côté de M. Furgler. M. Pierre Aubert en a fait autant, prenant place à côté de M. Dumas. Le convoi de voitures a très rapidement démarré pour prendre la direction de Colombier.

Chronique agricole  
Les plantes médicinales  
et aromatiques

3

ILS TIRENT  
SUR UNE VOITURE

14

SAINT-GINGOLPH  
Bateau en feu

15

TROIS MORTS  
A LA DENT-BLANCHE

22

Tél. 026/616 65  
HOTEL  
Aux Mille Etoiles  
Sympathique lieu de rencontre. Nous ne nous contentons pas de dire «Bon appétit...», nous sommes aux petits soins pour satisfaire même les gourmets les plus exigeants. Café-restaurant-dancing. Grande piscine couverte et sauna publics, salles pour banquets. Vis-à-vis de la télécabine. Fam. Elly et Jan Mol Les Marécottes

INTERVIEW DE M. BERNARD CRETZAZ, CONSERVATEUR DU MUSÉE ETHNOGRAPHIQUE DE GENÈVE

# Valais-Genève: une relation quasi amoureuse

Genève, avec un total de 133 000 Confédérés, compte 13 000 Valaisans. Son université accueille le plus grand nombre d'étudiants valaisans: 514 en 1983, 608 en 1984, dont la plupart en lettres, en médecine et en sciences de l'éducation. On dit souvent en riant que «Genève est la plus grande ville du Valais». Ce n'est pas exact d'ailleurs. Mais, parmi les Valaisans qui «se sentent bien à Genève», existent deux attitudes bien ancrées: ceux qui ne veulent à aucun prix retourner vivre au Vieux-Pays, et ceux qui se préparent à y rentrer pour y vivre et y exercer leur profession. Nous avons demandé à deux personnalités valaisannes vivant à Genève de nous expliquer ce double phénomène.

Pour Bernard Cretzaz, conservateur au Musée d'ethnographie, qui conserve des liens solides avec Vissoie, «il convient de s'inscrire dans la grande tradition qui lie les deux cantons entre lesquels existent des liens quasi amoureux». C'est vrai, les Valaisans établis à Genève sont bien intégrés, dans ce qu'ils considèrent comme leur «deuxième patrie». C'est presque un miracle de constater cette as-

similation d'un Valais catholique dans le climat protestant de Genève.

«Genève, ajoute M. Cretzaz, est une ville d'une très grande tolérance, avec une qualité d'accueil exceptionnelle. Cette «capitale internationale» se donne des airs provinciaux. C'est aussi agréable, pour nous Valaisans, d'être enclavés en pays français, ouvert à tous les vents novateurs. La double vo-

cation de Genève, internationale et libérale, nous permet de nous y sentir très à l'aise.»

## Capitale de la découverte des Alpes

«Depuis le XVIII<sup>e</sup> siècle, Genève a été la capitale de la découverte des Alpes, du Mont-Blanc vers le Valais. D'Horace-Bénédict de Saussure jusqu'à Töpfer, c'est un climat intellectuel qui s'est développé avec la conquête de la montagne par les savants, les hommes de lettres.»

M. Cretzaz sait de quoi il parle. Ethnologue, il a, entre autres, la charge de la célèbre collection Amoudruz qui, jusqu'à la construction d'un nouveau bâtiment, est installée dans les combles du Musée d'ethnographie. Celui-ci est lui-même installé dans une ancienne école, en face des bâtiments de la radio. Cette collection Amoudruz, il fut d'abord question



de la conserver à Grenoble, première grande capitale des Alpes. C'est Genève, pourtant, qui se dé-

## Synthèse de la Suisse moderne

Parlons des rapports confessionnels. Il existe des liens profonds beaucoup plus forts entre les protestants et les catholiques qu'on veut bien l'admettre. La Suisse moderne se trouve dans le monde protestant des villes, mais elle est nourrie par la montagne catholique. La raison et la rigueur protestantes sont fascinées par la profusion de l'immanence de la montagne catholique où l'on oublie toutes les querelles. Cette intégration est plus forte qu'on ne le pense. Si la rigueur protestante nous paraît un peu figée parfois, c'est sans doute par méconnaissance.

Les étudiants valaisans à l'Université de Genève ne forment pas un tout homogène. Ils ont fait le choix de venir dans une ville et dans un milieu international. Il y a bien sûr la catégorie de ceux qui rentrent le vendredi soir. Au départ, il faut faire un effort et admettre la critique. Il y a des problèmes d'expression. Il est impossible de vivre dans un cocon étroit, car le week-end, Genève est vide. Dans le terreau urbain genevois, le Valaisan trouve des choix plus grands, qui sont complémentaires à sa formation d'origine. Beaucoup d'entre nous n'ont pas la possibilité de rentrer chez nous, bien que la notion de patrie valaisanne demeure.

Il y a en Valais un grand bonheur d'être que nous ne retrouvons pas ailleurs.

Le Valais a réussi une certaine synthèse entre les villages de la montagne et l'urbanisation, sans que les contraintes des uns s'imposent au détriment des autres. Les écoliers veulent remonter chez eux, là-haut. Pensez au succès de l'agriculture à temps partiel. Il en reste quelque chose chez les universitaires.

En Anniviers, nous avons pris l'option qu'il fallait pouvoir revenir pour vivre chez nous. C'est pourquoi, nous avons développé des sociétés fiduciaires, établi des cabinets médicaux, développé les cycles d'orientation, augmenté nos moyens de propagande. D'autres choisissent le vaste monde. Ils sont nombreux ici à Genève à travailler à l'institut de physique, dans des sociétés commerciales, des banques, mais jamais ils n'oublient d'où ils viennent. P.-E. Dentan

Prochaine interview: M. Uli Windisch, professeur à l'Université de Genève.

## TRIBUNE LIBRE

Les articles placés sous cette rubrique n'engagent pas la responsabilité de la rédaction

### LES ASSURANCES-MALADIE INQUIÈTENT LES AÎNÉS

## La FRFCA empoigne le problème

La Fédération romande des fédérations ou associations de clubs d'aînés (FRFCA) a tenu récemment ses assises à Yverdon-les-Bains sous la présidence de M. Louis Décorvet, de Genève et animée par Jean Carrel, responsable du Service des loisirs de Pro Senectute Vaud. A l'ordre du jour: l'assurance-maladie.

Pour débattre de ce sujet, la fédération avait invité M. Adalbert Jacques, président de la Fédération vaudoise des caisses-maladie et Mme Françoise Vannay, conseillère nationale valaisanne.

Il y a quelque deux ans, la FRFCA avait empoigné un autre problème: celui que posent aux personnes âgées les déplacements et les transports. Ce sujet, avait fait l'objet d'une étude en trois volets puis d'une synthèse concrétisée par une petite brochure intitulée «Comment se déplacer au 3<sup>e</sup> âge», qui a été présentée et commentée en début de journée. Cette brochure, fort bien conçue, apporte de nombreux renseignements, fait des mises en garde judicieuses et donne moult conseils. Elle permet aussi aux responsables des transports et de l'hôtellerie de prendre conscience des difficultés rencontrées par les personnes âgées et de tenter d'y apporter une solution satisfaisante. On salue l'initiative de la FRFCA qui poursuit le but qu'elle s'était fixé lors de sa création: défendre activement les intérêts des retraités et des personnes âgées.

Mais la séance a surtout porté sur les assurances-maladie, nouveau sujet auquel s'attaque la fédération. Car problème il y a et il est de taille. Mme Vannay l'aborda en précisant que parler de l'assurance-maladie c'est d'abord parler de la santé. Coûte-t-elle trop cher? En fait elle n'a pas de prix quand il s'agit de la conserver! Et chacun peut grandement y contribuer par son comportement: par une hygiène de vie qui laisse une

place au mouvement et au sport, par une alimentation saine et naturelle notamment.

Et puis, lorsqu'il s'agit de la recouvrir, ou tout bonnement de se soigner, il faudrait parvenir à maîtriser les coûts. Mme F. Vannay releva que l'assurance-maladie permet à chacun de faire face - plus ou moins bien - aux conséquences économiques de la maladie mais que les primes devraient être calculées d'après le revenu.

Puis elle développa les principes des deux initiatives déposées à ce sujet. Apporteront-elles une solution au problème?

M. Aldabert Jacques énonça des chiffres. Au cours de ces dix dernières années, alors que l'indice des prix a progressé de 45 %, les frais médico-pharmaceutiques, pris en charge par les caisses, ont augmenté de 149 % et le coût moyen par assuré de 130 %. La hausse considérable des soins dans notre pays - 19 milliards en 1983 - ne manque pas d'inquiéter. Une enquête menée au préalable auprès des personnes âgées a d'ailleurs prouvé que c'était leur premier sujet de préoccupation.

De nombreuses questions et des constatations pertinentes vinrent d'ailleurs alimenter la discussion qui suivit où l'augmentation des cotisations tenait la vedette: cotisations difficilement supportables pour un grand nombre de retraités ne vivant que de leur rente AVS, bien qu'elles puissent être allégées, sous certaines conditions, par des subsides cantonaux ou prises en charge par les prestations complémentaires.

La FRFCA, qui espère prochainement être officiellement reconnue «sous la coupole» a décidé d'intervenir auprès des autorités pour sauvegarder les intérêts des personnes âgées dans ce secteur également.

Puisse-t-elle ne pas prêcher dans le désert!

J. Mayor

## Interdiction des phosphates

Le Conseil fédéral vient de prendre la décision d'interdire les phosphates dans les produits de lessives à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1986. Dans son commentaire du 4 juillet dernier dans le «Nouveliste», Monique Pichonnaz regrette «que la Suisse aime apparaître comme modèle une nouvelle fois.»

Chacun sait que notre pays est très peuplé et que bien des problèmes sont de ce fait plus aigus qu'ailleurs.

La Fédération romande des consommatrices a reconnu les dangers inhérents aux phosphates il y a plus de vingt ans déjà. Par des articles dans son journal «l'achète mieux» et dans la presse, elle a régulièrement attiré l'attention à ce sujet.

Par des informations aux ménagères, par des prises de contact avec les fabricants de lessives, nous avons essayé d'apporter un hangement dans les habitudes.

Depuis quelques années des lessives sans phosphates sont apparues sur le marché. Elles ont été

employées par un nombre grandissant d'utilisateurs.

Cependant l'évolution se faisait trop lentement. Ceci est dû, en grande partie, à un manque de compréhension des fabricants de produits de lessives et à une forte publicité non-informative. Vu l'état de nos eaux (voir aussi le NF du 5.7.85, p. 33: bilan de santé pour 72 lacs suisses) il fallait donc une intervention plus énergique, voire autoritaire. L'interdiction du Conseil fédéral va dans ce sens et nous la saluons.

Si cette mesure a dû être prise, ce n'est pas par souci d'apparaître comme modèle. C'était tout simplement nécessaire pour nous tous.

Dans toutes bonnes choses il faut, là où d'autres hésitent trop longtemps, montrer ce qu'il est possible d'entreprendre.

Nos voisins nous suivront. Il n'y a pas de gêne à avoir, ni pour nous, ni pour eux.

Véronique Gugliemetti présidente FCR, Valais

## Messe de saint Pie V et de Paul VI

Ces sensibilités équilibrées nous conduisent vers Dieu mais d'une manière différente, selon les personnes dont certaines sont portées davantage à adorer et à vivre dans la joie chrétienne, et d'autres au renoncement et à la pénitence. Par exemple, un catholique entre plus facilement dans l'intimité avec Dieu par la méditation du chapelet, un autre prie mieux en méditant le chemin de la Croix.

C'est avec raison et sagesse que notre mère l'Eglise respecte ces sensibilités véritables et s'efforce, sans toujours réussir, à les incarner dans les différents rites de la sainte messe. C'est de la sorte que le rétablissement de la messe dite de saint-Pie V s'est opéré par l'indult du 3 octobre 1984 du pape Jean Paul II, à la demande de milliers de catholiques dans le monde.

En raccourci, il est avantageux de constater certaines sensibilités. Des sensibilités dans la messe dite de saint-Pie V s'expriment ainsi:

L'attitude à genoux est préférable à certains, car ils témoignent ainsi de l'adoration et du repentir. Les nombreux signes de croix

font penser facilement aux mystères de la Saint-Trinité et de la Croix.

Des fidèles prient mieux dans le silence surtout pendant la prière eucharistique.

D'autres fidèles prient mieux en participant à la messe dite de Paul VI. En effet, en ce temps de simplification et de dialogue, il faut, d'après eux, faire attention à ce qui suit.

Les signes de croix et les genuflexions sont peu nombreux. L'attitude debout symbolise l'attention et la docilité de l'homme devant Dieu. Elle fait penser à celui qui est en marche vers le ciel.

Certains préfèrent terminer la messe par l'«Ite Missa est».

Dans le but d'opérer un choix judicieux entre les deux messes, il est nécessaire que les fidèles puissent participer aux deux messes pendant un certain temps. Nous croyons qu'un nombre imposant choisira finalement la messe dite de saint-Pie V, sans abandonner celle de Paul VI.

Père Arthur Emery

## L'Institut du Bouveret transformé en home du troisième âge

C'est toute la région du Bas-Valais qui est concernée avec la mise en vente de l'ancien Hôtel de l'Aiglon, actuellement Institut du Bouveret, par l'Etat du Valais en 1986.

Un appel urgent à toutes les communes concernées de notre région, pour ne pas parler du canton, pour parrainer et garder valaisan ce grandiose édifice placé face au lac avec un fond de montagnes vaudoises au pied desquelles se trouvent Montreux et Villeneuve.

Nous avons besoin de maisons pour personnes âgées puisqu'on avance qu'il y aura de plus en plus de gens qui grâce à la médecine pourront arriver à des âges respectables en relativement bon état.

Faites des petits logements pour couples et personnes seules, avec possibilité de se chauffer un thé ou café, et de partager des repas en commun dans une salle à manger avenante, pleine de verdure et de petits coins pour groupes. Et tout ceci pour des prix normaux et adaptés aux rentes

AVS actuelles.

Les maisons pour personnes âgées de notre canton refusent du monde. Il serait donc bien d'avoir un lieu d'attente agréable et sous contrôle médical, ce qui est fort rassurant.

Toutes les personnes intéressées à ce but doivent œuvrer en faveur de la transformation de l'Institut actuel du Bouveret en maison cantonale d'attente avec l'Etat du Valais comme principal parrain. Que toutes les personnalités politiques du canton optent pour conserver ce splendide édifice pour les générations présentes et futures.

Une souscription en parts sociales, tant de l'Etat que des communes et des particuliers rencontrerait un succès certain dans tout le Valais, puisque ce bout du lac nous appartient à tous les Valaisans.

L'avenir va nous confirmer votre attachement à la chose publique et il faut agir vite, le sort de ce bâtiment en dépend.

Nancy Pot-Rapit

## Au fil des jours

Quel bonheur de pouvoir par une simple prose

Saluer le soleil, les nuages ou la rose,  
Contempler la nature qui se renouvelle  
S'efforcer chaque jour de la rendre plus belle,  
Dire qu'on est heureux lorsque l'aube renaît  
Et même de voir jaillir l'eau à nos robinets,  
Ecouter les enfants s'en aller à l'école,  
Se dire que le travail vaut bien mieux qu'une obole,  
Avoir toujours à table son pain quotidien,  
Pouvoir le souhaiter aussi à son voisin,  
Colérer, honte au front, sur ces fous de la terre  
Qui guerrieroient en tous lieux, semant partout l'enfer  
Que de choses on ferait en se tenant la main  
Pour que notre planète devienne un beau jardin.

Huguette Demont-Guyé

L'AMOUR  
c'est...

... l'image du bonheur.

TM Reg. U.S. Pat. Off. — all rights reserved  
© 1979 Los Angeles Times Syndicate

## UN LÉVRIER AFGHAN? Pourquoi pas?

La SPA sierroise héberge depuis quelques jours un lévrier afghan qui, pour des raisons majeures, ne peut plus être repris par son propriétaire. Nous lui cherchons un nouveau foyer et cela contre très modeste contribution.

Il s'agit d'un chien mâle, tatoué à l'oreille, donc de race pure, âgé de 4 ans.

Comme son nom l'indique, il est originaire de l'Afghanistan et il connaît actuellement une mode grandissante due surtout à son étrange beauté et à son allure altière et distinguée.

Contrairement à son appa-

rence, il est employé dans son pays d'origine comme chien de police et pour la chasse en terrain difficile et montagneux.

Très fidèle et très tendre, le lévrier afghan est considéré chez nous comme un animal de compagnie. La noblesse et la vivacité de sa démarche, son trot sauté et la gaieté de son caractère en font un compagnon recherché.

La personne qui s'intéresserait à adopter celui qui fait l'objet de cet article peut s'adresser directement au chenil de Daval, tél. 55 47 81 soit chez le soussigné. Dr Jos. B.

# LES PLANTES MÉDICINALES ET AROMATIQUES

## Une rigueur helvétique pour un label de qualité

Depuis 1982, le Valais s'est lancé dans l'expérimentation de plantes médicinales et aromatiques, ainsi que de fleurs vivaces pour la coupe. C'est à cette période que le Centre arboricole et horticole des Fougères s'est attribué un service destiné à mener à bien la production domestiquée de plantes connues, à l'état sauvage, par les passionnés de l'herborisation.

Dirigé par Charly Rey, expert en la matière, ce secteur de recherches se justifie pleinement. On ne peut effectivement nier qu'un intérêt se développe actuellement pour la culture de ces fameuses plantes. L'industrie suisse affirme son intérêt pour une production offrant toutes les garanties. Jusqu'à ce jour, la majeure partie des plantes importées provenait des pays de l'Est et du tiers monde. Les prix, bien que défiant toute concurrence, ne constituent plus, semble-t-il, un facteur déterminant pour les acheteurs. Ces derniers, soumis aux désirs pressants des consommateurs, recherchent une marchandise naturelle, stricte et contrôlée. En un mot, une rigueur helvétique sublimée par un label de qualité. Pour le paiement de nombreuses plantes, du reste, la notion de qualité joue un rôle considérable. Ainsi, la valériane est soucieuse de son taux de matière active (cyclopentan-ses quiterpène). De là dépend le salaire du producteur. On le voit, une certaine analogie avec la viticulture ou d'autres secteurs agricoles se dessine.

De multiples essais, destinés à mieux cerner les problèmes de ces cultures, s'effectuent donc dans diverses régions de notre canton: plaine et montagne.

### De valeureux producteurs

L'an dernier, par exemple pour la valériane, culture propice aux sols sablo-limoneux de la plaine, douze producteurs ont accepté, avec courage, de se lancer à l'eau. Un réseau de parcelles, allant de Loèche à Saint-Maurice, permet d'élever cette précieuse plante. On connaît hélas! les résultats peu rémunérateurs enregistrés, en rai-

son du trop faible taux de matière active. Cependant, loin de baisser les bras ces valeureux agriculteurs ont renouvelé l'expérience cette année. Espérons qu'elle portera, cette fois, des fruits.

Pour la montagne, si l'on se réfère aux déclarations de Laurent Tornay, conseiller agricole, elle n'est pas demeurée inactive. Bagnes et l'Entremont ont aussi répondu favorablement à l'appel de la station de recherches. Trente-six producteurs, répartis dans l'ensemble de la vallée, cultivent cinq espèces de plantes (thym, sauge, guimauve, menthe et mélisse). Vollèges s'est équipée d'un séchoir, comme Châteauneuf, pour faciliter le conditionnement immédiat des espèces. L'objectif économique prioritaire de l'année 1984 s'articulait autour de la couverture des frais de mise en culture et l'assurance d'un salaire horaire convenable. Malgré des conditions climatiques défavorables, il semblerait que le rendement soit satisfaisant. Il se situe aux environs de 200 g/m<sup>2</sup> d'herbes sèches, avec des variations de 100 à 350 g/m<sup>2</sup>. Le prix moyen au kilo s'élève à 11 fr. 50.

La culture de 2e année, dont la récolte de première coupe s'est échelonnée entre le 10 juin et le 15 juillet, a permis de réaliser un rendement en nette progression sur l'an dernier, puisqu'il se situe dans une fourchette de 200 à 250 g/m<sup>2</sup>.

Durant l'hiver 1984-1985, les cultures n'ont pas été épargnées. Ce n'est guère étonnant si l'on se remémore les frimas exceptionnels de cette période, ainsi que le manque de couverture neigeuse. Fort heureusement, une seule parcelle a été entièrement détruite. Comme toute expérience, aussi rude soit-elle,

apporte un enseignement positif, il est clairement apparu que la menthe et la guimauve s'affirmaient comme spécialement résistantes.

### La graine de valériane valaisanne, un produit de qualité

Enfin, sans entrer dans le menu détail des explications prodiguées par Charly Rey, il est tout de même intéressant de survoler les divers essais entrepris. La valériane, si elle n'a effectivement pas répondu aux espoirs attendus, a prouvé que la graine produite dans nos conditions climatiques est de très bonne qualité. Ce point précis n'est pas forcément évident, puisqu'il n'est de loin pas aussi satisfaisant dans d'autres contrées. Dans le souci d'abaisser les fameux frais de production, après la phase des plantons a succédé le semis direct (graine nue ou enrobée). Ce progrès est une marque tangible, bien que n'ayant pas encore prouvé son efficacité, de l'approche à petits pas de solutions concrètes.

Des essais de machines (semoirs, plantoirs et récolteuses)

de teneur en matière active, de mode de préparation après la récolte, sans oublier les essais multiples culturaux et variétaux, sont poursuivis avec acharnement.

Il est évident que l'on ne saurait prétendre tirer un enseignement général de cette phase de tâtonnements. De nombreuses années seront nécessaires avant d'obtenir des résultats satisfaisants. Toutefois, ce changement de cap est vraiment d'importance. Il représente pour le producteur un réel espoir pour pallier les excédents structurels accablant l'agriculture en général. Il serait également vain d'espérer que cette ouverture, bien modeste en soit, constitue la panacée. Non, ce n'est probablement qu'un maillon de la chaîne de diversification proposée comme moyen de survie, dans un marché encombré de toutes parts. Mais, ne vaut-il pas la peine de se battre pour continuer à vivre de sa terre? C'est en tout cas une excellente solution pour tenter de sensibiliser une opinion publique de plus en plus éloignée des réalités de notre population agricole indigène.

Ariane Alter



Charly Rey, responsable des essais de plantes médicinales et aromatiques.



La guimauve, une plante particulièrement résistante.

## La faune vaudoise se porte (assez) bien

LAUSANNE (ATS). - Les grandes espèces d'herbivores sont florissantes dans le Pays de Vaud. Selon le rapport annuel du Service cantonal de la faune, on comptait, à la fin de 1984, plus de 300 bouquetins dans les Alpes vaudoises, un nombre de cerfs en expansion sur tout le versant de la vallée du Rhône jusqu'à la Veveyse et dans le Jura, 2480 chamois dans les Alpes et 620 autres dans le Jura. Dans le seul vallon de Nant, les chamois ont augmenté de 30 à 135 entre la mise en réserve en 1969 et l'an passé. Quant au chevreuil, il se maintient bien.

Victime de la rage, le renard est en nette diminution, mais les effectifs sont heureusement en hausse dans les régions (Alpes, Préalpes, Basse-Broye) où la vaccination a été entreprise. Le blaireau est lui aussi devenu rare, mais sa population remonte légèrement. Le cheptel de sangliers est stable.

Le lynx, notre plus grand carnassier indigène, fait l'objet de nombreuses observations et, spectacle rare, quatre individus ont été vus ensemble près d'un village du pied du Jura. La fouine reste abondante, la martre et le putois stationnaires.

Les colonies de castors se maintiennent et l'on constate des tentatives d'implantation dans divers endroits du canton. En revanche, le lièvre continue à reculer.

Chez les oiseaux, il n'y a pas de changement chez les rapaces et l'aigle est toujours présent. Le grand tétras se maintient mieux que le faisane et la perdrix. La chauve-souris est menacée. On note une augmentation spectaculaire des cormorans, grands oiseaux plongeurs qui hivernent chez nous et dont l'effectif lémanique est passé d'une centaine d'individus en 1978 à plus de mille en 1984.



# THORGAL

## La chute de Brek Zarith

22

Chapitre 1

© Lombard/BD par Rosinski/Van Hamme



Ne pas trop donner de soi-même, retenir un peu de soi et laisser les autres deviner... Jackie Kennedy

**Un menu**

- Radis
- Poulet au blanc
- Fromage
- Pommes au four

**Le plat du jour**

**Poulet au blanc**  
Préparation: 30 minutes, cuisson 1 heure.

Pour six personnes: 1 jeune poulet de 1 kg 500, un demi-litre de bouillon de volaille (en concentré), 300 g de carottes très tendres, 250 g d'oignons, 500 g de pommes de terre, une petite boîte de petits pois, sel, poivre, 75 g de crème fraîche, 2 jaunes d'œufs, thym.

Epluchez les légumes. Coupez les carottes en bâtonnets. Mettez les pommes de terre dans l'eau fraîche pour qu'elles restent blanches. Dans le bouillon froid, mettez le poulet, carottes et oignons, sel, poivre, thym et laurier. Couvrez et laissez cuire. 30 minutes avant la fin de la cuisson, mettez les pommes de terre. Egouttez les petits pois, ajoutez-les juste pour les réchauffer. Disposez sur un plat chauffé, délayez la crème et les jaunes d'œufs avec un grand bol de bouillon de cuisson. Faites légèrement chauffer au bain-marie, arrosez le poulet et légumes de cette sauce.

**Le temps des confitures**

**Abricots**

Prenez des abricots bien mûrs, enlevez les noyaux, coupez-les en deux. Pour 1 kg de fruits sans les noyaux, il faut trois quarts de kg de sucre. Laissez macérer dans une terrine durant 2 heures en remuant de temps en temps. Versez ensuite dans une bassine, et faites cuire en remuant fréquemment; écumez à la fin de la cuisson. Laissez refroidir, puis versez la confiture dans des pots préalablement passés à l'eau bouillante.

**Reines-Claude**

Opérez de la même manière que pour les abricots. Couvrez soigneusement.

**Fraises**

Enlevez les queues de fraises. Dans un récipient, mettez à cuire 1 kg de sucre avec un verre d'eau tiède; lorsque votre sucre est bien fondu, et avant qu'il ne commence à bouillir, mettez 1 kg de fraises; remuez. Après le premier bouillon, retirez de côté et laissez refroidir. Remettez ensuite à feu vif en remuant de temps en temps et laissez cuire durant 20 minutes. Laissez refroidir avant de remplir vos pots.

**Pêches**

Prenez des pêches fondantes, pelez-les et coupez-les en quatre en enlevant les noyaux. Procédez de même que pour les abricots.

**Trucs pratiques**

Pour démastiquer les vitres, faire chauffer une petite barre de fer et la passer sur le vieux mastic. Celui-ci se ramollira et s'enlèvera beaucoup plus facilement avec un couteau.

Pour éloigner les vers du bois qui ravagent les vieux meubles, appliquer de temps en temps sur ceux-ci de l'alcool phénique (chez le droguiste).

Pour conserver leur couleur aux cotonnades noires, les rincer de temps en temps dans de la bière.

Pour foncer la couleur d'un objet de jade, l'entreposer une demi-heure dans le congélateur.

**Votre santé**

**La télévision est-elle néfaste aux yeux?**

La télévision mérite une place particulière dans les causes de surmenage oculaire. Elle groupe toutes les conditions les plus pénibles pour la bonne santé de l'œil: fixation prolongée d'un tube fluorescent, image contrastée, scintillante et instable. Pour protéger la rétine, il existe des écrans et des verres spéciaux. Il faut surtout observer deux règles essentielles:

avoir toujours dans la pièce un éclairage d'ambiance suffisant (25 à 40 W); il peut se trouver soit derrière le poste, soit dans le dos des spectateurs; l'efficacité sera la même;

se placer à une distance qui ne doit jamais descendre au-dessous de sept fois la diagonale de l'écran.

**La beauté**

**de vos cheveux**

**Si vos cheveux sont fragiles**

Diagnostic: cassants, fourchus, ils ont été maltraités. Traumatismes par le soleil, le fer à friser, les crépages, les décolorations et les permanentes successives, ils s'emmêlent, se cassent, tombent puis repoussent de plus en plus fins. Les coiffures tirées (queue de cheval, chignon, tresse) abusent de leur élasticité et provoquent des chutes.

**Ordonnance beauté:**

à proscrire: les cheveux longs, les brosses en métal, les élastiques, les brushings systématiques et les démêlages sur cheveux mouillés,

à prescrire: une coupe des pointes tous les mois. Des shampoings doux et des crèmes revitalisantes qui les restructurent.

**Tradition**

350 000 unions célébrées en France en 1984, dont les deux tiers à l'église. Et si 44% des nouveaux mariés ont déjà vécu ensemble avant de passer devant monsieur le maire, bien peu renoncent pour autant au petit ou grand tralala, malgré la dépense. La preuve: chaque année, un milliard de francs est dépensé pour le «plus beau jour de la vie»...

Etudiant, 21 ans

**donne cours**

anglais, français, comptabilité, mathématiques.

Région Martigny-Sion.

Se rend à domicile.

Tél. 026/6 21 45 (h. repas).

36-400682

**ENSEIGNEMENT**

**VACANCES ACTIVES**

**ANGLAIS ALLEMAND FRANÇAIS**

Le pays à domicile Martigny et environs. Avec enseignante (explications) et cassettes (renforcement, conversation, compréhension). Forfait avantageux.

Tél. 027/41 34 79 (11 à 14 heures).

22-16676

A vendre

**belles poussines brunes**

Tél. 026/6 24 33.

36-400573

**LE MARCHÉ DU MARDI**

**Petites annonces privées**

Ecrivez ci-dessous le texte de votre annonce en majuscules (une lettre, signe ou espace par case). Reportez le montant correspondant sur un bulletin de versement à Publicitas Sion, c.c.p. 19-485.

**L'annonce ne paraîtra qu'après réception du montant**

Rubrique: ..... Date de parution: .....

2 lignes Fr. 10.-	
3 lignes Fr. 15.-	
4 lignes Fr. 20.-	

**Pas d'annonce sous chiffre, ni commerciale**

Nom: ..... Prénom: .....

Rue: ..... NPA, localité: .....

Tél.: ..... Date: ..... Signature: .....

N° de l'abonné: .....

Annonce gratuite de 2 lignes\* (pour abonné)  
Veillez indiquer le nom exact de l'abonné

Annonce payante\*

\* Cochez ce qui convient.

Des cartes bulletins de versement sont à votre disposition à nos guichets de Monthey, Martigny, Sion, Sierre et Brigue, ou, sur simple appel téléphonique au 027/21 21 11, nous vous en ferons volontiers parvenir.  
**Publicitas, avenue de la Gare 25, 1950 Sion**

**Imprimerie Moderne de Sion S.A.**  
Administration et rédaction  
André Luisier, directeur général et éditeur responsable  
1950 Sion, rue de l'Industrie 13  
Tél. 027/23 30 51-52 - Chèques postaux 19-274.

**RÉDACTION CENTRALE**  
André Luisier, directeur; Hermann Pellegrini, rédacteur en chef; Roland Puipe et Pierre Fournier, rédacteurs en chef adjoints; Gérard Rudaz et Roger Germainier, éditorialistes et analystes; Jean-Paul Riondel, rédacteur de nuit; F. Gérard Gessler, Michel Pichon, Jean Pignat, Françoise Luisier, Antoine Gessler (Magazine), Gérard Théodoloz, Hervé Valette, rédacteurs de jour; Gaspar Zwissig, rédacteur traducteur; Jean-Marc Theytaz, réd. stagiaire; Jean-Pierre Bähler, Jacques Mariéthoz, Gérard Joris, Christian Michellod, Philippe Dély, rédacteurs sportifs.

**SERVICE DE PUBLICITÉ**  
Publicitas S.A., Sion.

**Nouvelliste**  
et Feuille d'Avis du Valais

**RÉCEPTION DES ANNONCES**

Publicitas S.A., Sion, avenue de la Gare 25, téléphone 027/21 21 11. Tél. 38 121.

**DÉLAIS DE RÉCEPTION DES ANNONCES**

Edition du lundi: le vendredi à 10 heures.  
Edition du mardi: le vendredi à 16 heures.  
Edition du mercredi au samedi: l'avant-veille du jour de parution à 16 heures.

Avis mortuaires: la veille du jour de parution jusqu'à 17 h 30 (en dehors des heures de bureau ils peuvent être transmis directement à la rédaction du journal, téléphone 027/23 30 51 jusqu'à 23 heures).

Tirage contrôlé (REMP 25.11.1983)  
● 41 958 exemplaires

**RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES**

Surface de composition d'une page: 293 x 440 millimètres.

Corps fondamental: 8 (petit).  
10 colonnes annonces de 25 mm de largeur.  
6 colonnes réclames de 45 mm de largeur.

**TARIF DE PUBLICITÉ**

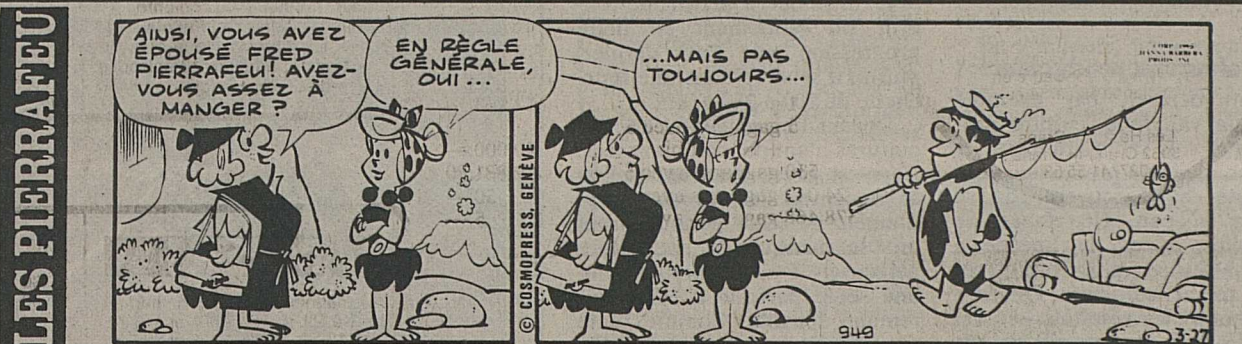
Annonces: 79 ct. le millimètre (colonne de 25 mm), hauteur minimale 30 mm.

Réclames: 3 fr. 25 le millimètre.

Gastronomie: 1 fr. 85 le millimètre.

Avis mortuaires: 1 fr. 16 le millimètre (colonne de 45 mm).

Rabais de répétition sur ordres fermes et sur abonnements d'espace.



A la baille!

**La Justice en Procès**

HENRY DENKER Copyright by Cosmopress, Genève

Lester Crewe semblait toujours à l'aise et sûr de lui, mais dans les moments de tension, il réajustait constamment ses lunettes sur son nez mince, trahissant ainsi son insécurité intérieure. Il accomplit ce geste tout en parcourant la pièce des yeux, puis s'adressa à Dennis Riordan :

— Voulez-vous vous asseoir là, sous cette horloge ? Et comme Riordan obtempérait, il enchaîna :

— Mr Riordan, je tiens à ce que vous compreniez bien que tout ce qui va se passer dans cette pièce à partir de maintenant sera enregistré à la télévision et pourra se retourner contre vous plus tard.

Crewe regarda vers la porte.

— Prêt, dehors ?

Dès que Rosenthal eut donné le signal, Crewe ordonna :

— Allez-y, tournez !

A sa manière précise d'homme de loi, il commença :

— Vous avez bien compris, monsieur, que tout ce que vous direz à présent va être définitivement enregistré ? Une caméra de télévision est fixée à cette porte. Commençons.

Riordan inclina la tête, comme pressé d'en finir.

— Votre nom ?

— Dennis Riordan.

— Adresse ?

— 1709, 24<sup>e</sup> Rue, Astoria, Queens.

— Profession ?

— Employé dans une entreprise de déménagement.

A cause de l'attitude étrangement calme de Riordan, Crewe se pencha davantage vers lui. D'une voix plus basse que la normale, évoquant plus celle d'un psychiatre que d'un juge, il demanda :

— Avez-vous compris ce que vous avez parfaitement le droit de ne faire aucune déclaration ?

— Je le sais, mais je désire en faire une.

— Là n'est pas la question. L'important est que vous sachiez que vous n'y êtes pas obligé.

— D'accord ! J'ai saisi ! Je n'y suis pas obligé.

— Il vous est permis auparavant d'appeler un avocat. Si vous n'en avez pas, je puis vous en procurer un.

— Je ne veux pas d'avocat. Je veux simplement faire ma déclaration.

A suivre

# cinémas

**SIERRE** BOURG  
027/55 01 18

RELÂCHE jusqu'à 4 août

**SIERRE** CASINO  
027/55 14 60

Dernier jour, ce soir à 20 h 30 - 16 ans  
Coluche et Richard Anconina dans un film réussi qu'on a déjà envie de revoir  
**TCHAO PANTIN**  
de Claude Berri

**MONTANA** LE CASINO  
027/41 27 64

Ce soir à 17 h - 12 ans  
**BABY, LE SECRET DE LA LÉGENDE OUBLIÉE**  
A 21 h - 18 ans  
**LES NANAS**  
Comédie d'Annick Lanoë avec Marie-France Pisier, Dominique Lavanant, Anémone

**GRANS** LE CRISTAL  
027/41 11 12

Jusqu'à ce soir à 17 h et 21 h - 14 ans  
**THAT'S DANCING**  
Un merveilleux cocktail de musique et de danse des meilleures productions d'Hollywood  
A 23 h - 18 ans  
**MIDNIGHT EXPRESS**  
d'Alan Parker  
Une histoire vraie, un film hallucinant

**SION** ARLEQUIN  
027/22 32 42

En grande première  
Jusqu'à dimanche, ce soir à 20 h 30 - 16 ans  
**RENDEZ-VOUS**  
d'André Téchiné, prix de la mise en scène Cannes 1985  
Avec Lambert Wilson et Juliette Binoche  
Du sexe sans amour et de l'amour sans sexe

**SION** CAPITOLE  
027/22 20 45

Ce soir: RELÂCHE

**SION** LUX  
027/22 15 45

Jusqu'à ce soir à 20 h 30 - 16 ans  
**COMÉDIE ÉROTIQUE D'UNE NUIT D'ÉTÉ**  
de et avec Woody Allen, Mia Farrow  
Intelligent, drôle, brillant, un vrai petit bijou

**MARTIGNY** CORSO  
026/2 26 22

**23e Festival d'été**  
Ce soir mercredi à 20 h et 22 h - 14 ans  
**PAPY FAIT DE LA RÉSISTANCE**  
de J.-M. Poiré avec Clavier, Lamotte, Jugnot, Maillan et Galabru  
Demain jeudi à 20 h et 22 h 30 - 16 ans  
**BRAZIL**

**MARTIGNY** ETOILE  
026/2 21 54

**23e Festival d'été**  
Ce soir mercredi à 20 h et 22 h - 16 ans  
Un film de Claude Lelouch  
**VIVA LA VIE**  
avec Charlotte Rampling et Michel Piccoli  
Demain jeudi à 20 h et 22 h - 18 ans  
**MACADAM COWBOY**

**ST-MAURICE** ZOOM  
025/65 26 86

Aujourd'hui: RELÂCHE  
Vendredi à 20 h 30 - 18 ans  
**RUE BARBARE**

**MONTHEY** MONTHEOLO  
025/71 22 60

Ce soir à 20 h 30 - 16 ans  
La «bombe comique» de l'été  
**PATROUILLE DE NUIT**  
Tellement «nuls» qu'ils arrivent à peine à assurer leur propre sécurité

**MONTHEY** PLAZA  
025/71 22 61

Ce soir à 20 h 30 - 18 ans  
Le tout nouveau Brian de Palma  
**BODY DOUBLE**  
Vous n'en croirez pas vos yeux  
Du mystère, du suspense, de l'action...

**BEX** REX  
025/63 21 77

Ce soir: relâche  
Dès vendredi  
**SUDDEN IMPACT**

## LOTTO LOTÉRIE A NUMEROS

Tirage N°29:  
1 gagnant avec 6 Fr. 4 438 243.55  
5 gagnants avec 5 + N° compl. 40 000.—  
530 gagnants avec 5 2 881.80  
24 042 gagnants avec 4 50.—  
378 468 gagnants avec 3 5.—

**Menuisiers: à vendre**  
**chêne français 1/11**  
beau, très sec  
70 m<sup>3</sup> de 45 mm Prix au m<sup>3</sup> 1300.—  
25 m<sup>3</sup> de 36 mm Prix au m<sup>3</sup> 900.—  
30 m<sup>3</sup> de 30 mm Prix au m<sup>3</sup> 850.—  
S'adresser à:  
**ARMAND CHAPPUIS**  
Baumettes 30, 1008 PRILLY  
Tél. 021/25 82 45. 22-303008

RESTAURANT  
**LE CHAMOIS D'OR**  
Son BUSINESS LUNCH servi sur la terrasse ensoleillée, dans une atmosphère calme et détendue.  
Le soir sa CARTE GOURMANDE et son MENU DÉGUSTATION à la lueur des chandeliers. Cadre et ambiance élégante et exclusive  
Les Hauts de Grans  
3962 Crans-Montana  
027/41 55 53

50 ANS DE TAPISSERIE CONTEMPORAINE  
**Les chefs-d'œuvre d'Aubusson**  
PREMIÈRE GRANDE RÉTROSPECTIVE MONDIALE  
250 ŒUVRES  
LURÇAT, CALDER, PICASSO, MATISE, MIRO, LE CORBUSIER, BRAQUÉ, VASARELY  
**Montreux**  
Palais des Congrès  
du 2 juillet au 31 août  
Tous les jours de 10 à 20 heures

### Changement d'adresse

Les ordres de changement d'adresse doivent nous parvenir par écrit. Ils doivent être en notre possession **5 jours ouvrables à l'avance.**  
Les expéditions par avion doivent être spécialement demandées.  
Les frais de port supplémentaires pour l'étranger sont facturés à nos abonnés dès leur retour en Suisse.  
Pour les changements internes les tarifs sont les suivants:  
changement d'adresse définitif Fr. 1.50  
changement d'adresse avec date de retour Fr. 2.—  
Le montant de ces frais peut être envoyé en timbres-poste ou versé sur notre compte de chèques postaux 19-274.

**Adresse habituelle**  
Nom/prénom \_\_\_\_\_  
Rue et N° \_\_\_\_\_  
N° postal et localité \_\_\_\_\_  
Pays \_\_\_\_\_

Changement définitif  
 Changement temporaire (les dates de départ et de retour sont obligatoires)  
(mettre une x dans la case désirée)

**Nouvelle adresse**  
Nom/prénom \_\_\_\_\_  
Rue et N° \_\_\_\_\_  
N° postal et localité \_\_\_\_\_  
Pays \_\_\_\_\_

Changement valable					
du		au			
Jour	Mois	Année	Jour	Mois	Année

y compris

### TSR

12.40 **Dare-Dare Motus**  
Le jour du savon (4)  
12.45 **L'Inconnue du vol 141 (1)**  
Avec: Danièle Denis, Blanche Brunoy, Jacques Dumesnil  
13.00 **Téléjournal**  
13.05 **L'aventure des plantes**  
4. l'architecte et la fleur  
13.30 **Studio 4**  
Avec: Michel Sardou, Daniel Guichard, Jane Birkin, Emil, Ryan Paris, etc.  
14.40 **Football**  
Suisse - Danemark  
En direct de Berne  
16.35 **Bloc-notes**  
16.40 **Capitaine X**  
5. Le loup gris  
17.35 **4, 5, 6, 7...** Babibouchettes  
17.45 **Basile et Pécora**  
17.50 **Téléjournal**  
17.55 **TV à la carte 85**  
Film de la soirée, début du vote téléphonique  
18.00 **L'histoire du rire**  
3. Un rire différent  
18.50 **TV à la carte 85**  
18.55 **A... comme animation**  
19.00 **Dodu Dodo**  
19.05 **TV à la carte 85**  
En direct de la place Pestalozzi à Yverdon  
19.30 **Téléjournal**  
20.05 **TV à la carte 85**  
20.10 **Série**  
(UFO, L'homme de fer, Magnum)  
21.00 **Long métrage**  
Trois films au choix:  
Rouge  
Anémone:  
Pour cent briques, t'as plus rien  
Bleu  
Burt Lancaster:  
Bronco Apache  
Jaune  
Jean-Paul Belmondo:  
Le magnifique  
env. **Téléjournal**  
22.20 **env. Aspects du cinéma français contemporain**  
La digue  
Un film de Jeanne Labruno (1983)  
(1) Première vision  
(2) Deuxième vision

### SRG

18.50 **Gutenacht-Geschichte**  
19.00 **Die Reiter von Padola**  
1. L'épreuve de la chevauchée. Série en 13 épisodes de Dieter Haug.

# télévision

19.30 **Téléjournal - Sports**  
Actualités régionales  
19.45 **Méduses, rales et autres...**  
Les étranges habitants des mers  
20.05 **Téléjournal**  
21.00 **Mittwoch-Jass**  
Concours entre sept communes de Suisse allemande. Avec Jürg Randegger, Göpf Egg et le Cabaret Rotstift  
22.05 **Téléjournal**  
22.15 **Les grandes villes du monde**  
Budapest. Documentaire  
23.00 **Die Profis**  
La piste de Hong Kong  
23.50 **Bulletin-Télétexte**

### TSI

18.00 **TSI Jeunesse**  
18.45 **Téléjournal**  
19.00 **Get Smart**  
La plus grande espionne du monde  
19.30 **Le quotidien**  
20.00 **Téléjournal**  
20.30 **Tatort**  
Le témoin  
22.00 **Téléjournal**  
22.10 **La Suisse en guerre**  
1933-1945  
3. La crise  
23.00 **Canne e fango (3)**  
Téléfilm de Rafael Merchant. Avec: Alfredo Mayo, Manuel Tejada, Luis Suarez, etc.  
23.55 **Téléjournal**

### France 1

11.15 **Antiope 1**  
11.45 **La une chez vous**  
12.00 **Flash**  
12.02 **Le grand labyrinthe**  
12.30 **Midi trente**  
12.35 **De port en port**  
13.00 **Le journal à la une**  
13.45 **Choses vues**  
13.55 **Croque-vacances**  
14.30 **Chapeau: Chantal Goya**  
15.25 **La maison des bois (4)**  
16.20 **Antiope 1 Jeux**  
16.35 **Croque-vacances**  
17.35 **La chance aux chansons**  
Avec Gloria Lasso  
18.10 **Minijournal**  
18.20 **L'homme qui revient de loin (1)**  
Série en 6 épisodes de Michel Wyn, d'après le roman de Gaston Leroux. Avec: Alexandra Stewart, Louis Velle, etc.  
19.15 **Anagram**

19.45 **Les vacances de monsieur Léon**  
19.53 **Tirage du tac-o-tac**  
20.00 **Le journal à la une**  
20.35 **Tirage du Loto**

### France 3

19.02 **Flash Infos**  
19.08 **La panthère rose**  
19.15 **Actualités régionales**  
19.38 **Coups de soleil**  
Les ballets nautiques d'Angers  
19.55 **Il était une fois l'homme**  
20.05 **Jeux de 20 heures**  
20.35 **Intervilles 85**  
Dax - Bayonne  
Une émission de Guy Lux et Claude Savarit  
22.15 **Soir 3**  
22.35 **Prélude à la nuit**

### Allemagne 1-2

ALLEMAGNE 1. - 13.15 et 14.40 Vidéotexte. 15.00 ■ Fury (22). 15.25 Fauna Iberica. 15.50 Wolff und Rüffel. 16.00 Téléjournal. 16.10 Öko-Stadt Davis. 16.55 Janosik. Held der Berge (4). 17.40 Nudnik. 17.50 Téléjournal. 18.00 Programmes régionaux. 20.00 Téléjournal. 20.15 Tatort, série policière. 21.50 Point chaud. 22.30 Le fait du jour. 23.00 Ohne Filter. 24.00-05 Téléjournal.  
ALLEMAGNE 2. - 15.00 Informations. 15.05 Programme de vacances. 17.00 Informations régionales. 17.15 L'illustré-télé. 17.50 Rauchende Colts. Série. 19.00 Informations. 19.30 Hitparade im ZDF. 20.15 ZDF-Magazine. 21.00 Polizeirevier Hill Street. Série. 21.45 Journal du soir. 22.05 Ein Blick in die Liebe. 22.35 Der Unbesiegbare, téléfilm. 0.15 Informations.

### Autriche 1

10.30 Dreimal nach Mexiko, film. 12.15 Reportage régional. 13.10 Informations. 14.45 Programme de vacances. Lou Grant. 15.30 Calendrier des vacances. 16.05 Flugboot 121 SP. 16.30 Die kluge Waldfée. 16.55 Mini-Zib. 17.05 Tao Tao. 17.30 Die kleinen Abenteuer. 18.00 Images d'Autriche. 18.30 Programme familial. 19.00 L'Autriche aujourd'hui. 19.30 Journal du soir. 20.15 Plötzlich und unerwartet. 21.55 Vidéothèque. 24.00-05 Informations.

### RSR1

Informations toutes les heures (sauf à 22.00 et 23.00) et à 6.30, 7.30, 12.30, 17.30, 18.30 et 22.30  
Promotion à 8.58, 12.25, 16.58, 18.58, 19.58 et 22.28  
0.05-6.00 **Relais de Couleur 3**  
6.00 **Matin-Première**  
6.00-6.30-7.00-7.30-8.00-9.00  
Editions principales  
6.25 **Bulletins routier et météorologique**  
6.50 **Journal des sports**  
6.55 **Minute océanique**  
7.15 **Jeu du Tribolo**  
7.45 **Mémento des spectacles et des concerts**  
8.10 **Revue de la presse romande**  
8.15 **Spécial vacances**  
9.00 **Informations plus bulletin de navigation**  
9.05 **Touche pas à mon poste**  
par Bernard Pichon  
10.05 **L'été, c'est moi**  
par Gregory Frank  
11.05 **De la Suisse dans les Idées**  
Quarante fois sur les mérites, remettez la Première, par Robert Burnier  
12.25 **Appels urgents**  
12.30 **Midi-Première**  
13.00 **De la Suisse dans les Idées (suite)**  
14.05 **Via**  
par Jacques Donzel  
17.30 **Soir-Première**  
Ce que l'on peut en dire  
Toutes les demi-heures, les dernières nouvelles  
17.35 **Les gens d'ici**  
17.50 **La grande aventure d'un nom sans mémoire**  
18.05 **Le journal**  
18.23 **Le journal des sports**  
18.35 **L'invité, débat, magazine...**  
19.05 **L'espadrille vernie**  
ou comment trouver des rythmes à votre pied

### RSR2

Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 12.00, 13.00, 17.00, 20.00 et 24.00  
Promotion à 6.58, 7.58, 10.58, 12.58, 14.03, 16.58 et 22.45 env.  
1.30-6.00 **env. Relais de Couleur 3**  
6.10 **6/9**  
Réveil en musique  
8.58 **Minute océanique**  
9.00 **Informations plus bulletin de navigation**  
9.05 **Séquences**  
Le feuilleton:  
Le bestiaire de l'été: L'oriot orangé (18)  
9.30 **Connaissances**  
L'enfant et la télévision (7)  
10.00 **Les mémoires de la musique**  
Pour l'amour de Brahms (3)  
11.00 **Idées et rencontres**  
La parole et vous: Frédéric Lionel  
11.55 **Les concerts du jour**  
12.02 **Magazine musical**  
par Pierre Perrin  
13.00 **Journal de 13 heures**  
13.30 **Un sucre ou pas du tout?**  
14.05 **Suisse-musique**  
Production: Radio suisse romande  
L. van Beethoven, B. Martinu, C. Franck, J.-P. Liardet, J. Haydn

### Silhouette

16.30 **Cadences 16/30**  
17.30 **Magazine 85**  
18.30 **Jazz**  
19.20 **Novitads (en romanche)**  
19.30 **Per i lavoratori italiani**  
20.02 **Le concert du mercredi**  
En attendant le concert  
M. Marais, H. Albicastro  
W.A. Mozart  
20.30 **Festival Tibor Varga**  
En direct de l'église des jésuites, Sion  
W.A. Mozart, R. Schumann  
J. Brahms  
22.45 **env. Démarge**  
0.05 **Le concert de minuit**  
G. Fauré, P. Dukas  
E. Chausson  
2.00-6.00 **Relais de Couleur 3**

### Beromünster

Informations à 5.30, 6.00, 6.30, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00, 18.00, 20.00, 22.00, 23.00, 24.00  
**Club de nuit**  
6.00 **Bonjour**  
7.00 **Journal du matin**  
8.45 **Félicitations**  
9.00 **Palette**  
11.30 **Le club des enfants**  
12.00 **Rendez-vous**  
**Touristorama**  
12.30 **Journal de midi**  
13.15 **Revue de presse**  
14.00 **Mosaïque**  
14.05 **La vie et l'œuvre de l'écrivain Irmgard Keun**  
14.30 **Le coin musical**  
15.30 **Moderato**  
16.30 **Le club des enfants**  
17.00 **Welle eins**  
17.45 **Actualités sportives**  
18.00 **Journal régional**  
18.30 **Journal du soir**  
19.15 **Sport-Telegramm... Ma musique**

20.00 **Spasspartout**  
22.00 **Musik-Box**  
24.00 **Club de nuit**

### Monte Ceneri

Informations à 1.00, 6.00, 6.30, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 14.00, 16.00, 22.00, 23.00 et 24.00  
**Radio-nuit**  
6.00 **Premier matin estival**  
7.00 **Le journal**  
9.05 **Milieu local**  
12.00 **L'information de la mi-journée**  
12.10 **La revue de presse**  
12.30 **Le journal de midi**  
13.10 **Faillite**  
13.30 **Itinéraire populaire**  
14.05 **Radio 2-4**  
16.05 **Fatti vostri estate**  
18.00 **L'information de la soirée**  
18.30 **Magazine régional**  
19.00 **Le journal**  
20.00 **Hello music!**  
23.05 **Radio-nuit**

### TÉLÉDIFFUSION

6.00 **Musique du matin** avec des informations: Podbielski-Jarzewski, Wanski, Moniuszko, Chopin, Szymanowski. 7.30 **Aubade**. 9.00 **Auditorium estival: Haendel, Salieri, Schubert, Mozart, Rossini, Daewtyler, Toselli, Monti, Mozart**. 11.00 **Podium international: Bach, Schumann**. 12.05 **Elgar, Gounod**. 13.00 **Les classiques de midi**. 14.05 **RSR 2. Suisse-musique**. 16.05 **Wagner**. Liszt, Tchaikovski. 17.35 **Janacek**. 18.05 **Chopin**. Mahler. 19.00 **Schubert**. 20.02 **RSR 2. 22.20 Saint-Saëns**. Berlioz, Stravinski. 24.00 **Informations**. 0.05 **Mozart, Mendelssohn, Kuhlau, Haydn**. 2.00-6.00 **Informations et musique**.

### ANNONCES DIVERSES

Fr. 10 000.— à Fr. 30 000.—

**prêt comptant**  
pour salariés, sans garantie, dans les 48 heures.  
Discretion absolue.  
Renseignements, dès 8 heures:  
tél. 027/83 17 59. 36-74531

**URGENT**  
Pour personne âgée, cherche  
**fourneaux de Bagnes**  
ronds, carrés ou cadre fer.  
Bas prix.  
Tél. 026/2 55 69 ou 2 38 10. 36-400687

A vendre  
**superbes chiots schwyzois**  
avec pedigree, vaccinés. Parents bons chasseurs.  
Tél. 026/6 36 85. 36-302258

A vendre cause double emploi  
**chaise longue + 2 fauteuils Le Corbusier**  
Prix intéressant.  
Tél. 037/26 26 28 dès 17 heures. 17-79714

**Saint-Tropez**  
en bord de mer  
**mobihome**  
tout confort, eau courante, W.-C., douche  
Tél. 021/81 24 78 de 17 à 19 h. 22-352533

**Déménagements**  
Garde-meubles  
Suisse et étranger  
**A. Vidal & M. Grippo**  
Sion  
Tél. 027/31 15 69 bureau  
36 15 21 privé. 69-13

### OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

Entreprise **Bornet Frères**, Aproz cherche  
**ferblantiers appareilleurs apprentis manœuvres**  
Salaire en rapport avec les capacités.  
Entrée tout de suite ou à convenir.  
Tél. 027/36 37 55 heures de bureau. 36-74426

1985 **Donnez votre sang** **Sauvez des vies!**



**EN PLEIN CENTRE MONTREUX**

**OCCASIONS**

☎ 021/63 32 61

	km	Année
Kadett 1200 sp. aut. 4 p.	63 000	1975
Kadett 1300 GL 5 p.	27 000	1985
Kadett GSI 3 p.	18 000	1985
Kadett 1600 Berlina aut.	50 000	1982
Ascona 2000 km Sprint 4 p.	46 000	1981
Rekord 2000 km luxe 4 p.	87 000	1981
Rekord 2000 km Berlina aut. 4 p.	44 000	1983
Rekord 2000 km luxe 4 p.	47 000	1979
Rekord 2000 km sp. 4 p.	92 000	1981
Senator 2,5 luxe clim. rad. aut.	70 000	1982
Monza 3 L.C. rad. clim.	35 000	1983
Monza 3 L.C.	48 000	1982
Monza 3 LC	51 000	1978
Alfasud super 1500	79 000	1980
Alfetta GTV 2000 km	70 000	1977
Audi 100 GLS 4 p.	88 000	1978
Audi 80 GLS aut. 4 p.	103 000	1978
Chevrolet Camaro Z 28	40 000	1982
Chevrolet Monza 2.2 I	85 000	1978
Citroën GSA Pallas 1300	81 000	1983
Ford Taunus 2000 km aut.	41 000	1981
Fiat Ritmo 85 S 5 p.	40 000	1982
Lancia Beta 2000 km coupé	80 000	1980
Lancia Delta 1500 5 p.	33 000	1982
Lancia HPE 2000 km DA 3 p.	80 000	1979
Lancia Beta 2000 km, aut. int. cuir, clim. rad. servo dir.	18 000	1980
Mazda 323 CD 1300	15 000	1983
Mazda 323 GLS 1500	53 000	1983
Mazda 323 GLS 1500	53 000	1983
Mitsubishi Lancer 1400 GLX	40 000	1983
Mitsubishi Galant 2000 GLS	14 000	1983
Mitsubishi 2000 Galant GLX break	12 000	1982
Peugeot 504 TI 4 p.	92 000	1977
Peugeot 104 SR 5 p.	41 000	1982
Subaru 4 x 4 Turismo 4 p.	59 000	1982
Talbot 1510 Horizon SX aut. 5 p.	47 000	1981
VW Golf 1800 GTI TO	52 000	1983

Distributeur officiel pour le district de Vevey

**GARAGE CENTRAL** N°1 à Montreux

Grand-Rue 106 • 1820 Montreux • Tel. 021 63 32 61

**KUCHLER-PELLET**  
AUX GALERIES DU MIDI

**Terrasse, balcon ou plein air**

**19.90** **8.50** **dès 49.-** **63.-** **49.50**

**Grand choix de parasols**

**DE NOTRE EXPOSITION**

**KUCHLER-PELLET**  
AUX GALERIES DU MIDI

**SION**  
Tél. 23 17 51

**Changez de climat - vite chez le dépositaire Frigette.**

Votre dépositaire Frigette:

**EDGAR NICOLAS**

Avenue de Tourbillon 43 SION  
Tél. 027/23 22 62

**Étés frais, hivers chauds, air pur et vision nette.**

**CLIMATISSEURS automobiles Frigette**

22-16360

**Veillez me confier votre linge**

Je vous le rendrai lavé et repassé.  
Région Sion et environs.

Tél. 027/31 12 41  
de 10 h 30 à 11 h 30.  
36-302255

**Prêt personnel**  
Jusqu'à Fr. 30 000.-

**AFFIDA**  
Case postale 359  
Martigny  
Tél. 026/2 40 09  
Permanence du lundi au vendredi,  
de 17 h 15 à 19 h 15  
Répond 24 h sur 24.  
J.-L. Chammartin.

**DÉTECTIVES PRIVÉS PATENTÉS VALAISANS**

- Enquêtes
- Filatures
- Constats
- Recherches et accompagnements de personnes, en Suisse et à l'étranger

Case postale, 1951 SION - Tél. 027/23 13 15  
M. GEORGES

**LIQUIDATION PARTIELLE**  
autorisée du 10 juin au 9 août 1985, pour cause de réparation

**Rabais 20 à 60 % sur robes, jupes, blouses, manteaux, etc. tailles 34 à 54**

**FRIBERG** confection-nouveautés  
Martigny-Bourg 36-2423

**LA GARANTIE DE TRAVAIL POUR TOUS LES COLLABORATEURS QUALIFIÉS.**

Vous vous inscrivez à l'avance pour une période donnée. Nous vous garantissons votre salaire, même si nous ne vous trouvons pas du travail pour toute la durée. A bientôt.

**25 ANS MANPOWER**

Bienne, rue du Collège 8 • Fribourg, rue St-Pierre 18 • Genève, rive dr., rue Winkelried 4 • Genève, rive g., rue de Rive 6 • Lausanne, rue Chaucrau 3 • Monthey, rue du Midi 2 • Morges, Grand-Rue 19 • Renens, rue de la Poste 3 • Vevey, rue du Centre 3 • Yverdon, rue de la Plaine 38.

**unique dans la branche!**

**Un prêt personnel aufina vaut de l'argent comptant.**

**Remplir et envoyer**

Oui, je désire un prêt personnel de **Fr. X** Mensualité souhaitée **env. Fr.**

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_ NPA/Lieu \_\_\_\_\_

Etat civil \_\_\_\_\_ Tél. privé \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_ Signature **X**

Assurance incluse en cas de maladie ou d'accident.

1951 Sion  
2, rue du Scex  
027/22 95 01  
Institut affilié à l'Union de Banques Suisses

**banque aufina**

626

Pour vos problèmes d'argent, la Banque Aufina est la bonne adresse. Nos conseillers expérimentés sont à votre entière disposition. Nous traitons votre demande en un minimum de formalités, rapidement et discrètement. Car vos affaires d'argent ne regardent que vous.

# 9<sup>e</sup> Mémorial Charly-Veuthey les 3 et 4 août

12 km de ski de fond sur le glacier de la Plaine-Morte, Crans-Montana

Inscriptions et renseignements: Téléphérique Violettes-Plaine-Morte, 027/41 60 62  
Offices du tourisme Montana, 027/41 30 41 - Crans, 41 21 32  
Finance d'inscription: comprenant billet A-R Montana - Plaine-Morte et médaille souvenir:  
adulte Fr. 15.-, enfant de 8 à 16 ans Fr. 10.-, possibilité de s'équiper à la gare inférieure TVRM  
Dernier délai: 1<sup>er</sup> août

Patronage: Valaiski - Air-Glacières -  
Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais

## OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

### Bureau de la place de Sion

cherche pour entrée immédiate ou à convenir

## deux employé(e)s de bureau

**Nous demandons:** Conditions: diplôme d'une école officielle de commerce ou maturité fédérale.

Langue maternelle: français ou allemand.

**Nous offrons:** Bonnes conditions de travail.  
Horaire libre.  
Autres avantages sociaux.

Faire offre écrite avec curriculum vitae sous chiffre P590968 à Publicitas, 1951 Sion.

### Institut universitaire d'études du développement

IUED

Pour un de nos projets de développement en Afrique francophone, nous cherchons un

## chef de chantier

pour travailler en collaboration avec la population de plusieurs villages situés en zone sahélienne.

### Qualifications requises:

- technicien en bâtiment
- cinq années d'expérience, dont trois dans le tiersmonde
- bonne connaissance de la langue française.

### Nous offrons:

- contrat de longue durée (trois ans)
- logement à l'étranger, véhicule de fonction...
- salaire et indemnités en rapport avec le profil exigé
- avantages sociaux d'une institution moderne.

Veillez faire vos offres avec curriculum vitae à l'Institut universitaire d'études du développement, service études et projets, boîte postale, 1211 Genève 21.

18-54580

### CRÉATIONS AROMATIQUES S.A. 1897 LE BOUVERET

Pour notre division production d'industrie chimique organique destinée à la parfumerie et à la cosmétique, de même que pour les domaines annexes, nous cherchons un

## laborantin

qui ait plaisir à un travail indépendant et créatif.

Le cercle de ses attributions comporte essentiellement:

- expérimentation et exécution de nouvelles méthodes en laboratoire
- réalisation et surveillance de la production en petite quantité
- analytique
- après initiation approfondie, représentation du chef de production.

Langues: français-allemand ou français-anglais.

Veillez adresser votre offre avec curriculum vitae au département du personnel ou nous appeler tout simplement pour une première prise de contact par téléphone au 025/81 24 21.

36-74479

### HENRI RUCHET S.A. - 1884 VILLARS-OLLON Tél. 025/35 19 45

Cherche un

## monteur sanitaire - chauffage avec CFC

pour son service d'entretien et de dépannage.

Travail demandant de bonnes qualifications et de l'expérience dans les deux métiers.

D'autre part, le candidat devra faire preuve de sa bonne moralité et avoir de l'entregent pour les contacts avec notre clientèle.

### Nous offrons:

- très bon salaire en rapport avec les qualifications
- caisse de retraite
- un travail indépendant et varié
- facilités de transport depuis la plaine.

Date d'entrée: 1<sup>er</sup> septembre 1985 ou à convenir.

22-73489

### Service magasin:

## VENDEUR en pièces automobiles

formation professionnelle et expérience souhaitées.

### Service extérieur:

## REPRÉSENTANT en pièces automobiles et équipement technique

formation mécanique et commerciale souhaitées.

Salaire en rapport aux capacités. Entrée en service tout de suite ou à convenir.

Faire offre manuscrite à:  
FREAMA, route du Simplon  
1920 Martigny.

36-683

Par suite de départ, la commune de Sierre engage

## un manoeuvre

pour son service des travaux publics.

Les offres de service, accompagnées d'un curriculum vitae et des prétentions de salaire, sont à adresser sous pli fermé, portant la mention «Personnel TP», à M. Victor Berclaz, président, Hôtel de Ville, Sierre, jusqu'au 3 août 1985.

Sierre, le 16 juillet 1985

L'Administration communale

36-50

### A Crans-sur-Sierre et Sierre, on engage gouvernante

sachant bien cuisiner, avec excellentes références, pour couple. Très bon salaire. Emploi stable. Studio avec télévision à disposition. Entrée à convenir.

Ecrire avec curriculum vitae et références sous chiffre G 36-74362 à Publicitas, 1951 Sion.

### Café de la Place, Haute-Nendaz cherche

## sommelière

Place à l'année, bon salaire, sans permis s'abstenir.

Tél. 027/88 21 60.

36-74539

### Café-Restaurant de Sion cherche

## filles de cuisine

Date d'entrée: 18 août - 1<sup>er</sup> septembre.

Tél. 027/22 33 08.

36-1212

Nous engageons pour date à convenir

## vendeuse qualifiée

pour notre papeterie de Martigny.

Faire offre écrite à M. Gaillard & Fils S.A., 1920 Martigny.

36-2601

Sunval S.A. Sion engagerait dès que possible pour renforcer son équipe

## employé de fabrication

(branche denrées alimentaires), capable de travailler d'une façon indépendante. Age idéal: 30-35 ans.

Faire offre à M. L. Caloz, dir. techn. Sunval S.A., c.p. 22, 1951 Sion. Tél. 027/36 15 15.

36-39

Nous cherchons

## agents indépendants

à temps partiel ou complet pour vente et service d'entretien de matériel d'incendie d'avant-garde Aéro-Feu.

Faire offres à Gil Feu S.A., siège social, case postale 434, 1001 Lausanne.

22-73508

Employée de commerce parlant et écrivant français, italien, anglais, espagnol, notions d'allemand

### cherche place

région entre Martigny et Montreux, dans agence de voyages ou réception d'hôtel.

Ecrire sous chiffre P 36-425637 à Publicitas, 1870 Monthey.

## Quelle jeune fille

viendrait dépanner famille de 3 adultes, en chalet, du 29 juillet au 5 août?

Tél. 027/83 13 27 après 20 heures.

28-37790

SION Famille avec trois enfants cherche

### jeune fille

Entrée début septembre.

Tél. 021/76 62 78 (18 à 21 heures).

36-74463

Ausonl Sports Villars-sur-Ollon cherche

### couturière-retoucheuse

à plein temps.

Faire offres à: Ausonl Sports 1884 Villars-sur-Ollon Tél. 025/35 22 61.

36-74461

Entrée immédiate ou à convenir

## CHAUFFEURS P.L.

Tél. 025/71 76 06

36-100531

Nous cherchons pour nos bureaux à Sierre

## secrétaire bilingue

(français-allemand). Entrée début septembre.

Prière de faire parvenir les offres jusqu'au 10 août, au plus tard, à Hort revêtement S.A., Ile Falcon, 3960 Sierre.

110544

Café de la Tour, Martigny-Bâtiaz, cherche

## sommelière

Etrangère avec permis acceptée. Ouvert un dimanche par mois. Entrée mi-août ou date à convenir.

Tél. 026/2 34 04.

36-74547

### MARTIGNY

Cherchons pour la cueillette des abricots, dès fin juillet

## ouvriers

avec permis de travail.

Tél. 026/2 28 83 (entre 18 et 20 h.).

36-400885

### Jeune jardinière d'enfants diplômée

## cherche emploi

à mi-temps. Région Martigny.

Ecrire sous chiffre P 36-400683 à Publicitas, 1920 Martigny.

### Café de L'Oasis à Sion

cherche

## sommelière

à partir de fin août, pour une durée de trois mois.

Congé le dimanche.

Tél. 027/22 47 33.

36-74535

### On cherche pour Sion

## gentille fille

pour s'occuper de deux enfants et du ménage.

Tél. 027/23 56 02.

36-302251

### Cherchons

## chauffeurs poids lourds mécaniciens électriciens carreleurs

Poste fixe

Appelez M. R. Sargenti  
Adia Interim S.A.  
Service bureau  
Place du Midi 30  
1950 Sion  
Tél. 027/22 82 22



36-32

### Centre médical «Les Cerisiers»

Condémines 5, SION  
ouvert de 7 à 24 heures

cherche une

## aide médicale

diplômée.

Tél.: Dr Granges, 027/23 28 23.

36-74523



TENNIS

LE TOURNOI DE WASHINGTON  
Victoire de Yannick Noah

Le Français Yannick Noah, N° 10 au classement de l'ATP, a brillamment enlevé le tournoi sur terre battue de Washington, comptant pour le Grand Prix et doté de 200 000 dollars, en dominant en finale l'Argentin Martin Jaite, défait en deux sets, 6-4 6-3, au terme d'un match qui a duré 1 heure et 20 minutes.

Déjà vainqueur du tournoi de Rome en mai dernier, Noah a empoché 35 700 dollars pour sa deuxième victoire de l'année, tandis que Jaite, 27e à l'ATP, finaliste à Boston la semaine passée, s'est consolé avec un chèque de 17 850 dollars.

Victorieux de Jimmy Connors, tête de série N° 1, en demi-finale, Noah, assez nerveux, a remporté difficilement la première manche, après avoir été mené 4-1 par Martin Jaite. Revenu à 4-3 grâce à la sportivité de l'Argentin, remettant sur son service une balle décisive à 15-40, d'abord jugée out par l'arbitre, Noah a ensuite aligné cinq jeux d'affilée pour remporter ce set en 43 minutes.

Dans la deuxième manche, le Français se détachait d'entrée 2-0, a mené 3-1 puis 5-3, avant de réussir un ultime break et remporter sans difficulté une dernière manche expédiée en 37 minutes.

Washington. Tournoi du Grand Prix doté de 200 000 dollars.

Finale du simple messieurs: Yannick Noah (Fr, N° 3) bat Martin Jaite (Arg, N° 11) 6-4 6-3.

Finale du double messieurs: Hans Gildemeister - Victor Pecci (Chi-Par) battent David Graham - Balazs Taroczy (AUS-Hon) 6-3 1-6 6-4.

● **HILVERSUM (Ho).** Tournoi du Grand Prix doté de 80 000 dollars. Premier tour du simple messieurs: Gicaldo Barbosa (Bré) bat Guillermo Rivas (Arg) 6-4 6-4. Alessandro De Minicis (It) bat Christian Minussi (Arg) 6-2 6-0. Carl Limberger (AUS) bat Ivan Kley (Bré) 6-1 6-3. Andreas Maurer (RFA) bat Christian Feenstra (Ho) 6-1 6-1. Goran Prpic (You) bat Raul Viver (Equ) 6-4 6-4. Massimo Cierro (It) bat Jonas Svensson (Su) 6-2 6-2. Darren Cahill (AUS) bat Trevor Allan (AUS) 6-1 6-3.

● **INDIANAPOLIS.** Championnats des Etats-Unis sur terre battue comptant pour le Grand Prix et dotés de 300 000 dollars. Premier tour du simple messieurs: Thomas Muster (Aut) bat Dan Goldie (EU) 6-3 6-1. Michael Pernfors (Su) bat Alberto Tous (Esp) 7-5 6-4. Slobodan Zivjajinovic (You) bat Eduardo Bengoechea (Arg) 4-6 7-6 8-6. Hans Schwaier (RFA) bat John Frawley (AUS) 7-5 3-6 6-3. Gabriel Urpi (Esp) bat Jaime Yjaga (Pér) 1-6 6-4 6-0. Guy Forget (Fr) bat Fernando Luna (Esp) 6-3 4-6 6-2. Thierry Tulasne (Fr) bat Alejandro Ganzabal (Arg) 6-3 7-6. Mark Dickson (EU) bat Stefan Ericsson (Su) 6-7 6-4 6-3. Francesco Cancellotti (It) bat Claudio Panatta (It) 6-2 7-5. Pavel Slozil (Tch) bat Ricky Brown (EU) 6-4 7-5. Diego Perez (Uru) bat Horacio De la Pena (Arg) 6-4 4-6 6-4. Jimmy Brown (EU) bat Roberto Arguello (Arg) 6-1 6-0. Libor Pimek (Tch) bat José Lopez-Maeso (Esp) 4-6 6-2 9-7. Pedro Rebolledo (Chi) bat Jorge Arrese (Esp) 7-6 6-3.

Premier tour du simple dames: Laura Gildemeister-Arraya (Pér) bat Lisa Bonder (EU) 6-1 3-6 6-4. Lisa Spain-Short (EU) bat Emilse Raponi-Longo (Arg) 6-1 2-6 6-2. Regina Marsikova (Tch) bat Wendy Wood (EU) 7-5 7-6. Beverly Bowes (EU) bat Marcella Skuherska (Tch) 6-1 6-4. Debbie Spence (EU) bat Penny Barg (EU) 7-5 6-4. Helen Kelesi (Can) bat Iva Budarova (Tch) 1-6 7-5 9-7. Deuxième tour: Kate Gompert (EU) bat Terry Phelps (EU) 6-2 6-4. Katerina Maleeva (Bul) bat Nieve Diaz (Bré) 6-2 6-4. Sabrina Goles (You) bat Kathleen Cummings (EU) 6-4 6-1. Andrea Temesvari (Hon) bat Ginny Purdy (EU) 6-1 6-3.

LE CIRCUIT SATELLITE A GENÈVE  
Christoph Meyer passe

Le Viégeois Christoph Meyer a passé victorieusement le cap du premier tour de la coupe Certina de Genève, deuxième étape du Circuit Satellite suisse. Meyer a battu en trois manches Marc Walder. Renato Schmitz, Rolf Hertzog, Jarek Srnensky et Dominik Utzinger ont en revanche été éliminés.

**Coupe Certina. Deuxième étape du Circuit Satellite. Premier tour du simple messieurs:** Jörgen Windhal (Su) bat Renato Schmitz (S) 6-1 6-3. Peter Carter (AUS) bat Alexandre Hocesvar (Bre) 6-1 6-4. David McPherson (AUS) bat Miroslav Lacek (Tch) 4-6 6-3 4-1 abandon. Dan Nielsen (Dan) bat Rolf Hertzog (S) 6-3 6-1. Mark Kratzmann (AUS) bat Gianluca Pozzi (It) 6-1 6-3. Jiri Granat (Tch) bat Jarek Srnensky (S) 6-7 6-1 7-6. Anthony Emerson (AUS) bat John Jeffrey (AUS) 6-1 6-4. Hitoshi Matzuoka (Jap) bat Shirato Ohta (Jap) 6-3 6-2. Olivier Delaitre (Fr) bat Dominik Utzinger (S) 7-6 6-4. Christoph Meyer (S) bat Marc Walder (S) 4-6 7-6 6-4. Frank Puncek (AS) bat Eiji Takeuchi (Jap) 6-2 6-2. Patrice Kuchna (Fr) bat Steve Furlong (AUS) 6-4 7-6. George Kalovelonis (Gre) bat Hitoshi Shirato (Jap) 3-6 7-5 6-3.

Course à pieds

SAMEDI  
Albinen-Torrenthorn

C'est samedi qu'aura lieu la troisième édition d'Albinen-Torrenthorn, sur un parcours de 7 km, ouvert à toutes les catégories. Ils seront environ 200 participants avec un premier départ à 16 heures. Qui tentera de battre le record établi l'an dernier par le spécialiste Colombo Tramonti en 49'48"? Lui-même ou quelque étrangers de renom ou des spécialistes helvétiques de ce genre de compétition? Réponse samedi sur les hauteurs du Torrenthorn.

Motocyclisme

Wimmer opéré

Le pilote munichois Martin Wimmer, champion de RFA et troisième du championnat du monde des 250 cm<sup>3</sup> derrière Freddie Spencer et Anton Mang, devra subir cette semaine une intervention chirurgicale à la main, qui sera suivie de huit semaines de convalescence.

Samedi dernier, Wimmer avait fait une chute aux essais du Grand Prix de France au Mans, et s'était blessé à la main droite.

SPORT-TOTO

Concours N° 29  
87 g. avec 13 p. 201 fr. 45  
1573 g. avec 12 p. 11 fr. 15  
8260 g. avec 11 p. 2 fr. 10

TOTO-X

Concours N° 29  
78 g. avec 5 Nos 463 fr. 45  
3034 g. avec 4 Nos 8 fr. 95  
Somme approximative du premier rang au prochain concours: 160 000 francs.

Football

Treize cas devant la Chambre de la ligue

La Chambre de la ligue de l'ASF étudiera entre le 30 juillet et le 6 août le cas de treize transferts, dont trois concernant des internationaux, Heinz Hermann, Roger Wehrli et Marco Schällibaum.

FOOTBALL: Suisse - Aberdeen, ce soir, à Neuchâtel

Un utile examen

Aberdeen FC, champion d'Ecosse, est le premier sparring-partner de l'équipe suisse en cette saison 1985-1986. Au stade de la Maladière, à Neuchâtel, ce soir mercredi (coup d'envoi 20 heures), la formation helvétique préparera, à travers cette rencontre amicale, ses deux prochains matches, soit celui du 28 août à Saint-Gall contre la Turquie et celui, beaucoup plus important, du 11 septembre à Berne contre l'Elre pour le tour éliminatoire de la coupe du monde.

Appelé à disputer plusieurs parties amicales en Suisse ces prochains jours (vendredi il sera à Sion), le FC Aberdeen est l'une des plus prestigieuses équipes du continent européen. En 1983, il enlevait la coupe des vainqueurs de coupe, après avoir battu le Real Madrid, 2-1 en finale, à Göteborg. Au premier tour, les Ecossais avaient infligé deux défaites sévères au FC Sion (7-0 à l'aller, 4-1 au retour). L'année suivante, Aberdeen n'était éliminé qu'en demi-finale de cette même compétition, face au FC Porto. Sur le plan national, les «Dons», comme on les appelle, ne cessent d'affirmer leur suprématie depuis quelques années. Après le doublé coupe et championnat en 1984, ils ont obtenu au printemps leur troisième titre de champion en l'espace de cinq ans.

Les départs de deux vedettes de l'équipe, le demi Gordon Strachan (Manchester United) et l'avant-centre Mark McGhee (SV Hambourg) n'ont pas altéré le potentiel technique de l'ensemble.

A la Maladière, le public appréciera sans nul doute la parfaite organisation collective des Ecossais, lesquels, par tradition, ont toujours recherché un jeu plus élaboré que les Anglais. Ce football académique n'exclut pas un étonnant dynamisme. Au Pittodrie Park, à deux pas de la mer, les specta-

teurs sont toujours nombreux. Aberdeen est l'un des seuls clubs professionnels d'Ecosse, avec Celtic et Rangers de Glasgow, qui enregistre encore de fortes affluences en championnat. Il est vrai que depuis 1980, le confort est assuré aux «fans»: toutes les places sont assises et couvertes.

Naturellement, le FC Aberdeen compte de nombreux internationaux dans ses rangs. Ils sont cinq à avoir évolué avec l'équipe A (le gardien Jim Leighton, les défenseurs Alex McLeish et Willie Miller, le demi Neil Simpson et l'attaquant Peter Weir. Bryan Gunn, Neale Cooper, Doug Bell, Eric Black et John Hewitt appartiennent à la sélection des «espoirs».

Vendredi à Sion (20 h 15)

La location bat son plein pour le match Sion - Aberdeen. En effet, après avoir affronté l'équipe suisse à Neuchâtel, le FC Sion donnera la réplique à la formation écossaise. Selon le résultat acquis aujourd'hui, la rencontre de vendredi à 20 h 15 au stade de Tourbillon sera des plus intéressantes. Vous pouvez obtenir votre billet en location au secrétariat du FC Sion ou aux kiosques Wuest et Ritz. Toutes faveurs sont suspendues. Le match phare sera précédé d'une rencontre des Espoirs LNC face à Leytron (18 h 15).

Les champions suisses honorés

C'est aujourd'hui à l'Hôtel Novotel à Thière-Wavre-Neuchâtel que se déroulera la cérémonie officielle de remise des chèques pour le dernier championnat des espoirs de LN. Les dirigeants du football suisse ainsi que la direction de la «Zürich-Assurances» honoreront le champion suisse, le FC Sion,



Brigger (à gauche) et Bregy. — Paul Wolfisberg comptera aussi sur eux, ce soir, à Neuchâtel, pour redorer un blason terni par deux défaites retentissantes au printemps. (Photo ASL)

ainsi que les autres équipes de cette compétition. De plus, le tirage au sort de la nouvelle formule coupe de Suisse des Espoirs aura lieu dans ce même cadre magnifique de la banlieue

neuchâteloise. Cette cérémonie se terminera par un banquet campagnard, avant de rejoindre le stade de la Maladière pour assister au match Suisse - Aberdeen. (Peb)

Charmey: victoire des moins de 21 ans

Match de préparation, moins de 21 ans-sélection olympique, à Charmey. 800 spectateurs. Arbitre: Haenni (Cugy). Buts: 23e Ruchat (0-1), 67e Hertig (1-1), 72e Hertig (2-1), 90e Häusermann (3-1).

**Moins de 21 ans:** Lehmann (Winterthur) puis Tornare (FC Zurich) à la 46e; Rotzer (Etoile Carouge); Imhof (Grasshopper), Häusermann (FC Zurich), Hüsser (Wettingen); Koller

Rarogne maître chez lui

Comme ce fut le cas ces dernières années, on a vécu à Rarogne pour la huitième fois à l'heure du football à l'occasion du tournoi que le club local organise maintenant pendant le troisième week-end de juillet. De prime abord, il s'agissait pour les organisateurs de réunir le plus possible d'équipes amies désirant participer à une grande fête du football. Le moins qu'on puisse dire, c'est que ce fut une belle réussite, ceci en raison d'excellentes conditions atmosphériques. Avec huit équipes ayant répondu à l'invitation du FC Rarogne, une atmosphère bien particulière a régné sur les terrains de Moos et Rhoneglut ou pas moins de seize rencontres de deux fois trente minutes se sont déroulées. D'entrée, Rarogne et Berthoud (représentant de la première ligue) ont donné le ton alors que Brigue et Hergiswil faisaient honneur à leur réputation. Aussi les quatre finales du dimanche après-midi se devaient d'être intéressantes, du moins en ce qui concerne l'attribution des quatre dernières places. Vers la tête du classement, on voyait Brigue se hisser au troisième rang. La finale entre Rarogne et Berthoud tourna à l'avantage de la formation locale. Rarogne succéda ainsi au palmarès à Sion (1984), Viège (1983) et Martigny (1982).

**Finale: Rarogne - Berthoud 7-1 (2-0).** Buts: 4e F. Burgener, 29e et 33e Lambrightner, 45e, 50e et 52e Kalbermatter, 47e Vogel, 58e Locher. MM

(Grasshopper), Bickel (FC Zurich), Bonvin (Sion) puis Puiippe (Vevey) à la 46e; Hertig (Lausanne), Butzer (Young Boys), Zuffi (Young Boys).

**Sélection olympique:** Tschudin (Lucerne) puis Knutti (Young Boys) à la 46e; Taddei (FC Saint-Gall); Widmer (Lucerne), Rey (Sion), Rudin (Bâle); Fischer (FC Zurich), Tillesen (Baden), Piffaretti (Sion) puis Taiden (Aarau) à la 46e, Stiel (Grasshopper); Ruchat (Lausanne), Bischof (Bâle) puis Praz (Sion) à la 46e.

Surpris en première mi-temps par la vivacité des «olympiques», les moins de 21

ans ont renversé en seconde période une situation défavorable, grâce à deux buts du Lausannois Hertig (67e et 72e) et un du Zurichois Häusermann à l'ultime minute.

Sous l'impulsion du Sédunois Piffaretti, meilleur homme sur le terrain, les «olympiques» firent excellente impression en première période. Le Valaisan était à l'origine du premier but.

A la 23e minute, il réussissait un excellent débordement sur l'aile droite et son centre était repris par Ruchat. Le Lausannois, du pied droit, plaçait la balle hors de portée du gardien Lehmann. Deux minutes plus tard, un autre Lausannois,

mais dans l'équipe adverse, Hertig, tirait sur la barre transversale.

Après la pause, alors que le soleil n'inondait plus la pelouse de Charmey, les «moins de 21 ans» prenaient l'ascendant. Le remplacement de Piffaretti à la 46e minute facilitait leurs entreprises. A la 67e, sur une longue ouverture de Bickel, Hertig devançait la sortie hésitante du gardien. Cinq minutes plus tard, le même Hertig exploitait une grosse faute de placement de la défense des «olympiques» pour battre une seconde fois, en finesse, le gardien bernois Knutti. A l'ultime seconde, Häusermann aggravait la marque.

ARBITRES SUISSES

Bienvenue en Octodure

Pour la première fois, les arbitres suisses siègeront en Valais pour leur séminaire avant la reprise officielle du championnat suisse. Ils seront près de cent participants et se retrouveront dans le nouveau complexe hôtelier des «Portes d'Octodure» pour leur colloque qui durera trois jours. Ce séminaire, mis sur pied par l'Association suisse de football, verra également la participation d'invités étrangers des associations amies, telles que la Belgique, l'Autriche, l'Allemagne, l'Espagne, la Suède et la Turquie. Il sera dirigé par M. Rudolf Scheurer, chef du ressort I, alors que les tests de condition physique auront lieu au stade d'Octodure sous la direction de

M. Walter Jäger, chef de la formation ASF. Les examens physiques auront lieu aujourd'hui mercredi. Quant à jeudi et vendredi, le programme sera réservé à la discussion en groupes avec des exposés de MM. René Hussy, Gilbert Droz et Joseph Zbinden. La dernière matinée sera mise à contribution pour un large débat questions-réponses et sur les directives pour la prochaine saison. La rédaction sportive du «Nouveliste» souhaite plein succès à cette réunion nationale. Que les «Portes d'Octodure» soient un lieu de paix pour mieux réfléchir aux problèmes de l'arbitrage. Un seul vœu: que les hommes au «sifflet d'or» prennent conscience de leurs responsabilités et fassent

preuve d'une sportivité exemplaire en sachant trouver des solutions parfois délicates, par des décisions justes et claires. Certes, la tâche de l'arbitre sur le terrain n'est pas aisée, mais si son comportement est impartial à l'égard des acteurs, il sera respecté. Jouons donc la carte du «fair play», en faisant abstraction des «joueurs intouchables», en faisant respecter la sportivité pour le bien du football suisse. A tous les arbitres suisses et leurs dirigeants, l'Association valaisanne, par son président Marcel Mathier et son président du CO, Othmar Winter, souhaite la bienvenue et un heureux séjour en Valais. (Peb)



**Coop City**  
**PLEIN ETE, PLEIN SOLEIL...  
 C'EST LA JOIE!**

**Service à salade en matière plastique, en sac Poly,**  
 1 saladier 29 cm,  
 4 coupes à salade 15 cm,  
 1 couvert à salade,  
 rayé rouge/blanc  
 ou blanc/rouge **15.-**

**Cruche isotherme «Eisthé», 1 l,**  
 couvercle et fond rouge,  
 bleu, noir assortis. **15.-**

**Robe infroissable,**  
 divers coloris et dessins,  
 100% polyester,  
 tailles: 36 - 46 **15.-**

**Pèse-personnes Soehnle,**  
 jusqu'à 120 kg,  
 3 ans de garantie,  
 coloris:  
 Brun/beige **15.-**

**...à foison des articles à  
 dans tous les rayons! **15.-****

- |  |                          |  |                                    |
|--|--------------------------|--|------------------------------------|
| <b>Cafetière espresso</b> 9 tasses   | <b>15.-</b>              | <b>Soutien-gorge Chantelle</b> modèle « défileur » avec armature, coupe B-C      | <b>15.-</b>                        |
| <b>Poêle-gril</b> carrée en fonte, 24 cm   | <b>15.-</b>              | <b>ROBE-TABLIER</b> sans manches, imprimé fleuri en pur coton                    | <b>15.-</b>                        |
| <b>Lèche-frite</b> teflon, 38 cm   | <b>15.-</b>              | <b>T-SHIRT mode pour dames</b> 2 modèles au choix                                | <b>15.-</b>                        |
| <b>Boîte à pain</b> en bois  | <b>15.-</b>              | <b>T-SHIRT mode pour messieurs</b> imprimé fant. ou à rayures en coton polyester | <b>15.-</b>                        |
| <b>Etagère à légumes</b> sur roulettes   | <b>15.-</b>              | <b>SLIP pour messieurs</b> uni ou fantaisie en pur coton                         | les 5 pièces <b>15.-</b>           |
| <b>Coffre à linge</b> en plastique, cont. 35 l                                       | <b>15.-</b>              | <b>CHAUSSETTES pour messieurs</b> en coton polyester                             | les 10 paires <b>15.-</b>          |
| <b>Set de douche</b> en matière synthétique brune, tuyau métallique flexible, 1,50 m | <b>15.-</b>              | <b>Drap-housse</b> en frotté éponge 9 coloris actuels, grd 90/190 - 100/200      | <b>15.-</b>                        |
| <b>Poubelle de salle de bains</b> à pédale avec seau intérieur amovible, 4 coloris   | <b>15.-</b>              | <b>Linge de cuisine</b> à carreaux en pur coton, 3 coloris                       | les 12 pièces <b>15.-</b>          |
| <b>Garniture de tapis de salle de bains Delton</b> latéxé, antidérapant              | les 3 pièces <b>15.-</b> | <b>Laine Aarlan HARMONY</b> chinée   | les 10 pelotes de 50 g <b>15.-</b> |
| <b>Chaise FLIP moderne pliable</b> en plastique dur, rouge/blanc                     | <b>15.-</b>              | <b>Sac ville SHOPPER</b> mode  | <b>15.-</b>                        |
| <b>Ballon de football</b> officiel « coupe du monde »                                | <b>15.-</b>              | <b>Sac pelochon</b> toile plastifiée poche extérieure zippée                     | <b>15.-</b>                        |
| <b>Album de photos</b>   | <b>15.-</b>              | <b>Sac de plage</b> toile plastifiée lavable                                     | <b>15.-</b>                        |
| <b>Pendule de cuisine Europa</b> quartz  | <b>15.-</b>              |  |                                    |
| <b>Réveil quartz</b> mécanique 4 modèles au choix                                    | <b>15.-</b>              |  |                                    |
| <b>Peluche FLOPPY SMURF</b>  | <b>15.-</b>              |  |                                    |
| <b>BABY-SCOOTER</b> en plastique dur   | <b>15.-</b>              |  |                                    |

**Bauknecht**  
**Congélateurs-bahuts à prix résolument économiques!**  
 Par exemple:  
  
**GTX 200**  
**200 litres**  
**fr. 529.-**  
 1 corbeille  
 ● Congélateurs-bahuts anti-gaspi  
 ● Congélateurs-armoires

Conseil-vente par votre commerce spécialisé:  
**Jean-Daniel Rey**  
 Electro - Ménager  
 Service et vente  
 3962 Montana  
 Tél. 027/41 56 38 - 41 86 41

**Le vrai DISCOUNT des MONTRES**  
 est la boutique  
**A LA BONNE HEURE**  
 38, Avenue de Tourbillon, à Sion.  
 De Fr. 7.- à Fr. 500.-. Oméga à Fr. 95.-, Swatch à 35.-/45.-, etc.  
**500 modèles: le plus grand choix en Valais.** Prix de gros pour revendeurs, sociétés, etc.  
 36-27

**Maigrir**  
 M<sup>me</sup> Riard vous propose un moyen de résoudre votre problème de poids. Perte de 5 à 8 kilos en 13 jours. Stabilité garantie.  
 ☎ 021/24 75 80/24 22 63 22-1220

**Antiquités du Vieux-Pont MARTIGNY**  
 Grande exposition  
 Ouvert tous les jours  
 Tél. 026/2 29 65 36-667

**TOKYO**  
**Fr. 2020.-**  
 Billets d'avion économiques pour l'Asie et les Amériques  
  
 Grand-Pont 11  
 1950 SION  
 027/22 08 15

● **Mal dans votre peau ?**  
 ● **Surmenés ?**  
 ● **Problèmes conjugaux ?**  
 Relaxation - Thérapie Training autogène  
 Travail sur cassette personnalisée  
 Psychologie appliquée  
 Tél. 027/55 30 36 36-5628

La **TRATTORIA** du Casino, Sierre  
 Informe son estimée clientèle que son établissement est fermé jusqu'au 19 août 1985  
**Vacances annuelles**  
 36-1005

**SURPLUS MILITAIRES**  
 Avenue de Tourbillon 38  
 SION

**Emmaüs** récupère livres vaisselle  
 Tél. 027/31 33 20

## Les nouveautés automobiles

### Jaguar, un cabriolet avec moteur V 12



Juste pour l'été, la Streag S.A., importatrice des automobiles britanniques Jaguar, lance sur le marché suisse un élégant cabriolet. La nouvelle version cabriolet à deux places, dérivée de la Jaguar XJ-S H.E., atteint une vitesse de 240 km/h et est également propulsée par le silencieux moteur V12 à culasses «Fireball». Les deux moitiés du toit peuvent être enlevées séparément, tandis que la fenêtre arrière est encastrée dans une capote en tissu pliable, qui se ferme avec précision.

La nouvelle Jaguar XJ-SC allie le caractère sportif à un luxe de bon aloi et offre le véritable plaisir de conduite d'un cabriolet.

#### Technique moderne, artisanat de maître

L'histoire du succès de Jaguar se poursuit avec le lancement du nouveau cabriolet Jaguar XJ-SC à moteur V12. Du point de vue mécanique, le nouveau cabriolet est identique au coupé XJ-S H.E.

Les 269 ch du moteur V12, avec 5344 cm<sup>3</sup> de cylindrée et des culasses «Fireball» mises au point par Michael May, sont transmis aux roues arrière par l'intermédiaire de la boîte de vitesses automatique GM 400 douce et précise. Dans la tradition Jaguar, les roues arrière sont suspendues individuellement à des bras triangulaires, tandis que les arbres d'entraînement ont fonction de bras oscillants supérieurs. Des ressorts hélicoïdaux et des amortisseurs doubles assurent le confort Jaguar inégalé, tout en garantissant un comportement de conduite sportif. La suspension indépendante des roues avant — avec géométrie Anti-Dive — correspond aussi à celle du coupé XJ-S H.E.

A l'avant et à l'arrière, des freins à disque assistés assurent la décélération du cabriolet de luxe pesant environ 1800 kilos. Les disques avant sont ventilés à l'intérieur, tandis que les disques arrière se trouvent à l'extérieur, directement au différentiel autobloquant et, de ce fait, la masse non suspendue des roues peut être maintenue à un minimum.

Non seulement le freinage fidèle à la trajectoire, mais aussi l'impressionnante accélération attestent au nouveau cabriolet XJ-SC à moteur V12 un caractère sportif sûr. Cet élégant cabriolet atteint les 100 km/h départ arrêté en 8,5 secondes.

Mais la nouvelle Jaguar ne serait pas une Jaguar si ses qualités ne consistaient qu'en performances routières sportives et en un châssis roulant sûr. La sensation de conduite Jaguar unique en son genre, la souplesse presque silencieuse du moteur, des sièges confortables en cuir véritable et des garnitures en bois précieux dans le tableau de bord et dans les portes tendues en cuir, tout cela fait partie, dans le cabriolet également, du

caractère incomparable de Jaguar. Naturellement, tant les sièges en cuir que les garnitures de portes revêtues de cuir et la console médiane également tendue de cuir sont exécutés à la main dans la meilleure tradition Jaguar. Le tableau de bord garni de bois d'orme de première qualité et les panneaux de portes en bois de madrone appropriée nécessitent un processus de travail manuel d'une durée de trois semaines.

Alors que le coupé possède deux sièges supplémentaires à l'arrière, le cabriolet dispose là de deux cases de rangement verrouillables. Celles-ci sont recouvertes de moquette et peuvent, grâce aux fixations chromées, être utilisées comme surfaces de rangement idéales pour les petits bagages.

Tous les agréments du coupé XJ-S se retrouvent aussi dans le nouveau cabriolet. Du verrouillage central des portes au système de climatisation automatique en passant par les glaces à commande électrique, des rétroviseurs extérieurs réglables électriquement de l'intérieur au régulateur de vitesse Tempomat, tous les équipements imaginables sont montés de série.

Même l'antenne électrique, tous les câblages nécessaires et quatre haut-parleurs font partie de l'équipement de série.

#### Transformable en un tournemain en une voiture décapotée confortable

Extérieurement, on reconnaît le cabriolet V12 de Jaguar à la calandre portant le sigle V12 et à l'inscription arrière. Le cabriolet d'aspect élégant, avec deux parties de toit amovibles, tendues de tissu et l'arrière pliable avec de grandes fenêtres en matière plastique transparente, peut être transformé en un tournemain, de manière individuelle et progressive, en une automobile décapotée. Les parties du toit, partagées par moitiés au-dessus du conducteur et du passager, peuvent être défilées de leur ancrage au moyen de fermetures tournantes, puis enlevées séparément. Ces parties de toit peuvent être logées proprement dans une enveloppe spéciale avec une fixation dans le coffre à bagages, où elles prennent peu de place. La partie arrière du toit peut être pliée en un tournemain et recouverte sous une enveloppe. Tous les bords de la capote peuvent être fermés avec précision au moyen de fermetures à crampon. Avec la nouvelle Jaguar XJ-SC élégante et pratique, à moteur V12, le constructeur réputé d'automobiles de luxe de Coventry offre un véritable cabriolet avec des agréments de coupé, qui transforme même les longs voyages en un plaisir sans mélange.

## Fiat UNO, une nouvelle version

Fiat présente aujourd'hui à Termoli, berceau du moteur Fire 1000, la nouvelle gamme Uno. La Fiat Uno est sans aucun doute un des modèles de pointe dans le monde de l'automobile de nos jours, elle représente une performance technique, commerciale et de production.

La Uno a dépassé, en mars dernier, la production d'un million de voitures et ceci deux ans à peine après son lancement.

Un des motifs qui ont poussé Fiat à revoir ce modèle est avant tout la production du nouveau moteur Fire 1000, auquel la Uno ne pouvait pas renoncer. Ceci a permis de modifier la composition

de la gamme et d'apporter des améliorations tant à la carrosserie qu'à la mécanique. Donc le fait de présenter la Uno à Termoli où est produit le moteur Fire 1000 souligne justement la plus grande nouveauté. Equiper la Uno de ce moteur permet de la différencier encore plus de toutes les autres voitures de la catégorie 1000 cm<sup>3</sup>. Outre des consommations absolument sans concurrence, ce moteur offre des avantages incontestables pour l'entretien, les temps de réparation et la qualité de construction. Les systèmes de production entièrement automatiques, avec sys-

tème de rodage incorporé, sont à même de garantir un niveau élevé de précision et de constance du degré de qualité nettement supérieurs à ceux en vigueur aujourd'hui. La Fiat Uno assemble donc la carrosserie la plus rationnelle avec la mécanique la plus avancée. Dans la gamme Uno disparaît le modèle ES (Energy saving), qui n'était d'ailleurs pas importé en Suisse, et qui est remplacé par la Uno 45 avec moteur Fire 1000 offrant des valeurs de consommation bien meilleures. Disparaît aussi la version SX qui est remplacée par la SL. Esthétiquement la Uno a été améliorée dans son aérodynamisme qui réduit son CX à 0,33. A l'intérieur on a adopté des tissus de couleur plus vive de trois types différents: tissus du type jeans dans la version de base, tissus à trame multicolore dans les versions Super et tweed dans les versions SL qui ont aussi un nouveau volant. De plus la SL est une véritable petite voiture de luxe avec comme équipement de série les vitres athermiques, les lève-glaces électriques, le verrouillage centralisé, le compte-tours, la montre digitale et les phares allongés. En option sont offerts: les sièges rabattables séparément, le check panel et le trip computer.



## N'OUBLIONS PAS...

Dans quelques semaines, les championnats nationaux et les compétitions européennes de football vont reprendre. Ils auront comme toile de fond la tragédie du Heysel. Dans tous les pays et dans chaque club, il faudra mettre de l'ordre dans la «maison» afin que l'esprit du jeu, le «fair-play» dominent les compétitions. Il est encore temps pour le réaliser, mais il faut que tous les responsables lui accordent la priorité.

Le drame du Heysel a projeté en pleine lumière la vulnérabilité de notre société face à des énergumènes dont la mission est de créer le désordre, de déstabiliser, même si le prix à payer est celui de vies humaines.

C'est grave. Est-ce que ce n'est pas une sonnette d'alarme de plus? Sera-t-elle entendue par ceux qui ont le

### TRAIT D'UNION

par André Juillard

pouvoir de décision: autorités sportives bien sûr, mais aussi les autorités politiques. Ce triste événement dépasse et de loin les seules associations sportives responsables de la manifestation. C'est un problème de société qui peut toucher demain d'autres rassemblements de foule. Le football n'en est pas la cause première, on s'est servi de lui. Ce match a été la scène recherchée par quelques-

uns venus au Heysel pour «casser». C'est contre ceux-ci que des mesures doivent être prises: ce sont des assassins. Une enquête est en cours, souhaitons que l'on trouve les vrais coupables et que justice soit rendue avec fermeté.

Toutefois, il faut relever que la part de responsabilité de l'Union européenne de football et d'athlétisme demeure entière: elle est le «Patron» des compétitions à ce niveau et comme tel, elle doit maîtriser les manifestations qu'elle organise. Ou alors...

L'UEFA a certainement retenu de cette catastrophe les enseignements qui s'imposent (autres que l'élimination des clubs anglais) et le cahier des charges régissant ces rencontres ordonnera les mesures de sécurité à prendre.

## Sport pour Tous en Romandie

### Natation: épreuves d'endurance

Comme chaque année à la même époque, les amateurs de natation en cours d'eau se préparent à une saison qu'ils souhaitent aussi longue que possible. Les plus mordus et les plus sportifs chercheront à tester leurs performances et leur forme au cours d'épreuves de natation d'endurance populaire, telles que traversées de lacs ou de cours d'eau.

Si ces épreuves sont généralement ouvertes à tous, il s'agit tout de même pour chaque participant de faire preuve de grandes qualités de nageur, d'une

condition physique irréprochable et d'une préparation adéquate et sérieuse.

L'interassociation pour la natation (IAN) publie le calendrier de ces épreuves d'endurance qui ont lieu entre la fin juin et la fin août. Les distances exigées vont de 1 km (natation populaire) à 6,5 km (traversée du lac de Neuchâtel).

### La natation: une garantie pour la forme physique

Un sondage réalisé par l'Association suisse du sport (ASS) relatif aux activités sportives pratiquées par la population suisse démontre que 38 % des Suisses pratiquent la natation. 1 824 000 Suisses nagent chaque année des millions de mè-

tres! Nager régulièrement est une garantie pour une bonne condition physique.

### Le test suisse de natation par étapes

Participer à une traversée de lac ou de cours d'eau exige une préparation optimale. Les tests suisses de natation par étapes d'or, d'argent et de bronze (pour resp. 150, 50, ou 20 km de natation en une année) représentent un programme d'entraînement qualifié pour les nageurs non licenciés et adaptable individuellement. Pour obtenir de plus amples renseignements ainsi que les cartes des contrôles s'adresser à: IAN, case postale, 8038 Zurich.

L'interassociation pour la natation (IAN) est l'organisation faitière regroupant toutes les fédérations représentant la natation sportive. Elle s'est donné pour but d'encourager et de soutenir à la base le développement de la natation et du plongeon. Pour atteindre ces buts, elle s'attache tout particulièrement:

- à propager les différents tests de natation (préparation, natation, natation par étapes);
  - à organiser des cours de moniteurs de natation et de plongeon;
  - à former et à perfectionner les instructeurs;
  - à former les maîtres nageurs diplômés et à contribuer à leur perfectionnement;
  - à publier des manuels de natation et de plongeon;
  - à encourager et à conseiller de manière compétente la construction de bassins de natation;
  - à promouvoir le mouvement Sport pour Tous de natation.
- La commission Sport pour Tous de l'Association suisse du sport (ASS) collabore de manière très étroite avec l'IAN dans le domaine du sport pour tous.

## Adhérez au Club de l'aide sportive

Celui qui entend soutenir efficacement les sportifs amateurs et espoirs suisses tout en profitant d'avantages peut désormais s'inscrire au Club de l'aide sportive. Cette association a été fondée à l'initiative d'amis du sport amateur helvétique pour le quinzième anniversaire de la fondation. Unique association

de mécènes du sport suisse, le Club de l'aide sportive suisse entend contribuer au fait qu'à l'avenir aussi nos amateurs puissent lutter avec succès au niveau international.

Quelque 1000 membres font déjà partie de ce club, parmi lesquels d'anciens grands champions comme le médaillé

d'or olympique de judo Jürg Röthlisberger, les spécialistes du ski de fond Fredi Kälin et Albert Giger, le gymnaste Peter Rohner, l'inoubliable Meta Mathis-Antenen, la gymnaste Romi Kessler, la «princesse de la glace» Denise Dawson-Biellmann et le sauteur en longueur Rolf Bernhard. Tout comme le multiple champion du monde de vélo Urs Freuler, ils constituent des exemples pour les sportifs amateurs et espoirs. Par leur adhésion au Club de l'aide sportive, ils contribuent à ancrer l'idée d'une aide sportive dans le public suisse.

Chacun peut faire partie du Club de l'aide sportive. Et participer signifie d'abord aider et promouvoir, mais aussi profiter de nombreuses offres attractives et autres avantages, et ce pour une contribution modeste. On peut en effet faire partie du Club de l'aide sportive comme ami (contribution 20 francs), promoteur (35 francs), mécène (50 francs), ou sponsor (à partir de 100 francs). Pour une contribution annuelle de 20 francs sont déjà comprises des prestations du club comme une carte de membre personnelle, le journal du club, une carte d'autographes avec les signatures originales des champions du monde et des vainqueurs de la coupe du monde de ski, des offres prioritaires pour des voyages sportifs, des manifestations ou des conférences du club, ainsi que des rabais spéciaux sur des actions de vente de l'Aide sportive. (Pour des renseignements supplémentaires, téléphoner au 042/72 48 74).

### Nouveau: des lunettes de soleil de l'Aide sportive avec un design «pilote»

Sous le slogan «portez volontiers des lunettes», la firme Von Hoff S.A., un nouveau partenaire de la Fondation aide sportive suisse lance les «lunettes de soleil de l'aide sportive» avec le design «pilote». Deux conceptions différentes ont été imaginées, qui proposent une gamme de six modèles: avec verres minéraux polis, avec verres plastique CR-39, ou avec verres photo Reactolite Rapid. Les lunettes ainsi que le ravissant étui qui les accompagne sont marqués au signe de l'Aide sportive. Le prix de ces «lunettes de soleil de l'Aide sportive», qui seront proposées uniquement dans les meilleurs commerces spécialisés, varie entre 60 et 80 francs.



## Les prochaines courses en Valais

### 10<sup>e</sup> Course pédestre Ovronnaz - Rambert Dimanche 1er septembre

**Participation:** libre, ouvert à tout le monde.

**Départ:** 9 heures devant le Vieux-Valais à Ovronnaz, altitude 1230 mètres.

**Arrivée:** devant la cabane Rambert, altitude 2590 mètres.

**Parcours:** le même pour toutes les catégories, 8,4 km, pour 1360 mètres de dénivellation. Selon règlement de la CIME, les souliers à pointes et les bâtons de ski sont interdits.

**Catégorie:** dames en une seule catégorie; juniors 1966; seniors 1946-1965; vétérans 1936-1945; vétérans 2 1935.

**Inscriptions:** par bulletin de versement, au c.c.p. 19-11 477, course pédestre Ovronnaz - Rambert, ch. 1912 Ovronnaz, en inscrivant au dos du bulletin adresse complète et catégorie.

**Finances:** dames et juniors 12 francs; autres catégories, 15; étrangers 10.

**Délais:** délais jusqu'au 29 août.

**Distribution des prix:** à 14 h 30, à l'Office du tourisme. Coupe définitive à chaque catégorie, prix en nature et prix tirés au sort.

**Prix souvenir:** chaque coureur recevra un gobelet en étain gravé.

**Parc:** au départ du télésiège. Douches au centre sportif.

**Dossards:** les retirer au départ, devant le Vieux-Valais

**Assurances:** le comité d'organisation décline toute responsabilité en cas d'accident.

**Renseignements:** office du tourisme, 1912 Ovronnaz, tél. 027/86 42 93; Schaer Josiane, 1912 Ovronnaz, tél. 027/86 46 82; Bessard Bernard, 1912 Ovronnaz, tél. 027/86 17 84 pr. tél. 027/86 23 21.

**Logements:** possibilité de coucher gratuitement en dortoir, pour les coureurs qui en font la demande.

**Compétence:** la course se fait par n'importe quel temps, en cas de trop mauvaises conditions, le parcours sera modifié.

**Course pour écoliers:** dès 1970, longueur 2,3 km; départ devant l'Hôtel Beau-Séjour à 9 h 30. Arrivée à Saille. Médailles et prix.

### 22<sup>e</sup> Tour des Dents-du-Midi

Patrouilles des Dents-du-Midi

**Lieu et date:** Vérossaz, 7 et 8 septembre.

**Catégorie A** 7-8 septembre: Vérossaz - cabane de Susanfe 19 km 700. Départ 13 heures. Cabane de Susanfe - Vérossaz, 23 km 300. Départ 7 heures.

**Finances:** 110 francs par équipe, logement cabane compris.

**Catégorie B** 8 septembre: Vérossaz - refuge des Chalin - Les Giettes - Vérossaz, 22 km 700. Départ 7 heures.

**Finances:** 40 francs par équipe, sans logement.

**Catégorie individuelle:** samedi 7 septembre, départ 15 heures Vérossaz - Le Fahy - centre sportif des Giettes, 7 km 500.

**Finances:** 20 francs pour les adultes; 10 francs pour les enfants (parcours réduit).

**Équipement:** il est conseillé de porter des habits de montagne et d'être bien chaussé. Libre pour la catégorie individuelle.

**Age:** dès 18 ans pour les équipes.

**Souvenir:** à tous les participants.

**Prix:** au prorata des participants.

**Challenges:** définitif aux vainqueurs des différentes catégories.

**Bureau:** Auberge de la Forêt, Vérossaz.

**Inscriptions:** par écrit à case postale 27, 1891 Massongex en indiquant nom et prénom, année de naissance, domicile, pour le 20 août. Prière également de verser la finance d'inscription au c.c.p. 19-7118 Tour des Dents-du-Midi, 1891 Vérossaz.

**Renseignements:** téléphone (025) 65 20 28 dès 19 heures.

**Ravitaillement:** catégorie A: Salanfe - Soie - Chindonne. Cat. B: Merle - refuge de Chalin - Chindonne.

**Assurance:** à charge des participants.

**Clôture des courses:** 7 septembre à 18 heures, 8 septembre à 13 heures.

**Record:** catégorie A: 4 h 44'09

Rithner-Bellon; catégorie B: 2 h 31'57, Rithner-Bellon.

**Dimanche 8 septembre:** vol en hélicoptère aux Dents-du-Midi.

Le comité d'organisation

### 21<sup>e</sup> Trophée des Combins

Samedi 3 et dimanche 4 août

Longueur 8 km 400. Dénivellation: 1200 m.

**Règlement**

**Art. 1.** - La course est ouverte à tous les concurrents jouissant d'une bonne santé. Les concurrents sont priés de suivre exactement le parcours et de se conformer au présent règlement, sous peine de disqualification.

**Art. 2.** - Catégories et finances d'inscriptions:

Seniors I 1965-1950 15 francs. Seniors II 1949-1936 15 francs. Vétérans 1955 et plus 15 francs. Juniors 1970-1966 12 francs. Enfants 1971 et moins 8 francs. Dames I 1970-1956 15 francs. Dames II 1955 et plus 15 francs.

**Art. 3.** - L'inscription et le paiement se font avant le départ du coureur.

**Art. 4.** - Assurance: le Ski-Club Grand-Combin décline toute responsabilité en cas d'accidents.

**Art. 5.** - La distribution des dossards se fait au départ. Les vestiaires se trouvent à la maison d'école de Fionnay.

**Art. 6.** - Heures de départ: samedi de 6 h 30 à 9 heures, de 16 heures à 17 h 30; dimanche de 6 à 8 heures.

**Art. 7.** - Tous les coureurs recevront une médaille-souvenir à l'accomplissement du parcours. Divers challenges en compétition. Des prix récompenseront les meilleurs de chaque catégorie.

**Art. 8.** - Le départ est donné sur le pont de Fionnay.

**Art. 9.** - Distribution des prix et proclamation des résultats à Fionnay, le dimanche 4 août dès 15 heures, devant la maison d'école.

Renseignements: (026) 7 93 85, Ski-Club Grand-Combin Lourtier

## 37<sup>e</sup> Championnat suisse PTT de marche Le Montheysan Rouiller troisième



C'était à Monthey en 1982, on reconnaît de gauche à droite, les deux équipes suisses avec Michel Martin, entraîneur; Vallotton; Charrière et Warrin, vainqueur à Yverdon; Aviolat, manager; Jamini; Guillaume et André Rouiller, troisième ce dernier week-end à Yverdon (Photo A. Bussien)

Le charmant village de Fleurier avait donné rendez-vous aux postiers marcheurs pour leur championnat annuel. Initialement prévu à Genève, il fut repris au pied levé et en dernière heure par le dévoué Albert Pasquier (président de l'Association romande des sports PTT), en collaboration avec l'Association suisse et le FC Fleurier.

Ce championnat a vécu un moment intense. Si la victoire ne pouvait pas échapper au postier de Renens Varrin, en revanche la lutte fut très chaude pour l'attribution des médailles d'argent et de bronze. En effet, Charrière de Fribourg, Apostoli de Lausanne, et Rouiller de Monthey aspiraient à une place sur le podium. A six kilomètres du but, Charrière était en deuxième position, victime d'un « gros coup de pompe », il rétrograda au troisième rang puis au 4e, puis abandonna. La situation était donc éclaircie: Apostoli prend la médaille d'argent

tout en contrôlant Rouiller qui revenait très fort et ce dernier s'octroie celle de bronze.

A noter la belle performance du vétéran des vétérans, Aristide Derivaz (62 ans) de Sion qui termine au douzième rang.

En catégorie dames invitées: Corinne Avidot du Club de marche de Monthey n'a eu aucune peine à s'imposer en réalisant le très bon temps de 28'42" sur 5 km.

**Voici les résultats:**

**Championnat suisse PTT, 15 km:** 1. Wolf Warrin, Lausanne, 1 h 12'48"; 2. Claudio Apostoli, Lausanne, 1 h 15'48"; 3. André Rouiller, Monthey, 1 h 16'03. Puis, 12. Aristide Derivaz, Sion, 1 h 41'38".

**Invités hommes, 15 km:** 1. Bernard Briggeli, Lausanne, 1 h 12'54".

**Invitées dames 5 km:** 1. Aviolat Corinne, Monthey, 28'42".

## Résultats des cross

### ● A Martigny

Disputé sur un parcours comportant 16 obstacles, le cross des bergers du Rhône a vu la participation de 20 cavaliers.

Le temps idéal était de quatre minutes et ce fut une cavalière, Fanny Nicolas d'Uvrier, qui se rapprocha le plus de ce chrono.

L'ambiance amicale et la bonne participation va certainement encourager le Club hippique de Martigny à renouveler son rendez-vous l'an prochain.

**Les résultats:** 1. Fanny Nicolas, Uvrier; 2. Pascal Granges, Fully; 3. Jean-Marc Bender, Martigny; 4. Albert Alter, Martigny; 5. Lucie Troillet, Martigny; 6. Xavier Moret, Martigny; 7. Catherine Herr, Martigny; 8. Gérald Gaudin, Conthey et André Hubert, Leysin; 10. Jérôme Pittet, Monthey.

M. G.

### ● A Loèche-les-Bains

La première édition du cross-country de Loèche-les-Bains a reçu un écho réjouissant. Un nombre important de spectateurs a encouragé les participants de tous âges le long du parcours très exigeant de 12 km.

Le vainqueur de la course organisée par le Ski-Club Gemmi est le coureur de Spirigen, aussi connu en Valais, Josef Gisler, avec un temps de 56 minutes et 26 secondes.

Le premier pas étant fait, nous sommes convaincus que cette course aura dans le futur sa place assurée dans le calendrier des manifestations de Loèche-les-Bains.

**Les meilleurs résultats:**

**Catégorie seniors 45 jusqu'à 52, 12 km:** 1. Abgottspon Anton, Stalden, 52, 57'56"; 2. Epiney Clément, Anniviers, 48, 58'22"; 3. Birrer Hanspeter, Gettnau, 51, 1 h 06'34"; 4. Bregy Walter, Susten, 45, 1 h 17'25"; 5. Howald Peter, Pieterlen, 46, 1 h 22'39".

**Catégorie jeunes 53 jusqu'à 65, 12 km:** 1. Gisler Josef, Spirigen, 60, 55'26"; 2. Marti Arnold, Guttet, 61, 57'22"; 3. Gander Kurt, Emmenbrücke, 64, 59'31"; 4. Rieder Hugo, Wiler, 65, 1 h 01'17"; 5. Imwinkelried Helmut, Ulrichen, 59, 1 h 03'10".

**Catégorie 44 jusqu'à 34, 12 km:** 1. Veuthey Alain, Sierre, 44, 1 h 00'15"; 2. Crottaz Bernhard, Sierre, 41, 1 h 03'20"; 3. Tanner Kurt, Riehen, 36, 1 h 07'29".

**Catégorie vétérans 33 et plus âgés, 12 km:** 1. Honert Heinrich, BRD, 33, 1 h 17'12"; 2. Grichting Ludwig, Leukerbad, 27, 1 h 30'17"; 3. Grichting Bruno, Leukerbad, 21, 2 h 06'26".

**Catégorie dames, 12 km:** 1. Mühlemann Elsbeth, Biel, 48, 1 h 22'39"; 2. Zenklusen Régis, Brigue, 30, 2 h 29'11".

**Catégorie juniors, 12 km:** 1. Julier Stefan, Leukerbad, 67, 1 h 13'38"; 2. Plaschy Yvan, Leukerbad, 68, 1 h 16'48".

**Catégorie gentleman et hôtes:** 1. Kuonen Macel, Mund, 51, 21'16"; 2. Pirker Thomas, Leukerbad, 67, 22'15"; 3. Lorétan Adrian, Brigue, 59, 22'26".

**Catégorie garçons 69 et plus jeunes:** 1. Leu Manfred, Kriens, 70, 21'02"; 2. Keul Ingo, Düsseldorf, 69, 21'56"; 3. Blaser Urs, Burgdorf, 70, 25'15".

**Catégorie filles 68 et plus jeunes:** 1. Borer Jacqueline, Viège, 69, 23'27"; 2. Roten Karin, Leukerbad, 76, 25'50"; 3. Soland Chantal, Leukerbad, 73, 26'18".

## GYMNASTIQUE A L'ARTISTIQUE Trois Valaisans sélectionnés

Trois gymnastes valaisans ont obtenu leur sélection pour le camp fédéral de jeunesse à Macolin.

Ce cours a eu lieu la semaine passée et s'est terminé par les examens traditionnels.

Nos garçons, qui provenaient tous d'Artistic-Gym 13

Etoiles, s'y sont brillamment comportés.

Boris Siegenthaler qui a dominé, cette année, la classe performance 4, dans le canton, s'est présenté au test 5. Il a réalisé le superbe total de 62,60, améliorant ainsi de 11,30 points son résultat de l'année passée.

Ses deux camarades de club, ayant concouru en performance 5, cette saison, étaient inscrits pour le test 6.

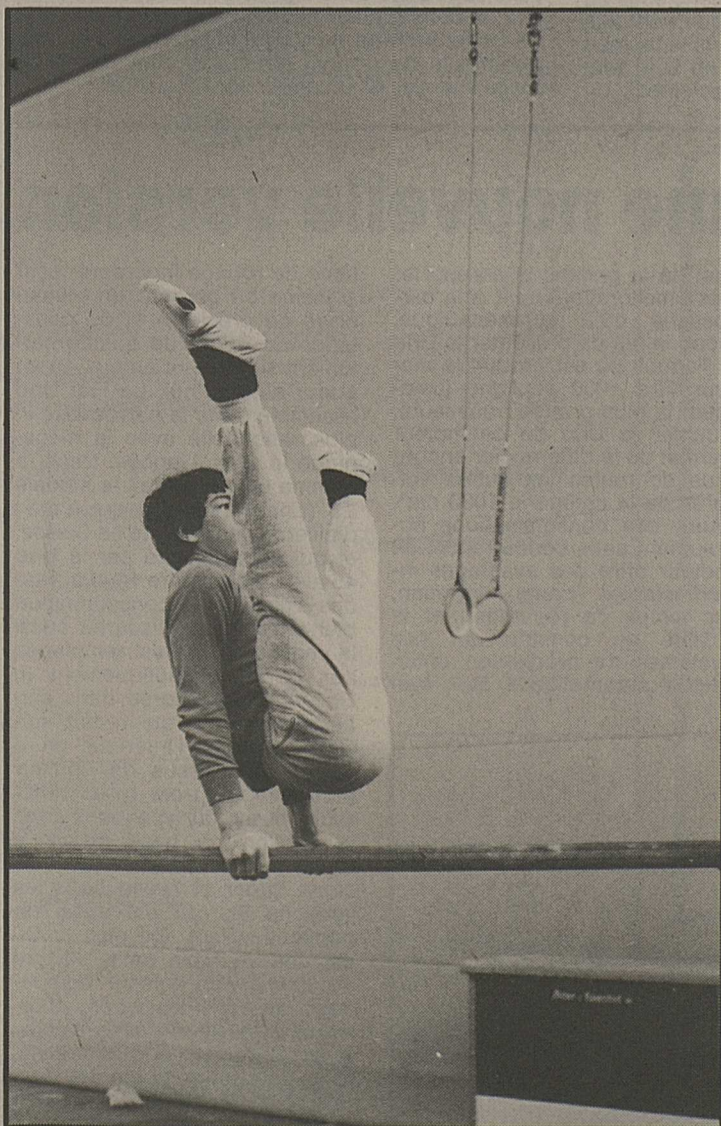
Cette catégorie était beaucoup plus difficile cette année, le code de pointage international ayant connu une reclassification des difficultés dans l'optique des jeux de Séoul. D'autre part, deux parties imposées supplémentaires étant demandées à chaque engin.

Cela situe la valeur des résultats de nos deux artistiques. Pierre-Alain Morand est parvenu, avec 54,70 points à égal pratiquement son total de 1984 réalisé avec l'ancien code de pointage, tandis que Silvio Borrella réussissait à passer de 54,20 à 62,20, réalisant ainsi le meilleur résultat de tout le camp, en performance 6.

De l'avis même, des entraîneurs qui se sont occupés d'eux à Macolin, notre canton détient actuellement, avec ces trois jeunes gymnastes, de réels espoirs, doués d'une volonté sans faille.

Il serait important de leur fournir des conditions d'entraînement optimales.

Nous espérons que les dirigeants de leur société y parviendront, avec l'aide des autorités civiles et gymniques.



Boris Siegenthaler, meilleur Valaisan performance 4 de l'année, lors d'un entraînement à Aigle.

### Dimanche 4 août Thyon - Dixence

#### 4<sup>e</sup> Course pédestre du val des Dix

Le dimanche 4 août le barrage de la Grande-Dixence va vivre à l'heure de la course à pied. Pour sa quatrième édition Thyon-Dixence enregistre déjà maintenant une participation remarquable avec notamment Jeff Norman, Mike et Martin Bishof, James Borian, Jacques Zimmerman, Mike Short, Véronique Marot, Isabelle Schönenberg, Corinne Ducommun et sans oublier les coureurs régionaux Michel Seppéy, Bovier, Michel Déléze et Ulysse Perren.

#### Programme

Bureau des courses, vestiaires, départ: salle polyvalente Thyon 2000.

**Horaires:** 6 h 30: ouverture du bureau des courses; 8 heures: départ des touristes; 10 h 30: départ des coureurs; 13 h 30: fermeture du contrôle d'arrivée; 15 h 30: résultat et remise des prix à la Grande-Dixence.

**Catégories (classe d'âge):** touristes, seniors 1946-1965, vétérans 1, 1936-1945; vétérans 2, -1935, dames, juniors dès 1966.

**Parcours:** 16 km 350. Départ de Thyon 2000. Magnifique parcours à l'altitude 2200 m de moyenne et traversant les pâturages d'Essertze, d'Orchera, de Métail et d'Allèves pour gagner le vallon de Pralleuri et le Mirador (2410 m) surplombant l'arrivée sur le barrage de la Grande-Dixence.

**Retour des coureurs:** par car jusqu'à Thyon 2000: départ: 12 h 30, 13 h 30, 14 h 30, 16 heures, 16 h 30 compris dans l'inscription.

**Douches:** bâtiment Ritz, Grande-Dixence.

**Logements:** Collons et Thyon 2000: dortoirs plus petit-déjeuner 20 francs par personne, chambre à deux lits plus petit-déjeuner, 30 francs par personne. Inscriptions: Office du tourisme, téléphone (027) 81 27 27, Thyon 2000, téléphone (027) 81 16 08.

**Renseignements, inscriptions:** téléphone (027) 22 18 01 - (027) 81 11 03.

**Organisation:** Société de gymnastique La Gentiane, 1961 Mâche, Héremence.

★ RÉDACTION SPORTIVE 1950 Sion

(Centrale) tél. 027/23 30 51

Jean-Pierre Bähler  
Téléphone privé 027/22 39 02

Jacques Marliétoz  
Téléphone privé 027/22 95 85

Gérard Joris  
Téléphone privé 027/88 11 21

Christian Michellod  
Téléphone privé 026/2 62 46

# Un Vaudois fait revivre les alpages de Tanay

**TANAY (cg).** - Faire revivre les alpages du site protégé de Tanay, c'est la volonté bien arrêtée de Werner Klay, citoyen de Colombier-sur-Morges où il exploite un grand domaine agricole. Un troupeau de 274 têtes de gros bétail dont 101 génisses occupe présentement les pâturages de la Jeur, de Tanay et de l'Au. Ce troupeau est propriété, pour moitié, de M. Klay, l'autre appartenant à des agriculteurs haut-valaisans. Nous avons rencontré M. Klay lors de la montée à l'alpage de son troupeau.

## Tanay, un site protégé apprécié

Tanay revivra donc, en été, la saison de l'inalpe. Dans deux mois et demi à trois, ce sera la désalpe. Durant cette période, les promeneurs et touristes sont de plus en plus nombreux. Par le jeu de la propagande faite par les fromages à raclette de Tanay, en pays genevois particulièrement, on rencontre aujourd'hui de nombreux touristes

venus de la cité de Calvin visiter le vallon de Tanay, ses alpages, sa laiterie et bien sûr son lac. Ainsi on doit reconnaître que l'économie alpestre de Tanay prônée par ses excellents produits d'alpage est un élément dynamique qui porte le site à la connaissance de touristes en puissance que sont les consommateurs de fromage, de tommes et de yoghourts produits à Tanay.

Tanay, site protégé sur contrat par la commune et la

Bourgeoisie de Vouvry, la Ligue valaisanne pour la protection de la nature, la Ligue suisse pour le patrimoine national et le Club alpin suisse, où la section Monte-Rosa possède un chalet, reçoit des campeurs sur des lieux désignés par l'autorité. Les dispositions édictées par ce contrat, scrupuleusement respectées, en font un site admirablement calme et pur.

Le vallon de Tanay est sous contrat protecteur depuis le 20 juillet 1965.

## Comment et pourquoi cette renaissance?

Werner Klay, qui a fait tout son service militaire en Valais avec le bat fus mont 9, s'est immédiatement assimilé à ses habitants, à leur mentalité qu'il apprécie. C'est ainsi qu'il est devenu depuis un demi-lustre locataire des alpages de la Jeur et de l'Au créant une laiterie à Tanay qui est le centre de ces deux alpages. L'intérêt de l'alpage de Tanay est donc évident pour Werner Klay, ce centre lui simplifiant l'organisation du travail et lui permettant la mise en place d'une infrastructure avec l'exploitation de la laiterie-fromagerie qui est sa propriété.

Werner Klay est persuadé de la réussite de son entreprise avec le soutien de la population et des autorités locales. Il



Halte bienfaisante après une marche de plus de quatre heures à partir de l'alpage de la Jeur. Une partie du troupeau prend un bain de pieds dans les eaux calmes du lac de Tanay. Au fond, à droite, le sommet de la Tâche (altitude 1693 m).

nous a révélé combien il appréciait l'excellente collaboration de la commission communale des alpages avec, à sa tête, M. Ducret, ce qui l'encourage à être preneur de la montagne de Tanay, si une entente peut intervenir avec la commune de Vouvry, ce qui serait bénéfique pour tous.

## Production et écoulement

1800 à 2000 litres de lait par traite permettent de fabriquer 34 à 40 fromages. Les consommateurs de Tanay disposent d'une cinquantaine de li-

tres de lait frais par jour. Régulièrement une cinquantaine de tommes et autant de yoghourts sont fabriqués à la laiterie, à part le sérac.

Le fromage à raclette est vendu sous la marque «Tanay»

comme d'ailleurs les autres produits, une appellation toujours plus connue et appréciée notamment des Genevois puisque Werner Klay tient, chaque samedi à Coutance, un banc de vente fort bien garni.



Le troupeau, après avoir passé le col de Tanay, se dirige vers l'alpage du même nom, avec en toile de fond les célèbres pains de sucre des Jumelles (altitude 2182 et 2002 m).

## FEUX DANGEREUX

A l'approche de la Fête nationale, nous attirons l'attention du public sur le danger que représentent les feux de joie et l'emploi des feux d'artifice détonants qui sont la source, bien souvent, d'accidents et d'incendies.

Les feux de joie ne peuvent être allumés qu'avec la permission du commandant du feu ou de la police de la localité, qui désigne les emplacements, ordonne toutes les mesures de précautions et surveille l'exécution.

Nous rappelons les articles de la loi sur la protection contre l'incendie et les éléments naturels du 18 novembre 1977 ainsi que son

règlement d'application du 4 octobre 1978, mis en vigueur le 1er juillet 1979 qui stipulent:

### Article 6 de la loi, alinéa 2.

Chacun est responsable dans le cadre de ses activités, des mesures propres à prévenir les incendies, notamment en ce qui concerne: le transport, l'entreposage et l'emploi de produits inflammables, explosifs ou toxiques.

### Article 17 du règlement

Chacun doit prendre les mesures de prudence indispensables pour éviter un incendie ou une explosion lorsqu'il emploie de la chaleur, de la lumière ou d'autres sortes d'énergie, tout particulièrement du feu, des flammes ouvertes et lorsqu'il utilise des matières et des marchandises, machines, appareils, etc., présentant un danger d'incendie.

Les contrevenants seront punis conformément à l'article 42 de la loi.

Inspection cantonale du service du feu

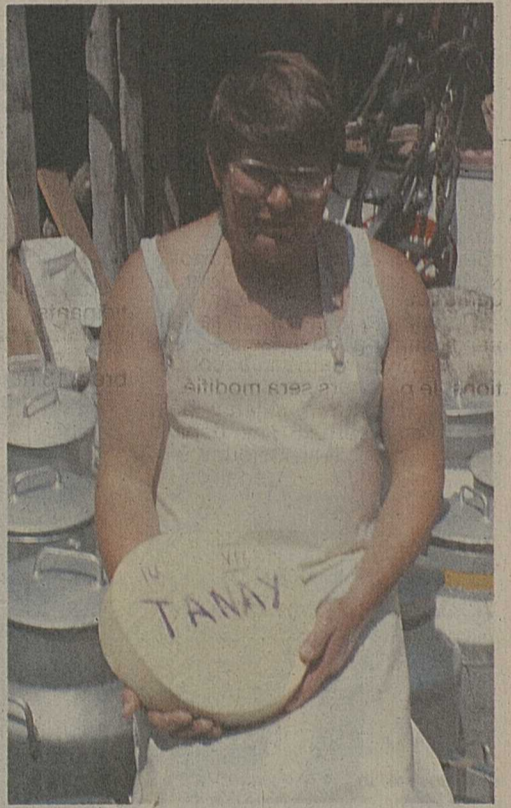
## PORT-VALAIS Réception du curé Jean-Louis Coppex

PORT-VALAIS. - Après la démission du curé Bussien, à qui nous souhaitons un prompt rétablissement, le père Tinguely, le père Rappo et la Communauté de l'Ecole des Missions ont assuré, avec beaucoup de dévouement, le ministère de la paroisse pour une période intérimaire; paroisse qui les remercie très sincèrement de l'effort qu'ils ont consenti et les assure de sa constante amitié.

Le nouveau curé, Pierre-Louis Coppex, commencera son ministère dans la paroisse de Port-Valais au début du mois d'août. La réception officielle aura lieu le 4 août selon le programme suivant: 9 h 30: formation du cortège à Port-Valais; 10 heures: messe en plein air suivie d'un apéritif et des souhaits de bienvenue; 12 heures: repas en commun sur le terrain communal de Lauplia. En cas de mauvais temps, la manifestation se déroulera à l'église du Bouveret.

## Le fromage à raclette de Tanay

Le fromager Georges Gaudin, l'été à Tanay, exploite en hiver une fabrique de vacherins «Mont d'Or de la vallée du Veyron», à Chavannes-le-Veyron près de Cossonay.



## Le NF souhaite une bonne journée à...

### René Parchet, Tzino, «commis» à Tanay

TANAY (cg). - C'est en 1918 dans son village d'origine que René Parchet, fils de Baptiste, a vu le jour. Après ses écoles primaires, il fait un apprentissage de boulanger chez Henry, à Aigle. Levé avant le jour, le jeune René n'a pratiqué que peu de temps ce métier où être dans le pétrin était son lot journalier.

Vint la mobilisation de 1939-1945, avec le bat fus mont 9. Il abandonna le pétrin pour la hache du bûcheron, puis le pic et la perforatrice des mineurs sur les grands chantiers de montagne. René Parchet est de cette génération de Valaisans qui furent les constructeurs de nos grands barrages permettant aujourd'hui à notre canton d'être le plus grand producteur d'énergie électrique de la Suisse. Il a été aussi de ceux qui agrandirent et modernisèrent le réseau des fortifications de Saint-Maurice durant et après la dernière guerre.

Aujourd'hui, et ceci depuis quelques années, il est avec son épouse le tenancier du Café des Amis à Vouvry, un établissement qu'il ferme durant cinq mois en été. Le pourquoi de cette fermeture on le découvre dans le fait que René Parchet et son épouse rejoignent Tanay afin d'apporter une aide efficace à leur fils Raoul, tenancier du Café-Restaurant du Grammont.

Amoureux de la faune et de la flore René Parchet a toujours été un défenseur intelligent et avisé de la nature et du site, aujourd'hui protégé, de Tanay. C'est un nemrod exemplaire par sa discipline et son sens inné de la protection de la nature.

On le rencontre aussi lors des prestations musicales de la Vouvryenne dont il est membre actif depuis l'âge de 13 ans, jouant



actuellement du baryton basse après le trombone à coulisse.

A Tanay, il est en quelque sorte le «commis à tout faire», ayant aussi la responsabilité, le contrôle de la maturation des fromages à raclette de Tanay qui mûrissent durant six semaines dans les caves des alpages de la Jeur et de l'Au.

René Parchet, c'est une figure légendaire de Tzinos, chez les Tzinos.

Le NF lui souhaite une bonne journée.

## AVEC LES ÉQUIPES DE FULLY, MONTHEY, BEX, VILLENEUVE, COLLOBEY ET MONTREUX

### Tournoi de football à Bex

BEX (gib). - Le tournoi de football du Relais vivra une édition quelque peu particulière cette année. Disons-le tout de suite, la cuvée a tout pour plaire. Six équipes, dont le FC Bex 85, organisateur de la manifestation, se confronteront trois soirs durant, soit du jeudi au samedi.

Parmi les présences remarquées, le FC Bex 85. Pourtant, que ses supporters ne s'imaginent pas pouvoir découvrir à l'occasion de ce tournoi la formation bellerine au complet. En effet, la moitié des joueurs titulaires sont en vacances. Pourtant, cet événement sportif permettra à des équipes comme l'US Collombey-Muraz, le FC Fully ou encore le Villeneuve-Sports de se confronter. Sans oublier le FC Montreux II et le FC Monthey. Grand absent de ce tournoi, le FC Aigle.

L'organisation de cette compétition est assurée par une vingtaine de personnes dévouées.

Les groupes sont composés de la manière suivante:

Groupe A: FC Monthey (1re ligue), FC Villeneuve-Sports (2e) et FC Montreux II (3e). - Groupe B: FC Fully (2e ligue), US Collombey-Muraz (3e) et FC Bex 85 (2e).

L'horaire des matches est le suivant:

Jeudi 25 juillet:  
FC Fully - US Collombey-Muraz (de 19 à 20 heures)  
FC Villeneuve-Sports - FC Montreux II (20 à 21 heures)

FC Fully - FC Bex 85 (21 à 22 heures)

Vendredi 26 juillet:  
FC Monthey - FC Montreux II (19 à 20 heures)  
US Collombey-Muraz - FC Bex 85 (20 à 21 heures)  
FC Monthey - FC Villeneuve-Sports (21 à 22 heures)

Samedi 27 juillet:  
Finale 5e - 6e places (16 h 30 à 18 heures)  
Finale 3e - 4e places (18 h 30 à 20 heures)  
Finale 1re - 2e places (20 h 30 à 22 heures).

# Colonie libanaise de Giétroz: l'avenir passe par l'Arabie saoudite

**GIÉTROZ - FINHAUT (pag.)** - La colonie libanaise de Giétroz se meurt. Florissante au début des années 80, cette maison de vacances souffre aujourd'hui de désaffection. Cet été, vingt-cinq petit Libanais seulement ont délaissé le Proche-Orient pour la vallée du Trient. Alors qu'il y a moins de cinq ans, ils étaient plus de 200 à avoir choisi de passer un mois de détente à l'écart des bombes.

A la base de cette baisse de fréquentation: la guerre civile naturellement. Ce conflit qui ruine depuis dix ans maintenant ce petit pays coincé entre la Syrie et le puissant Etat d'Israël. Depuis 1974, la livre libanaise n'a cessé de chuter et le pouvoir d'achat a suivi la même courbe.

Difficile dès lors - même pour un bourgeois - de pouvoir offrir à ses enfants des vacances en Suisse.

La situation est devenue si catastrophique que les responsables de cette colonie ont décidé d'abandonner la piste libanaise.

Dès l'an prochain, M. Karam va lorgner du côté de l'Arabie saoudite et de ses voisins pour dénicher de nouveaux clients. L'avenir de la colonie de vacances de Giétroz - propriété de la commune de Vernayaz - devrait donc passer par le golfe Persique. Une région beaucoup plus riche et plus stable que le Liban.

## La sécurité en premier lieu

Voilà sept ans déjà que M. Simon Karam a choisi Giétroz pour mettre sur pied des camps à l'intention de jeunes Libanais. Ce professionnel des colonies sait à l'époque que la Suisse présente de nombreux avantages: celui de la sécurité en premier lieu. Malgré la guerre civile qui démarre, les notables de Beyrouth, de Saïda ou Ghazir ont alors les moyens d'envoyer leurs enfants au fond de la vallée du Trient. Et ces colonies connaissent d'emblée un succès réjouissant. Certains étés, les responsables doivent même programmer trois sessions de 28 jours. Pendant ces années record, 250 jeunes Libanais découvrent Finhaut et sa région.

La suite et la fin, on les connaît: la guerre civile qui n'en finit plus, l'insécurité qui ne cesse de croître, le pouvoir d'achat qui diminue comme peau de chagrin, et enfin l'impossibilité pour la

grande majorité des Libanais de se payer des vacances en Suisse.

## Plusieurs pays visés

Face à la chute vertigineuse des inscriptions, M. Simon Karam a décidé de réagir. En se tournant tout simplement vers l'Arabie saoudite, le quatrième producteur de pétrole du monde qui tire toute sa puissance de l'or noir. Et il a d'ores et déjà décidé d'ouvrir deux bureaux dans ce pays 39 fois plus vaste que la Suisse; l'un à Ryad, la capitale; l'autre à Djeddah, une cité portuaire située sur la mer Rouge. D'autres pays sont également visés comme le Qatar, le Koweït, l'Irak et même l'Egypte.

Le responsable de ces camps d'été - qui est lui-même Libanais - pense pouvoir ainsi assurer la continuité de la colonie de Giétroz. Cette vieille bâtisse qui appartient toujours à la commune de Vernayaz mais dont M. Karam espère prochainement faire l'acquisition.

L'avenir de la maison de va-



Des jeunes Libanais à Giétroz: cette image fera bientôt partie du passé. La situation actuelle du Liban interdit en effet tout pari sur l'avenir. Un avenir qui passe désormais par l'Arabie saoudite pour cette maison de vacances.

cances de Giétroz passe donc par l'Arabie saoudite et ses riches magnats du pétrole. Une partie

de celui du fond de la vallée du Trient aussi, tant il est vrai que l'apport de ces jeunes Arabes et

de leurs moniteurs est primordial pour le tourisme de cette région de Finhaut - Châtelard.

## 20 ANS DE FIDÉLITÉ A BONATCHESSE Le cadeau de la société de développement

**BONATCHESSE-BAGNES (gmz)** - La Société de développement de Bagnes n'a pas raté le

coche dimanche dernier. En rendant hommage à la fidélité exemplaire de quelques-uns de ses tou-

ristes, la SD bagnarde a confirmé le bien-fondé de son traditionnel sens de l'accueil et de l'hospitalité.

Et ceci rien qu'à voir la mine émue et réjouie de M. et Mme Jacques Mignon, un couple belge tombé amoureux il y a vingt ans de cette séduisante vallée de Bagnes. Depuis vingt années donc, ces derniers sont devenus les infatigables locataires d'un chalet de vacances à Bonatchesse sur les hauts de la vallée de Bagnes. De Bruxelles à Bagnes, chaque année, ils reviennent comme pour s'abreuver une fois de plus à cette source inaltérable que constituent les charmes de nos montagnes valaisannes.

Même attrait et même passion de la vallée pour Mme Caucal, une Française, qui elle aussi n'a pas su résister à l'appel de Bonatchesse et qui depuis plus de vingt ans reprend inlassablement, tous les étés, la route de la Suisse et de Bagnes.

La Société de développement de Bagnes a donc profité de la magnifique journée de dimanche pour célébrer ce double anniversaire avec l'officialité et la dignité voulues. Salutations, félicitations, remises de cadeaux typiquement valaisans, le président de la société de développement locale, Gaston Besse, n'avait donc rien laissé au hasard et la cérémonie, organisée dans une touchante simplicité, laissera sans aucun doute un souvenir inoubliable à ces touristes dont la fidélité méritait incontestablement d'être récompensée.



La famille Mignon et le président de la SD de Bagnes Gaston Besse: un bail de vingt ans dignement fêté.

## Une alerte nonagénaire doyenne de Collonges



De gauche à droite: M. le curé Brouchoud, la nonagénaire Mme Marie-Madeleine Mabillard, M. Gérald Jordan, conseiller communal, Mlle Monique Paccolat, vice-présidente du Grand Conseil.

**COLLONGES.** - «J'ai croqué la vie à pleines dents, j'ai eu de la chance et ne regrette rien!», nous confiait Mme Marie-Madeleine Mabillard l'alerte nonagénaire, doyenne de Collonges, qui a fêté ses 90 ans le jour de la Sainte-Madeleine.

L'événement fut marqué dimanche par la célébration eucharistique d'action de grâce et un repas familial intime auquel étaient conviés des autorités communales.

Active et combative, Mme Mabillard l'a été dès sa tendre enfance. Les circonstances de la vie l'y ont poussée: un père qui décède alors qu'elle avait 10 ans et quatre frères et sœurs. Au début du siècle, la seule issue pour s'en sortir était le travail et la ténacité. Au décès de son père, elle quitta son village natal, Leytron, qu'elle chérit toujours, pour rejoindre sa sœur installée à Collonges.

Dotée d'une autorité naturelle, d'un tempérament actif et entreprenant, avenant, Mme Marie-Madeleine Mabillard a consacré une tranche importante de sa vie à servir et gérer dans l'hôtellerie. Travaillant dans des établissements de renom - pour ne citer que le Beau Rivage à Ouchy, l'Holdindia à Lausanne, le Palace

de Gstaad, le Bavaria à Genève, A l'Escargot à Paris - elle fut appréciée pour son esprit commerçant, sa facilité de contact et son sens des responsabilités. De cette vie de palais, dans les coulisses, à côtoyer les célébrités de son temps comme l'Agha Khan, le peintre Raoul Dufy, les anecdotes croustillantes qu'elle relate avec fraîcheur abondante.

Avant de prendre définitivement une retraite méritée, elle assura la gestion de la Coop de Collonges avec dynamisme, durant près de six ans.

Toujours coquette, aimant la bonne chère, attachée aux traditions et aux civilités, Mme Mabillard jouit d'une excellente santé, d'une lucidité et vitalité enviées. Elle coule ses jours dans un coquet appartement et consacre son temps à mijoter de bons petits plats - son secret de jeunesse - à se tenir au courant de l'actualité en épluchant son quotidien, le NF, et en regardant la télévision.

Nous lui souhaitons encore de belles années pour apprécier les bienfaits de la vie. Le temps s'égrène désormais pour elle à la cadence de la magnifique pendule neuchâteloise offerte par la Municipalité de Collonges.

## APRÈS AVOIR TROP CONSOMMÉ D'ALCOOL Ils tirent sur une voiture

**CHAMPEX-D'EN-BAS (gué)** - Gros émoi dans le val de Champex. Dimanche en fin d'après-midi, deux jeunes gens de Bovernier ont tiré sur une voiture portant plaques valaisannes. Une cartouche chargée de grenaille de plomb a fortement endommagé le véhicule. Devant l'ampleur des dégâts, les auteurs de cet acte délibéré ont pris la fuite. Comble de malheur, ils ont causé un accident de la circulation en rejoignant à toute allure le village des Valettes. Actuellement, ils se trou-

vent sous les verrous à la disposition de la justice.

Dimanche, la journée tire à sa fin: le propriétaire d'une BMW rouge sursauta dans la région de Sunway à Champex-d'en-Bas. Un coup de feu vient d'éclater. Son véhicule est criblé de plombs. Les projectiles ont brisé deux vitres latérales. Heureusement, il est indemne. Mais on n'ose pas imaginer ce qui serait arrivé s'il s'était trouvé dans l'habitacle.

### INCONSCIENCE ET ALCOOL

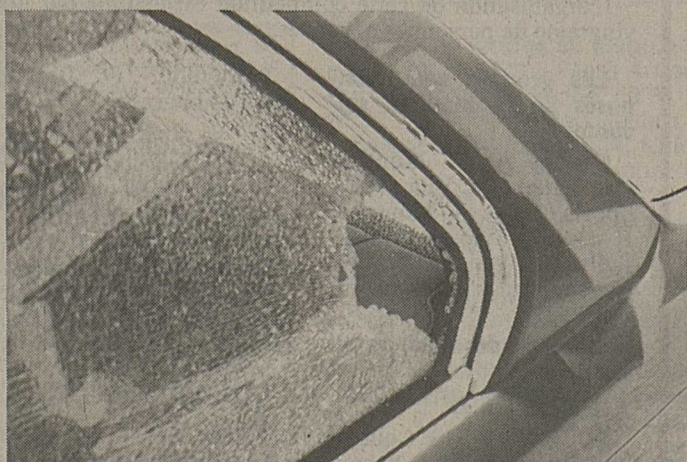
Selon nos sources, les deux Bovernions avaient passablement consommé de boissons alcoolisées. De plus, leur geste ne serait pas intentionnel: ils n'avaient pas remarqué la voiture cachée par la verdure. Seulement, il reste à savoir quelles étaient les cibles de ces deux inconscients.

### DEUXIÈME DÉLIT

En prenant la poudre d'escampette en direction des Valettes, les deux fuyards ont heurté un véhicule qui venait en sens inverse. Ce choc n'a pas ralenti pour autant leur course folle puisqu'ils ont poursuivi leur chemin. C'est seulement lundi matin qu'un des responsables de ces actes a été appréhendé sur son lieu de travail. L'autre s'est présenté mardi matin au poste de police.

### CONSTERNATION A BOVERNIER

Ce triste événement a bien sûr jeté la consternation au sein de la population de Bovernier. Qu'est-ce qui a bien pu se passer dans la tête de ces deux jeunes gens? Cette question se lisait sur toutes les lèvres lundi et mardi. Issus de familles fort respectables, ils étaient connus et appréciés par les habitants du village. Aujourd'hui, ils se retrouvent bêtement sur le banc des accusés. Et ils devront rendre compte de leurs actes.



La BMW a été sérieusement endommagée: les deux vitres latérales ont volé en éclats et la carrosserie est criblée de plombs.

## Premier concert d'été aux Haudères

**LES HAUDÈRES.** - C'est dans une église pleine que s'est ouverte mardi soir la série de huit concerts d'été qui, échelonnés du 16 juillet au 20 août, nous feront entendre un orchestre de chambre, un quatuor à cordes et dix brillants solistes.

Pierre Souwairan, pianiste, et Howard Boatwright, violoniste, nous ont plongés dès l'abord dans la vive lumière d'un Mozart heureux: sonate en do véritablement pour «piano et violon», ce dernier ne paraissant prendre la parole qu'à l'admirable «Andante sostenuto».

Beethoven en sol, tout aussi débordant de vitalité dans ses mouvements rapides et de joie rustique dans son finale, nous tient trop

longtemps disent les uns, pas assez, disent les autres, sous le charme attendrissant de son «Tempo di Minuetto», où les deux artistes ont rivalisé de sensibilité communicative.

Roussel? Est-ce une agréable promenade sans lenteur dans des harmonies surprenantes sans excès de dissonance, qui paraissent n'aller nul part et enfin s'arrêtent inopinément? Brève pour l'auditeur, cette sonate doit imposer aux exécutants un travail long et sévère. Raison de plus pour apprécier, comme au long du programme tout entier, la magnifique prestation des deux artistes.

En bis, un régal délicat: une très touchante page en mineur du divin Mozart.

# XAVIER GIGANDET Une étoile qui monte

(p). - Le regard volontaire, un visage serein et réservé, une silhouette athlétique, la démarche entreprenante, Xavier Gigandet, d'Yvorne, porte sur ses épaules les espoirs chablaisiens du ski de haute compétition. Membre de l'équipe nationale B il peut déjà arborer un palmarès éloquent avec à son actif des victoires dans les concours inter-régionaux, avant d'accéder au groupe des candidats FSS en 1983 et d'être promu en équipe nationale B. Il a suivi la même voie éclair que Patrick Staub.

Né à Yvorne en 1966, il a pratiqué le ski depuis sa plus tendre enfance: domicilié dans le giron des stations vaudoises il a bénéficié de cet engouement pour ce sport qu'apporte le fait de côtoyer régulièrement des skieurs, qu'ils soient amateurs ou compétiteurs. L'ambiance familiale lui a été également grandement favorable puisque ses parents s'occupaient de gérer un télési. A l'âge de deux ans il chausse des «patinettes» sur la piste de Luan, au-dessus de Corbeyrier où ses parents exploitent le télési. Son frère aîné Martial fut aussi un bon coureur OJ alors que le père Gigandet faisait les courses inter-associations. Son goût premier pour le ski s'est ainsi transformé en une véritable passion pour le monde alpin et les coulisses de la compétition.

Il a suivi les écoles primaires dans son village natal, actuellement il effectue un apprentissage de mécanicien sur machines agricoles; son père possède un garage à Yvorne. Il consacre une grande partie de son temps aux entraînements.

Ses parents lui sont d'une aide précieuse, le soutenant dans sa profession, le suivant dans ses déplacements... L'appui moral n'a pas de prix pour un coureur.

Etre skieur de compétition à un tel niveau n'est pas une mince affaire. Il s'agit d'un choix très important qui demande d'énormes sacrifices pour un jeune: assiduité, exercices quotidiens, sorties réduites sont le lot de tous les compétiteurs. Il faut s'adapter à ce rythme, à ce genre de vie. Xavier l'a fait avec beaucoup d'entraînement et de force; chaque jour une série de pratiques sportives composent le programme d'entraînement: gymnastique, foo-



Xavier Gigandet avec son père.

ting, exercices de concentration, ski d'été, natation, sports d'équipe...

Il faut entraîner le corps mais également aiguïser l'esprit, consolider le psychisme, la motivation pour se hisser et rester au plus haut niveau. C'est ce que s'attache à faire Xavier Gigandet qui suit tous les camps d'entraînement avec une attention et une volonté soutenues.

## L'avenir

Lorsque l'on parle de la saison à venir avec Xavier ses yeux pétillent d'impatience, d'avidité de compétition et de résultats. Mais bien entendu il garde toujours la priorité pour sa profession: il suit et rattrape les cours, le soir, pour pouvoir en être dispensé durant la saison des courses. Cet élève particulier est même si attentif et intelligent qu'il se classe parmi les meilleurs apprentis du canton dans

sa branche. Discretion et lucidité caractérisent ce jeune homme qui se bat avec fureur pour atteindre les buts qu'il s'est fixés. L'année dernière il fut disqualifié aux championnats suisses à la suite d'un jugement douteux d'un gardien de portes, mais cet hiver il va lutter encore avec plus de détermination pour côtoyer les meilleurs; rappelons au passage sa deuxième place au slalom de Vals.

Amoureux de moto et de musique moderne, Xavier Gigandet ne cache pas son goût pour le football, (il fait d'ailleurs partie du club local) et son admiration pour Stenmark et Pirmin Zurbriggen.

S'il développe harmonieusement les diverses facultés qui le définissent aujourd'hui, courage, esprit de battant, endurance, vitesse... Xavier ne peut que devenir un grand champion et faire honneur au Chablais.

# La fête de la paroisse de Gryon

Gryon - Les Posses vibraient dimanche de chants, de chaleur et d'amitié: c'était la traditionnelle fête paroissiale qui chaque année réunit tous les habitants de l'endroit dans une journée de rencontres et de partages. Le rendez-vous avait été donné à 10 heures: parents, grands-parents, enfants se retrouvaient dans une ambiance détendue avant d'assister à l'office, suivi d'une collation. Un lot, des cantines animaient cette réu-

nion dont les profits sont destinés aux bonnes œuvres. L'offrande du jour allait à la faveur de la communauté vaudoise du Piémont pour la construction d'un petit hôpital.

La fête de la paroisse de Gryon - Les Posses s'inscrivait cette année dans le cycle des manifestations organisées à l'occasion du 450e anniversaire de la bible d'Olivet.

Le pasteur de la paroisse de Gryon - Les Posses, M. Paquier, a

mis en exergue dans sa prédication «la nécessité des choses inutiles dont fait partie la foi à une époque où le matérialisme envahit tout, régit nombre de nos relations. La vie chrétienne est un risque, un choix, un voyage...»

Les stands présentaient les travaux des handicapés du home Riant-Site, Les Posses, du groupe Les Abeilles de Gryon, ainsi qu'une exposition de bibles et divers livres religieux. P

# PROLONGEMENT D'UN TÉLÉSKI A GRYON Halte aux bousculades!

GRYON (gib). - Que se passe-t-il lorsque deux pistes de ski débouchent sur la même installation de remontée mécanique? Souvent, deux files d'attente se forment, ce qui ne va pas sans créer quelques bousculades et autres échanges verbaux pas piqués des vers. A Gryon, on a trouvé la solution.

La société de la télécabine Barbolesaz - Les Chaux vient en effet de mettre à l'enquête publique le projet de prolongement de son télési de Sodoleuvre, appelé

communément télési de la Gryonne. Cette adjonction de 150 mètres environ, doublée d'une nouvelle station d'arrivée, permettra de canaliser les skieurs qui viennent de Villars sur la même file d'attente que les sportifs arrivant des Chaux. Actuellement, les premiers doivent remonter un petit tronçon forestier avant de pouvoir utiliser le télési.

C'est donc un double avantage que propose ce projet qui devrait être réalisé encore pour cet hiver.

Pour que certains skieurs ne perdent plus leur sourire, et d'autres leur patience.

## Déjà les fruits d'automne

LAUSANNE (ATS). - La charge des pommiers est généralement plus faible que l'année dernière, avec par endroits une baisse de deux tiers. Le phénomène d'alternance après la bonne récolte de 1984 semble jouer un rôle, relève-t-on au Secrétariat des paysans suisses, qui vient de présenter un rapport sur l'état des cultures au début de juillet.

Pour les poiriers, la situation est moins homogène et l'on s'attend à une cueillette plutôt faible. Pour les prunes et les pruneaux, la charge est relativement bonne et même meilleure que l'année dernière dans de nombreuses régions.

Selon l'agence CRIA, à Lausanne, les perspectives exprimées en pour-cent d'une bonne récolte sont, en juillet, les suivantes: 55 % pour les pommes et les poires, 57 % pour les prunes et les pruneaux.

# Fanfare de l'automne à Gryon

La grande kermesse mise sur pied chaque été par la fanfare de Gryon, L'Echo des Diablerets, accueille cette année un hôte de marque. En effet, la fanfare de l'Automne s'est fait un nom de par la valeur de ses musiciens. Après le concert de cet ensemble samedi soir, l'Echo des Diablerets offrira un concert-apéritif le dimanche, avant de défilé dans le village.

La salle de la Barbolesaz abritera la fanfare de l'Automne samedi dès 20 h 30 pour une prestation hétéroclite comprenant aussi

bien des classiques du genre que des morceaux plus contemporains. Le tout sous la baguette du directeur Louis Graz.

La fanfare locale animera la journée de dimanche par un concert-apéritif qui promet de bons moments. Par ailleurs, les sympathiques Tatchis remettront ça, grâce à un cortège qui ne manquera pas de réjouir les indigènes et les touristes. Cette kermesse sera bien évidemment complétée par des attractions «solides», ainsi que par des jeux.

# Mariage à la chapelle de Riond-Vert

C'est bien une première que le home et la chapelle ont vécu ce dernier samedi de juin, avec l'accord du directeur en place pour la bénédiction d'un mariage œcuménique d'une jeune fille de Vouvry, traditionnellement en blanc, et le fiancé d'origine zurichoise.

La bénédiction fut accompagnée à l'orgue, flûte et trompette par des parents de la mariée, pour

la consécration de cette belle journée sous les yeux émus des invités et le sermon de circonstance du pasteur Grandier de Monthey, qui remplaçait le pasteur Follonier absent à cette époque.

Il est certain qu'un mariage de couple jeune dans la tradition ne pouvait que réjouir le cœur des aînés de la maison de retraite. N.P.R.

# Adieu à Gervais Dubuis

Généreux  
Emotif  
Respectueux  
Vigoureux  
Aimable  
Intransigeant  
Serviable

On gardera de toi le souvenir d'un ami trop vite disparu. A la famille dans la peine va toute notre sympathie.

Tes copains  
Jean, Jean-Paul, Jean-Michel

## Du bord du lac à Saint-Maurice

# Les moulins de la Tine à l'honneur

TROISTORRENTS (jbm). - La dernière assemblée primaire de Troistorrents a admis le principe de la création d'une fondation tendant à reconstituer le site des moulins de la Tine, en vue de fabriquer à nouveau du pain comme autrefois. Les statuts de la fondation sont en préparation. Cette fondation devra trouver l'argent nécessaire à la reconstruction du site devisée à 700 000 francs; une partie de ce montant sera couvert par des subsides cantonaux et fédéraux.

## Un peu d'histoire

Les moulins de la Tine sont situés en aval du pont de la route cantonale sur la Vièze de Morgins, à Troistorrents. Cette région, jusqu'au pont du chemin de fer AOMC, portait autrefois le nom d'Etabloz.

C'est en 1692 qu'on fait mention des deux moulins de la Tine pour des raisons fiscales. Puis, dès 1820, on peut suivre son histoire à travers les noms de celles et ceux qui se sont occupés des moulins et ont

fait de la boulangerie jusqu'en 1920. Les moulins de la Tine arrêtaient de tourner en août 1949.

Il faut également savoir que toute la vallée d'Illicz était couverte de champs de blé, de seigle ou de froment, la plaine du Rhône étant encore marécageuse. On comprend mieux dès lors l'existence de moulins à Troistorrents.

## Un site enchanteur

Le site des moulins de la Tine est composé d'un moulin supérieur, du chalet du meunier, d'un

moulin principal, d'une forge-scierie et d'un pont sur la Vièze de Morgins.

Des recherches sur place ont permis de retrouver la pièce de mêlèze qui supportait l'axe du moulin. La meule dormante est également sur place avec un diamètre de 150 cm, une épaisseur de 50 cm et un poids avoisinant les deux tonnes.

Le chalet du meunier devait avoir fière allure. Pour y accéder, il fallait entrer dans le moulin du haut et le traverser.

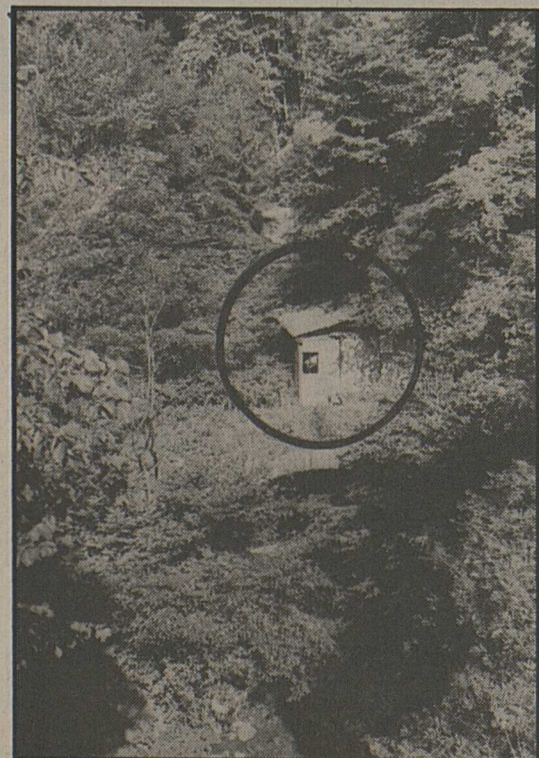
Pour faire fonctionner le moulin, un bisse amenait l'eau sur 180 mètres. Trois écluses permettaient de diriger l'eau soit sur le moulin, soit sur le foulon, soit encore sur le foulon à chanvre situé plus bas.

Enfin, la forge et la scierie, elles sont également comprises dans le site, mais n'ont pas encore été étudiées à fond.

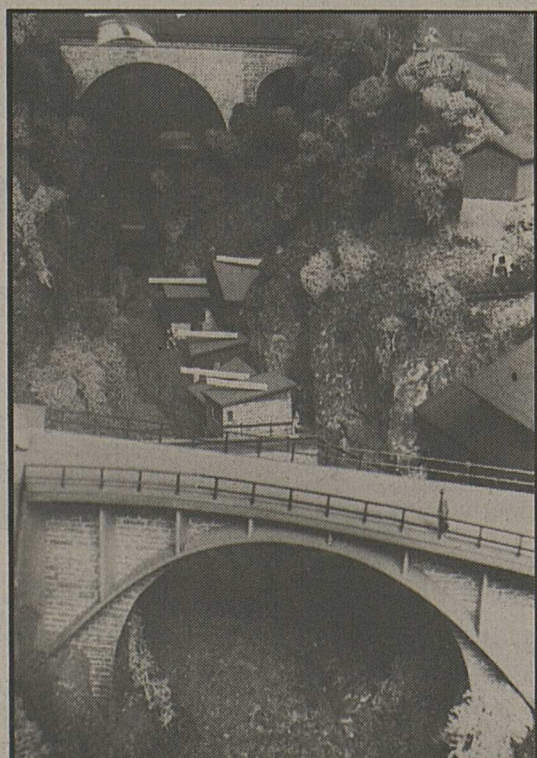
## Du travail!

Un bureau d'architecte ainsi que la Jeune Chambre économique de Monthey ont entrepris de répertorier les travaux à faire et de connaître l'histoire des moulins de la Tine à Troistorrents.

Selon toute vraisemblance, les travaux pourraient être répartis sur trois ans, soit en trois étapes distinctes. Si ces moulins étaient remis en état et en activité, nul doute qu'un tel site serait un fleuron touristique supplémentaire pour Troistorrents et toute la vallée. C'est également un témoin du passé qui serait sauvé de la des-



Le site des moulins de la Tine actuellement. En encadré, le premier bâtiment que l'on aperçoit au pied de l'ancien pont sur la Vièze de Morgins.



Une vue d'une maquette du site de la Tine tel qu'il apparaîtra après sa rénovation.

# Bateau à moteur en feu au large de Saint-Gingolph

SAINT-GINGOLPH (ATS). - Emoi hier au port de Saint-Gingolph où un bateau à moteur occupé par deux personnes a soudain pris feu. Le bâtiment se trouvait à quelque cinq cents mètres de la rive lorsque le sinistre s'est déclaré. L'alerte a été aussitôt donnée sur les rives valaisanne et vaudoise du lac. Les sauveteurs et gendarmes de Clarens et de Saint-Gingolph intervinrent rapidement. Personne n'est blessé mais le bateau d'une valeur d'une trentaine de milliers de francs est détruit. Un ennui technique, le non-dégazage de la cale, est à l'origine du sinistre.



Merveilles de l'art culinaire!  
Dites-le à tous les gourmets en insérant dans la rubrique «Gastronomie» que le Nouvelliste vous réserve

## RESTAURANT-GRILL LE

*Léman*

MARTIGNY  
MICHEL CLAVAZ

vous suggère:

«Les mets de l'été»

par beau temps (servis sur la terrasse)

Restauration jusqu'à 23 heures.

Tél. 026/2 30 75.

Nouveliste et Foyelle d'Arvis du Valais

TIREZ PROFIT DE NOTRE JOURNAL

Votre annonce est lue par plus de 73 % des ménages

# SUPER LOTO 13000 DU SKI-CLUB VAL-D'ILLIEZ - LES CROSETS

Val-d'illiez  
Grande salle  
Hôtel communal  
Café du Midi

ABONNEMENTS: 1 carte Fr. 30.-,  
2 cartes Fr. 50.-, 3 cartes Fr. 60.-,  
demi-abonnement Fr. 15.-, Fr. 25.-  
(joués par la même personne)  
Carte supplémentaire Fr. 1.-

Aperçu des lots: 1 TV couleur, 1 bahut  
massif, 1 montre homme, 1 montre  
femme, 8 demi-porcs, 1 voyage (valeur  
Fr. 600.-), 4 bâtons campagnard, 2 épau-  
les de génisse, 7 jambons et fromages, 1  
pendule 400 jours, 1 machine à café, 1  
four à raclette, 1 côte fumée, 1 cloche  
avec courroie, fromages, jambons, etc.

Service de car gratuit offert par les organisateurs

Martigny, gare CFF	19 h 00	Saint-Gingolph, gare CFF	19 h 00
Vernayaz, bâtiment PTT	19 h 05	Le Bouveret, Café Bellevue	19 h 10
Evionnaz, bâtiment PTT	19 h 10	Port-Valais,	
Saint-Maurice, gare CFF	19 h 20	Café du Grammont	19 h 15
Bex, place du Marché	19 h 25	Vouvry, Auberge de Vouvry	19 h 20
Massongex, place de l'Eglise	19 h 30	Vionnaz, place du Village	19 h 25
Monthey, place du Marché	19 h 40	Champéry,	
Troistorrents, pl. de la Gare	19 h 50	gare, départ du bus	20 h 00

Vevey, place du Marché	18 h 45
La Tour-de-Peilz, station AGIP	18 h 50
Clarens, bâtiment SRE	18 h 55
Montreux, place du Marché	19 h 00
Territet, Grand-Hôtel	19 h 05
Villeneuve, gare CFF	19 h 10
Roche, vers collège	19 h 15
Aigle, gare CFF	19 h 20
Vionnaz, place du Village	19 h 25
Muraz, laiterie	19 h 30
Collombey, maison de commune	19 h 35

Samedi 27 juillet, dès 20 h 15

## AFFAIRES IMMOBILIÈRES

A vendre dès le 1<sup>er</sup> décembre 1985 à  
Montana-Crans

### RESTAURANT

env. 90 places, grande terrasse,  
pour personnes connaissant le mé-  
tier bonne affaire.

Renseignements détaillés au:  
Tél. 027/41 32 15. 36-122195

### BEX

Ch. A.-de-Haller

A louer appartements spacieux de  
**1 pièce Fr. 410.-**, 2<sup>e</sup> étage  
**3 pièces Fr. 600.-**, 2<sup>e</sup> étage  
charges en plus.  
Autoroute proche.  
Pour visiter: M. CAMPO, 025/63 25 68,  
matin. 138.263.220

Gérances P. Stoudmann-Soglm S.A.,  
Maupas 2, Lausanne, 021/20 56 01.

### MONTHEY

Av. de la Gare 27-29

A louer appartements plaisants de  
**2 PIÈCES**, cuisiné, bains W.-C., dès  
Fr. 600.- + charges  
**3 PIÈCES**, hall, cuisine, bains W.-C.,  
Fr. 690.- + charges (1.9.85).

Pour visiter: 025/71 10 85. 138.263.220  
Gérances P. Stoudmann-Soglm S.A.,  
Maupas 2, Lausanne, 021/20 56 01.

A louer, dans village du Valais  
central, à proximité d'une  
station touristique

### café-restaurant

comprenant: café-restaurant 72  
places, salle de réunion - ban-  
quets - bals, etc., cuisine entiè-  
rement équipée, caves, place de  
parc. Libre tout de suite.

Faire offre écrite sous chiffre  
E36-74536 à Publicitas, 1951  
Sion.

### HAUTE-NENDAZ

A vendre  
**appartement**  
**3 1/2 pièces**  
meublé  
y c. garage  
Fr. 220 000.-

AGENCE  
MARGELISCH  
SIERRE 027 55 57 80

A vendre à Wissigen, Sion, dans im-  
meuble neuf

### appartement 4 1/2 pièces

116 m<sup>2</sup>, 3 chambres à coucher, sa-  
lon-salle à manger, grande cuisine,  
W.-C. séparé, salle de bains,  
Fr. 270 000 km.-  
y compris place de parc.

Agence  
Pierre JACQUOD  
Rue du Rhône 12  
1950 Sion  
Tél. 027/23 21 56  
(demandez M. Aymon)  
36-225

A vendre  
à Wissigen-Sion

### appartements 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 pièces

Quartier tranquille.  
Equipement moderne.  
Dès Fr. 2150.- le m<sup>2</sup>.

Tél. 027/55 18 73  
43 24 22  
36 10 01. 36-6821

A vendre à Collombey  
Venez vivre d'une manière dif-  
férente dans votre

### maison solaire

construite pour vous avec soin  
et beaucoup de cachet.  
Disponible dès octobre.  
Financement assuré à 90%.

Renseignements et vente:  
R. Finger, Ollon  
Tél. 025/39 16 01  
ou 021/72 10 35. 143.343.855

A louer en Valais, Vex, alt.  
900 m - Les Collons, alt. 1800 m

### chalets et appartements de vacances

avec piscine privée, programme  
d'été sur 14 jours, promenades  
balisées, sorties accompa-  
gnées, possibilité d'excursions  
en haute montagne, courts de  
tennis.

Dès Fr. 500.- 2 semaines.

Renseignements:  
VP VEX PROMOTION S.A.  
Tél. 027/22 88 81. 36-219

On cherche à Sion, centre ville,  
à louer de préférence ou à  
acheter

### surface commerciale

50 à 80 m<sup>2</sup> au rez-de-chaussée  
ou au 1<sup>er</sup> étage, avec vitrine.

Tél. 027/23 48 42. 36-5271

A remettre dans ville, centre du Valais

### salon de coiffure

dames-messieurs.  
Bonnes conditions.

Faire offre avec références sous chiffre  
P 36-74477 à Publicitas, 1951 Sion.

Réchy. - A vendre

### villas à construire

éventuellement

### villas jumelles

Plans à disposition.  
Beaux terrains équipés.

Tél. 027/58 23 72. 36-74480

A louer, av. de Tourbillon 47

### places de parc couvertes

Pour renseignements:  
tél. 027/22 65 85 interne 34. 36-3820

A vendre à Collombey-le-Grand

### villa 5 1/2 pièces

séjour avec cheminée, terrasse,  
1 studio indépendant, 3 salles  
d'eau + W.-C. séparé.  
Magnifique jardin 950 m<sup>2</sup> arbori-  
sés et clôturé.  
Fr. 410 000.-

Faire offres sous chiffre 4479 à  
MY OFA, Orell Fussli Publicité  
S.A., case postale, 1870 Mon-  
they.

A vendre

### chalet rénové

à Vernamiège.  
Tout confort, 3 chambres à  
coucher, salon et salle à man-  
ger, avec petit terrain, garage.  
Fr. 210 000.-

Tél. 027/23 59 29  
heures de bureau. 36-74472

A vendre Valais central

### chalets appartements 3 1/2, 4 1/2, 5 à 6 pces villas terrains maisons à rénover locaux commerciaux

Renseignements:  
Jean-Louis Largey  
3941 Grône  
Tél. 027/58 33 93. 36-4407

### Champex-Lac, à vendre attique 50 m<sup>2</sup> environ

+ 23 m<sup>2</sup> dortoir sous toiture, 2 terras-  
ses intérieures. Bon ensoleillement,  
belle vue sur le lac et le Grand-Com-  
bin. Prix Fr. 148 000.-.  
Obligations hypothécaires 1<sup>er</sup> rang  
Fr. 80 000.-, 2<sup>e</sup> rang Fr. 30 000.- à  
disposition.

Agence du Lac, Champex  
Tél. 026/4 28 05 - 4 25 10. 36-74154

A louer dès le 1<sup>er</sup> septembre 1985:

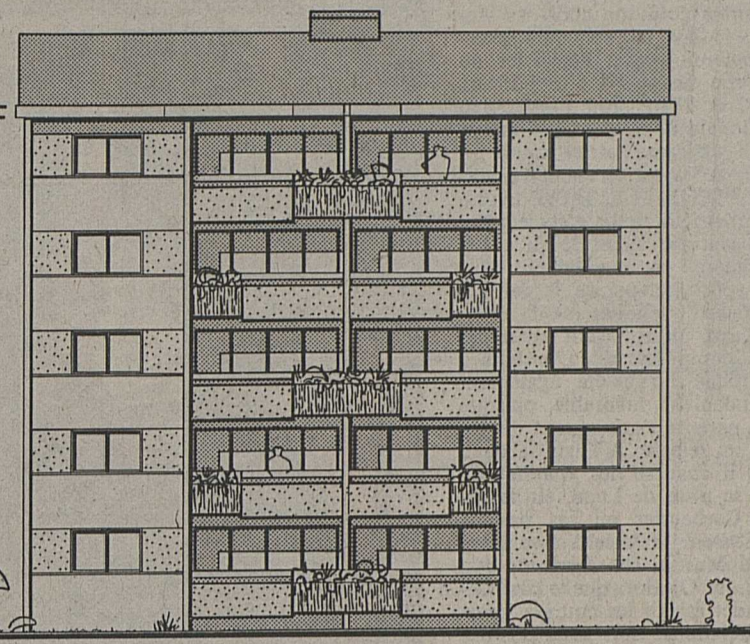
## IMMEUBLE « LES ORCHIDÉES » - MARTIGNY

à cinq minutes du centre ville  
à deux minutes de la gare CFF

### APPARTEMENTS de 4 pièces

dès 950.- + charges

magnifique cuisine  
aménagée



S'adresser c/o Pierre Buser - Martigny - Tél. 026/2 11 46 (bureau)  
026/2 11 49 (privé) 36-666

A vendre à Sion

### appartement 5 1/2 pièces

130 m<sup>2</sup>. Fr. 210 000.-.  
Libre 1<sup>er</sup> septembre.

Ecrire sous chiffre G 36-590504  
à Publicitas, 1951 Sion.

A acheter - Nous cherchons pour notre  
clientèle

### appartements, chalets fermes, etc.

avec autorisation de vente aux étrangers.  
Situation excellente.  
Envoyer offres avec documentation et  
liste de prix sous chiffre Q 36-590175 à  
Publicitas, 1951 Sion.

Apprenti  
cherche  
à louer  
à Martigny

### chambre

si possible  
chez particulier.-

Tél. 027/86 35 68. 36-400884

A louer  
à Verbier (VS)

### beau chalet de 2 appartements

Libre août et septem-  
bre.

Tél. 027/31 17 20. 36-74513

A louer à Sion  
(Gravelone)

### studio meublé

Libre dès le 1<sup>er</sup> sep-  
tembre.  
Fr. 500.- par mois.

Tél. 027/23 32 82. 36-302260

MONTANA-CRANS

A louer

### appartement 2 1/2 pièces

non meublé, à l'an-  
née, plein centre de  
Montana, face au jar-  
din d'Y-Coor.  
Libre tout de suite.

Tél. 027/41 12 40  
heures bureau. 36-2207

A vendre, à 1000 mè-  
tres d'altitude

### grande maison

3 étages, avec grand  
four pour poterie

petite  
maison  
en paille, compren-  
nant: grande salle,  
1 apt. de 3 pces.  
Convient pour arti-  
sans ou horlogers.

Tél. 026/2 55 69 ou  
2 38 10. 36-400886

Jeune étudiante  
cherche  
à Sion

### chambre

pour début  
septembre.

Tél. 026/7 12 44. 36-74478

A vendre

### raccard

6 x 6 mètres  
environ.

Tél. 027/81 21 07. 36-74481

A vendre ou à louer  
dans immeuble  
Corina à Corin

### appartement meublé 3 pièces

Fr. 700.- charges  
comprises.

Tél. 027/41 12 59  
heures des repas. 36-435743

URGENT. - A louer à  
Sion, promenade du  
Rhône, dans petit im-  
meuble, pour le  
1<sup>er</sup> août

### magnifique 3 1/2-pièces

96 m<sup>2</sup>, grande ter-  
rasse. Loyer Fr. 970.-  
par mois, charges  
comprises.

Tél. 027/31 47 62. 36-302253

A vendre à Sion

### grand appartement 4 1/2 pièces

avec garage.

Tél. 027/23 48 64  
bureau. 36-1046

A vendre à Sion

### appartements 3 1/2 pièces

totalelement rénovés.  
Prix: dès Fr. 128 000.-

Tél. 027/23 48 64  
bureau 22 29 48  
privé. 36-1046

A vendre à Monthey

### grand appartement 4 1/2 pièces

Prix très intéressant.  
Hypothèque  
à disposition.

Tél. 027/23 48 64  
heures de bureau. 36-1046

A louer à Vétroz  
dans immeuble neuf

### appartements 3 1/2 pièces et 6 1/2 pièces

Libres tout de suite.

Tél. 027/22 17 55. 36-74415

## VÉHICULES AUTOMOBILES

A vendre

### Audi 100, aut.

parfait état, Fr. 9500.- ou  
Fr. 265.-/mois, sans acompte;

### AMC Eagel, aut.

récente, Fr. 20 500.- ou  
Fr. 550.-/mois, sans acompte.

Tél. 027/83 17 59. 36-2887

A vendre

### Opel Ascona Berlina 2000 S

mod. 80, 40 000 km  
soignée, plus radio et  
roues neige.

### Opel Kadett 1200 break

1979, révisé, état im-  
peccable

### Datsun Cherry F 11 cpé spécial

1977, 65 000 km, parfait  
état. Véhicules en parfait  
état et expertisés.

### Garage de Muzot Agence Nissan 3964 Veyras

Tél. 027/55 12 25. 36-2944

A vendre

### Honda automatique Civic 1300

1980, 30 000 km, bleu  
métal. + pneus d'hi-  
ver.

Fr. 6500.-

Tél. 027/23 48 84. 36-2944

A vendre

### fourgon LT 31

surélevé, moteur es-  
sence, porte haute à  
l'arrière, blanc,  
70 000 km.

Fr. 13 900.-, reprise  
possible, expertisé.

Gilbert Papaux  
Rte Veveysse 20  
1700 FRIBOURG  
Tél. 037/24 55 03. 81-25

A vendre

### Renault 4 GTL

blanche.  
Facilité.

Tél. 027/23 35 35. 89-86

### Golf 1100

5 portes, 1976,  
expertisée.  
Fr. 3500.-

Garage Colic  
Lausanne  
Tél. 021/25 14 28.  
22-3858

A vendre

### Yamaha 125 DTLC

1983, 13 000 km,  
noire, expertisée,  
état impeccable.  
Fr. 2200.-

Tél. 026/7 57 72  
(h. bureau)  
7 42 91  
(privé). 36-400681

A vendre

### Mini 1100 spéciale

36 000 km, 1979.  
Fr. 4500.-

Tél. 025/39 22 53. 36-425636

Vous cherchez  
à acheter ou à vendre  
employé ou employeur  
ou à louer?

Contactez  
PIDA téléphone-marché  
027/55 93 32 36-5263



## FESTIVAL INTERNATIONAL DE L'ORGUE ANCIEN

# Somptueux concert

Donné par Philip Swanten, virtuose de l'orgue, professeur d'orgue et de clavecin au Conservatoire supérieur de musique de Sydney, le deuxième concert organisé dans le cadre du 16e Festival international de l'orgue ancien à la cathédrale de Valère, a connu un succès exceptionnel.

Pour son deuxième concert, Philip Swanten nous a proposé un programme d'une richesse exceptionnelle d'œuvres inédites de musique d'orgue de la famille Bach, cela pour l'année Bach 1985. La plupart des mélomanes

ignoraient les œuvres de Johann Christoph Bach 1642-1703 de Johann Michael Bach 1648-1694, de Johann Bernhard Bach 1676-1749 tous des cousins de Jean-Sébastien Bach. Ces œuvres furent fort goûtées par le nombreux public qui grâce au festival de l'orgue ancien peut redécouvrir ainsi une littérature musicale oubliée.

Philip Swanten, par son immense talent et sa parfaite maîtrise de l'instrument, a su tirer le maximum de l'orgue de Valère, qui, faut-il le rappeler, est le plus vieil orgue jouable du monde.

Ainsi confiée aux mains expertes d'un tel virtuose, la «Vieilledame» a prouvé s'il le fallait, qu'elle était non seulement une œuvre d'art inestimable, mais aussi un instrument de musique capable d'enchanter les mélomanes les plus exigeants ceci grâce aux sonorités extraordinaires qu'elle permet de reproduire, et grâce à l'artiste du jour.

D'ailleurs, les gens ne s'y trompent pas: le festival international de l'orgue ancien attire chaque année un public considérable. Il est vrai qu'il offre ce qu'il y a de mieux actuellement dans le monde musical.

Le public enthousiasmé se mit à applaudir à tout rompre à l'issue du concert, rappelant ainsi le soliste Philip Swanten au clavier pour nous interpréter en bis deux «Flötenstücke» de Haydn (donc encore une curiosité musicale).

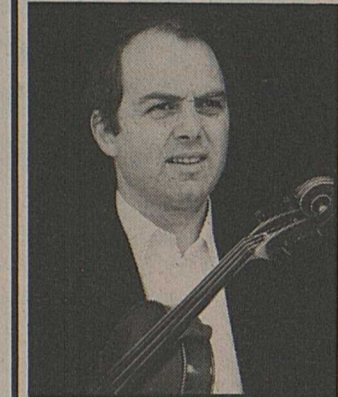
Ce concert fut suivi d'une chaleureuse réception dans le sympathique jardin de la famille Wenger où, outre les amis habituels, on remarquait quelques personnalités du monde religieux, civil et musical.

Depuis seize ans, ce festival créé par M. et Mme Maurice Wenger est devenu un des hauts lieux internationaux de la musique. Espérons que les Sédunois se décident enfin à fréquenter ces magnifiques rendez-vous musicaux qui font la gloire et le prestige de leur cité.

J. Steinmann  
Professeur de musique

## FESTIVAL TIBOR VARGA

### Aujourd'hui: chant, piano et alto



Rainer Moog, alto, membre de l'Orchestre de la Philharmonie de Berlin.

Friedrich-Wilhelm Schnurr, piano, Rainer Moog, alto, et Klesie Kelly, soprano, trois prestigieux solistes seront réunis pour un concert exceptionnel, à l'église des jésuites, à Sion, dès 20 h 30.

Schumann et Brahms constitueront l'affiche brillante de cette soirée.

## A toute allure, sans moteur

# Ça va glisser aux Collons

Dimanche prochain, la station des Collons-Thyon va organiser pour la seconde fois une course réservée aux caisses à savon. Cette année, l'épreuve des Collons comptera pour le championnat romand de caisses à savon. Le parcours, d'une longueur de 1250 mètres, a été choisi avec soin et justesse. La course se déroulera en effet le long de la route de l'alpage sur un tracé qui se veut rapide et sûr. Une cinquantaine de jeunes pilotes (de 6 à 19 ans) devraient se disputer les places d'honneur. Chaque concurrent (filles et garçons) effectuera trois manches et ce sont les deux meilleurs qui entreront en ligne de compte pour le classement final. La compétition débutera à dix heures et se poursuivra dans l'après-midi dès 13 h 30. Ces Fangios en herbe se mesureront au sein de différentes catégories (pneus gonflables 6-10 ans, pneus pleins à bandages caoutchouc 6-11 ans, etc.) sans oublier les side-cars - de fabrication très artisanale - qui valent à eux seuls le déplacement. La Société de développement des Collons-Thyon 2000, en cette année 1985 dédiée à la jeunesse, a accepté avec le sourire l'organisation d'une manche des championnats romands. Ces organisateurs, qui ont tout mis en œuvre pour la réussite totale de cette manifestation sportive, souhaitent deux choses: que le soleil soit au rendez-vous mais aussi la présence massive du public le long du parcours.

### Un pilote du cru

Dimanche, la station organisatrice disposera de «son» véhicule. Grâce à de généreux sponsors de la région sédunoise, Raphaël Favre (15 ans) pourra en effet défendre les couleurs des Collons au volant d'un superbe engin. Casqués et gantés, les coureurs, parfois très jeunes, vous émerveilleront avec à la clef des glissades impressionnantes et des vitesses de pointe pouvant atteindre... 80 kilomètres/heure. Retenez la date, dimanche 28 juillet sur la route de l'alpage de Thyon. Ça va glisser!

Jean-Jacques Rudaz

# Passeport-vacances... avec le monde canin



SION (pj). - Dans le cadre du passeport-vacances, une quarantaine de jeunes de 10 à 16 ans eurent l'occasion de faire plus ample connaissance avec le monde canin. En effet, le Club cinophile de Sion leur offrait la possibilité de s'initier au dressage des chiens, et surtout d'en voir le résultat, résultat toujours passionnant et souvent spectaculaire.

Partant de l'éducation d'un jeune chiot et soulignant la patience qu'elle requiert, les conduc-

teurs de chiens du club montrèrent à quel point le chien est utile à l'homme et réciproquement. Que penser en effet des chiens d'avalanches ou d'aveugles, sans parler des «simples» chiens de compagnie qui souvent prennent une place énorme dans notre vie?

Il serait toutefois impossible de relater les exercices présentés: il faut voir ces chiens à l'œuvre pour saisir à quel point leur dressage est impressionnant et l'obéissance à leur maître parfaite. Signalons

quand même l'impression laissée par la démonstration d'un chien, plusieurs fois champion valaisan, conduit par M. Bernard Pignat, ou par celle d'un dépisteur de drogue, emmené par M. Killian Schnyder de la sûreté de Brigue, venu spécialement pour la circonstance.

Vraiment enthousiasmés, les jeunes présents ne purent à plusieurs reprises retenir leur admiration devant la qualité de la prestation, preuve en est le nombre de questions auxquelles dut faire face le responsable, M. Didier Fardel.

# Piscine de Sion: A... comme animation

L'été maussade que nous avons connu au mois de juin et au début de ce mois de juillet allait éclater de ses rayons torides durant la semaine du 9 au 12 juillet dernier.

La chaleur qui régnait à la piscine de Sion et qui, paradoxalement amenait plus de 2200 personnes, touristes confondus, provoquait un va-et-vient incessant propre à faire tourner la boule à un juge arbitre de tennis.

En effet, il n'était pas possible de tenir plus d'un quart d'heure couché sur la pelouse et chacun se déplaçait d'un côté et de l'autre, fuyant une inactivité étouffante.

Pour remédier à cette situation, le Centre sportif de Sion mis immédiatement en place le plan «A... comme animation» et organisa trois tournois qui devaient baisser la tension et créer une ambiance plus sereine: les 9 et 10 juillet étaient réservés aux éliminatoires de ping-pong et de badmington aquatique pour départager plus de 100 concurrents enthousiastes.

C'est le 11 juillet que les finales décidaient des vainqueurs des challenges de ping-pong et de badmington aquatique ainsi que du super challenge: les deux disciplines combinées. Un programme qui n'en restait pas là, puisque le lendemain, le 12 juillet, près de 70 nageurs et non-nageurs se retrouvaient sur 50 mètres nage libre ou sur un parcours d'obstacles pour conquérir la palme d'un tournoi fort convoité.

Une semaine de sourires et de sports qui a connu les faveurs d'un public ravi.

### Un programme de choc avec Jacky Lager

Le plan «A... comme animation» se poursuivra dès le jeudi 25 juillet

avec un tournoi de radeaux par équipes qui fera revivre quelque peu les traditions moyennageuses et plus précisément vénitiennes.

Le lendemain, le vendredi 26 juillet, un plateau de charme et d'élégance nous est offert avec l'élection de Miss piscine 85 et pour la première fois cette année, l'élection de Mister piscine 85.

Le tout sera servi par Jacky Lager avec la complicité du groupe Break System, spectaculaire par ses démonstrations de break dance.

Une semaine plus tard, le 1er août, un festival d'humour et de fantaisie est proposé avec la «fête des jeux». Organisée sur le même principe que les Jeux sans frontiè-

res, cette fête réunira des équipes de trois personnes, immunisées contre tous les gags. Et pour que la fête soit encore plus piquante et plus drôle, l'arbitrage est confié à Jacky Lager qui a plus d'une chaussette à son pied pour dégourdir même les plus sérieux.

Une seconde édition de cette fête des jeux aura lieu le 23 août prochain.

A la mi-été, un spectacle unique en Europe aura pour cadre la piscine de Sion: les 5, 6 et 7 août prochain, le «Luc Oliver water show» installera une tour de 21 mètres de haut et présentera durant une heure trente des numéros de voltige et de plongeurs haut-vol époustoufflants.

# La bande à Farinet sur les toits de Sion



La bande à Farinet est partie cette semaine à l'assaut des toits de Sion.

Une centaine de personnes, on le sait, préparent depuis une année et davantage «l'événement de l'été», le spectacle de Farinet, le faux-monnayeur si cher aux Valaisans, donné dès la semaine prochaine sur les toits de la vieille ville. La vente des billets bat son plein actuellement déjà.

Acteurs, comité, décorateurs, metteurs en scène, techniciens, auteurs, musiciens, figurants vêtus pour la plupart des costumes de l'époque ont occupé les ardoises de la cité, derrière la cathédrale sous l'œil amusé des voisins de quartier.

Tout s'est bien passé, les toits ont résisté, même si quatre membres du comité dépassent... les cent kilos.

Après ce test capital, les répétitions ont pu commencer directement sur les toits qui séparent la cathédrale de la Majorie. L'enthousiasme est général et le spectacle s'annonce prometteur.

(Photo Robert Hofer, Granois)

# M. et Mme David Crettaz des Agettes

## 50 ans et... 1000 jours



LES AGETTES (bd). - M. David Crettaz sait ce que veut dire «travailler». Il fut ouvrier d'usine pendant plusieurs années.

Il œuvra par la suite sur les barrages de Cleuson-Nendaz et de la Grande-Dixence. Grâce à sa fidèle épouse Marcelline qui l'aidera beaucoup dans sa rude tâche, David Crettaz put tenir du bétail aux Agettes et s'occuper encore de la vigne sur le coteau de Molignon. De leur union aujourd'hui consacrée depuis 50 ans et... 1000 jours naquirent deux filles. A ce couple exemplaire et infatigable, nous présentons (à retardement!) nos vœux de longue vie à l'occasion de son anniversaire.

# Fendant et fromages valaisans à la conquête des Vikings

Grâce à l'initiative des scouts de Saxon qui participaient dernièrement à un grand rassemblement en Scandinavie, fendant et fromages valaisans ont connu les honneurs de la presse danoise.

Il faut dire que c'est avec près de 100 bouteilles de fendant et une dizaine de

pièces de fromage que les jeunes Saxons ont gagné le nord de l'Europe.

Que les entreprises valaisannes ayant soutenu l'initiative de ces jeunes Valaisans soient remerciés, souligne l'OPAV, leurs produits ont été des ambassadeurs de choix.

# Aproz: cyclomotoriste blessé

Hier matin, à 7 h 30, M. Jean-Jacques Saudan, 51 ans, de Martigny, circulait en voiture de Ridde en direction d'Aproz. Peu après l'usine Seba, l'avant de son véhicule

heurta un cyclomoteur conduit par Gilles Clerc, 15 ans, d'Aproz, qui n'avait pas respecté le signal «cédez le passage». Blessé, le cyclomotoriste a été hospitalisé.

**NOUVEAU À SIERRE**



**Station  
d'essence  
self-service**

La qualité de la grande marque ● Super ● Sans plomb ● Diesel

- **Lavage automatique ultra-moderne**
- **Auto-Shop** (tabacs - journaux)

Du 20 juillet au 4 août  
**1 LAVAGE GRATUIT**  
pour chaque plein d'ESSENCE (minimum 30 l)

Ouvert tous les jours de 7 h à 20 h NON-STOP

**Garage Atlas Sierre S.A**  
Georges Mariéthoz  
Route du Simplon 75 - 3960 SIERRE - Tél. 027/55 87 01

# FETE D'ETE A M

**jeudi 25 vendredi 26 et samedi 27 juillet**

## Votre baptême de l'air en hélicoptère d'AIR-GLACIERS

**Fr. 30.-**  
par personne



- Vendredi 26 juillet de 14 à 18 heures
- Samedi 27 juillet de 10 à 17 heures

**TOMBOLA GRATUITE:** 10 vols à gagner avec *Kellogg's*

## MUSIQUE - JEUX - ANIMATION

**CUISINES MAJO** 026/6 27 27-28  
1907 Saxon

Banc d'angle chêne  
**990.-**

Chaise chêne 150.- Table chêne 650.-  
EXPO ouverte tous les jours - Samedi 16 heures

**Peugeot 505 Dynasty**  
série exclusive.

Den Peugeot 505 Dynasty erhalten Sie in zwei Modellen: mit 1971 ccm Benzinmotor und 96 DIN-PS - oder mit 2165 ccm Einspritzer und 130 DIN-PS. Inklusiv umfassender Extra-Ausrüstung. Fragen Sie uns nach der günstigen Spezial-Eintausch-Offerte. Ab Fr. 18 495.-

**PEUGEOT 505**  
GARAGE CHARLES  
**Heidiger**  
SON  
Tél. 027/22 01 31  
PEUGEOT TALBOT *Voilà des Automobiles*

MAGRO ALIMENTATION			
Fromage à raclette MARENDA	le kg	12.90	
Fromage gras du Valais	le kg	11.90	
Fendant des Chanoines PROVINS 7/10	la bout.	5.90	
Johannisberg Grand-Bouquet PROVINS 7/10	la bout.	6.40	
Vin rosé Olifant PROVINS 7/10	la bout.	5.90	
Sucre fin	10 x 1 le kg	1.-	
Coca-Cola, Fanta, Coca-Cola light	12 x 1 le litre	-0.80	
Fanta, Sprite, Coca-Cola, Coca-Cola light	24 x 33 cl, la bte	-0.45	
Choux-fleurs du pays	le kg	1.40	
Virgules	le kg	2.40	
Pêches d'Italie	environ 7 kg 600 le plateau	11.-	

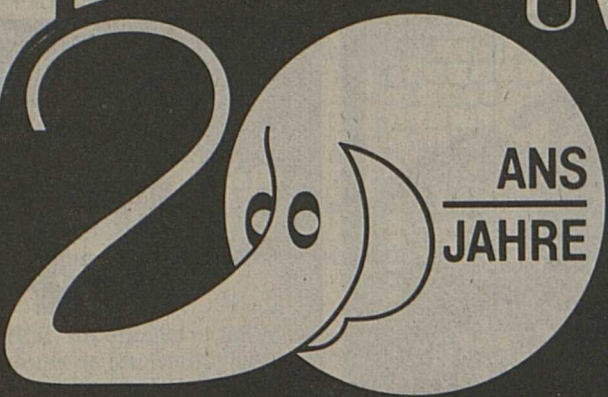
**DÉGUSTATION DE**  
- VINS PROVINS  
- BISCUITS *Oulevay*  
- BIÈRE - GLACES

**Une raclette et un verre de vin vous seront offerts.**  
Cordiale invitation!

**A notre snack: BUFFET FROID 9**

**ESSENCE SUPER 12**

# MAGRO



centre commercial  
**UVRIER SION**

ANS 1965  
JAHRE 1985

## BULLETIN DE PARTICIPATION

Tentez votre chance et participez à notre grand **CONCOURS GRATUIT** (sans obligation d'achat)

*"le rallye des bonnes affaires"*

**PLUS de Fr. 2000.- de PRIX**

en bons d'achats valables auprès des commerces du CENTRE MAGRO, UVRIER

<b>MAGRO ALIMENTATION</b>	Crème à café godets 12 g les 100 pièces	<b>7.90</b>	N° .....
<b>PRIMEURS</b>	Chaînes d'ail		N° .....
<b>BOUCHERIE</b>	Lapin frais le kg	<b>9.90</b>	N° .....
<b>RADIO - TV - PHOTO - CINÉ</b>	Walkman Fisher stéréo rouge, blanc, gris	<b>59.-</b>	N° .....
<b>MAGRO MÉNAGER</b>	Frigo Siemens 120 litres	<del>349.-</del> <b>315.-</b>	N° .....
<b>RESTOREX</b>	Trancheuse à viande inclinée Ø 250 mm	<del>1398.-</del> <b>1250.-</b>	N° .....
<b>BOUTIQUE CADEAU</b>	Drink-Set Bodum 1 plateau, 5 verres, 5 cuillères	<b>19.-</b>	N° .....
<b>OBIRAMA</b>	Echelle alu avec 3 marches antidérapantes	<b>29.-</b>	N° .....
<b>KIOSQUE</b>	NOUVEAU: - Loterie à numéros - Sport-Toto		N° .....
<b>CHAUSSURES</b>	Mules mode dames noires ou blanches, 34 à 41	<b>12.-</b>	N° .....
<b>GERTSCHEN</b>	Véritable tapis d'Orient Afghan extra 80/130 cm	<del>340.-</del> <b>240.-</b>	N° .....
<b>PRESSING</b>	Pantalon nettoyé et repassé	<b>5.50</b>	N° .....
<b>AUTO-SHOP</b>	Porte-bagages universel acier zingué	<del>65.-</del> <b>48.-</b>	N° .....
<b>BATI-CENTRE</b>	Tapis gazon alvéolé larg. 400 cm le m²	<b>15.-</b>	N° .....
<b>CENTRE FLORAL</b>	Rosier en pot, grandes et petites fleurs, pour extérieur	<b>9.50</b>	N° .....

1<sup>er</sup> prix: un bon d'achat, valeur **Fr. 1000.-**  
 2<sup>e</sup> prix: un bon d'achat, valeur **Fr. 500.-**  
 3<sup>e</sup> prix: un bon d'achat, valeur **Fr. 100.-**  
 ainsi que 10 bons d'achats, valeur **Fr. 50.-**

Règlement: pour participer au «RALLYE DES BONNES AFFAIRES» il vous suffit de noter le numéro que porte l'affiche «ACTION» située dans chaque commerce du centre Magro et de le reporter dans la case correspondante ci-dessus. Découpez le bulletin de participation et déposez-le dans l'urne se trouvant dans le mall d'entrée du Centre commercial Magro à Uvrier, jusqu'au samedi 27 juillet 1985 à 17 heures.

Nom: .....  
 Prénom: .....  
 Localité: .....  
 Rue: .....  
 Tél.: ..... Age: .....

Les gagnants seront avisés personnellement, les bons d'achats seront valables jusqu'au jeudi 29 août 1985.

**FUST** Le spécialiste de votre ménage avec garantie des prix les plus bas

C'est chez nous que l'on achète les réfrigérateurs de toutes les marques, aux prix les plus bas



p.ex. Bauknecht T 1454  
**298.-** Location 17.-/ms. Livraison incluse

- Encastre rapidement
- Rabais important à l'emporter
- La meilleure reprise pour votre ancien appareil
- Garantie allant jusqu'à 10 ans
- Nous réparons toutes les marques

Durée de location minimum 3 mois  
**20 000** appareils électroménagers de toutes les marques en stock

Villeneuve, C. commercial, Riviera 021/60 26 55  
 Vevey, rue de la Madeleine 37 021/51 70 51  
 Lausanne, rue Haldimand 12 021/20 77 33  
 Lausanne, place Centrale 1 021/22 33 37

APPAREILS ELECTROMENAGERS CUISINES + SALES DE BAINS

### COURS DE PROGRAMMEUR-ANALYSTE

En langage COBOL (le plus répandu pour la gestion)  
 - Cours de quatre semaines à plein temps  
 - Nous mettons à votre service l'expérience de notre personnel spécialisé en informatique depuis 1969.

Demandez notre documentation complète au numéro 027/23 25 70.  
**ORGESTIC S.A.**, rue du Mont 7, 1950 Sion.

36-5033

Invitation à essayer le «sur mesure» familial. **Volvo 740 GL.** (Fr. 25'450.-)

Options: Installation de lave phares.



Reprise de votre VOLVO à des conditions super-avantageuses. Demandez nos conditions.



**Garage Vultagio Frères S.A.**  
 AGENCE GÉNÉRALE  
 1950 SION **VOLVO**  
 Tél. 027/22 39 24 Qualité et sécurité.

Seul le **X** prêt Procrédit est un **Procrédit**

Toutes les 2 minutes  
 quelqu'un bénéficie d'un «Procrédit»  
 vous aussi  
 vous pouvez bénéficier d'un «Procrédit»

Veillez me verser Fr.

Je rembourserai par mois Fr.

Nom

Prénom

Rue No.

NP/localité

à adresser dès aujourd'hui à:  
**Banque Procrédit**

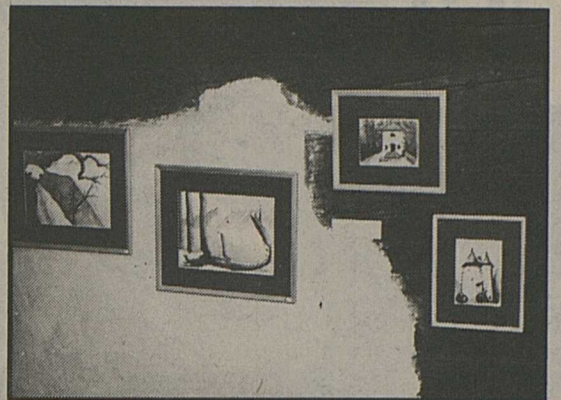
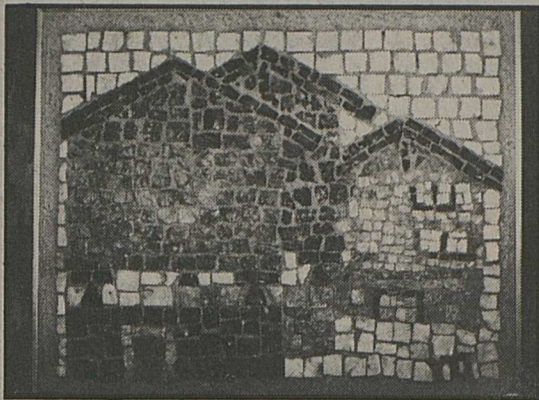
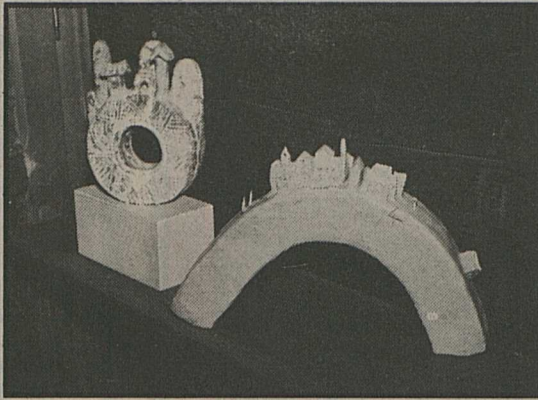
1951 Sion, Av. des Mayennets 5

Tél. 027-23 50 23

rapide simple discret

127 M3

# Sept artistes locaux au Grenier de Vercorin



Catherine Lambert et Louise Papon, deux présences féminines cet été au Grenier de Vercorin. Deux artistes qui se différencient par leur mode d'expression mais que les sens créatifs et artistiques unissent indéniablement.

Quatre œuvres du talentueux céramiste Yvon Devanthéry se trouvent exposées au Grenier. Parmi les sept artistes et artisans réunis ici, se trouve également Gérald Devanthéry qui nous présente quelques-unes de ses peintures.

VERCORIN (am). – Dans le cadre de leur exposition annuelle, la Société de développement et l'Office du tourisme de Vercorin présentent jusqu'au 18 août prochain à la Galerie du Grenier, les œuvres de sept artistes et artisans locaux.

Deux femmes et cinq hommes réunis l'espace d'un été. Catherine Lambert nous offre ainsi ses dernières créations de batik et de tissage; alors que Louise Papon nous dévoile ses talents de céramiste. Les mosaïques exposées à Vercorin sont signées Yvon Devanthéry. Pierre Devanthéry de son côté expose ses huiles. Nous vous présentons aujourd'hui ces quatre artistes. En un second volet, nous vous parlerons ultérieurement de Patrice Loye et ses sculptures sur bois, ainsi que de Raymond et Gérald Devanthéry, à qui l'on doit respectivement des peintures-sculptures et des aquarelles.

CATHERINE LAMBERT n'est plus une inconnue à Vercorin. Cette Neuchâteloise s'y installait en effet il y a une quinzaine d'années. Entourée de ses deux enfants, elle s'adonne à une foule d'activités pendant que son mari, guide de profession, court les sommets environnants.

Lauréate du concours organisé par le Heimatwerk valaisan, Catherine débordait d'imagination et de créativité. Selon son expression, elle travaille par cycle au rythme des saisons. Ainsi de Noël à Pâques, elle réalise des émaux. Bracelets, bagues, petites boîtes aux teintes chaudes et lumineuses, tableaux miniaturisés sortent de son four.

Au printemps, la laine des moutons de la vallée lui est fournie. Catherine Lambert se transforme alors en fileuse et teinturière. Avec ses enfants, elle sillonne la forêt à la recherche de racines, d'écorces, de feuilles de bouleaux, de millepertuis ou encore de pissenlit. Ainsi seront créés les bleus, les jaunes, les mauves et les verts de ses tricots et ponchos. Au fond de son jardin, Catherine a installé une antique

chaudière. Avec un chaudron de cuivre, elle prépare ses herbes et autres ingrédients de teinturière.

Enfin, durant la belle saison, elle réalise ses batiks sur soie. Une activité qui l'occupe jusque tard dans l'automne. C'est également en été qu'elle s'installe dans les prés aux côtés de ses rouets, métier à tisser, bassines de teinture et coussins de dentelle. Et elle initie les jeunes du pays ou hôtes de passage dans la station à l'artisanat.

Pour cette exposition au Grenier de Vercorin, Catherine nous présente ses batiks sur soie. Echarpes, lampes, appliques et foulards voisinent avec une corbeille de laine filée à la main. Mais le tissage trône également au Grenier, blouse et châle mariant leurs teintes naturelles. Autant de créations à admirer absolument.

## La minutie d'une céramiste

Autre présence féminine au Grenier, celle de LOUISE PAPON. Une jeune Sierroise qui décidait il y a peu de se fixer également sur les hauteurs de Vercorin. Sa passion, elle l'a trouvée dans la céramique. Louise Papon travaille aujourd'hui l'argile, une matière qui l'attire depuis des années. Elle y voue actuellement tout son temps.

Les créations qu'elle nous présente ici se révèlent surprenantes de minutie et d'originalité. Certaines pièces quasiment lilliputiennes ne manquent en effet jamais de détails. Et pour sortir des sentiers par trop battus, Louise donne à ses œuvres des formes étonnantes. D'une ville champignon à un superbe Dôme du Roc (son emblème en réalité), elle ose introduire un élément naturel. Un apport de verdure, source de jouvence à des créations qui méritent toute notre attention et notre admiration.

Après des études commerciales, suivies d'une formation de

photographe, Louise s'est octroyé quelques escapades qui l'ont conduites à travers l'Europe ainsi qu'au Proche-Orient et en Afrique. Aujourd'hui son port d'attache se trouve à quelque 1350 mètres d'altitude. Le balcon fleuri d'Anniviers où elle vit et crée sans se lasser.

PIERRE DEVANTHÉRY expose de son côté quelques-unes de ses huiles. Né à Réchy en 1917, où il réside d'ailleurs, l'artiste rencontre un rayonnement local indéniable. Agriculteur durant dix ans, il décide un jour de se consacrer à la peinture. Plusieurs expositions lui ont été consacrées. L'expression naïve lui sied bien. Tantôt peintre animalier, tantôt croqueur de scènes villageoises, il aime à contempler son environnement naturel nous le restituant avec sa spontanéité personnelle.

## Un mosaïste d'art

L'on découvre également YVON DEVANTHÉRY, dont les mosaïques ornent une partie du Grenier. Sainte Anne et saint Jean y sont accrochés, entourant deux œuvres fort intéressantes.

Yvon a choisi de se fixer à Réchy. Auparavant, il a suivi des cours de dessin à Montreux qu'il compléta par des études à l'Académie des beaux-arts de Sion de 1968 à 1972. Et les expositions se succédèrent. Dans notre canton bien sûr mais aussi à Milan, Paris, Lyon, Lugano, Berne, etc. Professeur de dessin à Saint-Maurice, il décida quelques années plus tard de suivre des cours de mosaïque d'art à Ravenne en Italie. On lui doit notamment aujourd'hui le vitrail de l'Annonciation à la chapelle du Foyer de Charité à Bex, ainsi que le vitrail «Notre-Dame de la Paix» qui décore depuis cette année la chapelle de Loye.

Cette dernière exposition organisée au Grenier de Vercorin mérite notre attention. Nous y reviendrons d'ailleurs prochainement pour vous parler des trois autres artistes qui regroupent leurs œuvres à l'occasion de cette «collective» estivale. A suivre donc.

# Plaisirs équestres à Vercorin



Désormais, Vercorin joue également sa carte équestre!

VERCORIN (am). – Un peu partout dans notre canton, les stations multiplient leurs offres sportives. Depuis quelques années, les plaisirs équestres figurent au programme des multiples activités estivales. Et cette saison, le village de Vercorin adopte à son tour un nouveau tempo en mettant sur pied des promenades à cheval. Une atout supplémentaire que les responsables touristiques de la station doivent à M. Alphonse Pannatier. Prenant en effet les choses en main, ce dernier accueillait sur place il y a quelques jours six montures. Désormais, celles-ci sont mises quotidiennement à la disposition des hôtes désireux de visiter la région. Moniteurs et guides se trouvent stationnés à proximité de l'PHôtel des Mayens où les inscriptions sont également enregistrées.

## Emmanuel Familles adoptives et amis de Mont-Joie

Chers amis d'Emmanuel, Nous vous invitons à nous rassembler, le dimanche 4 août à 9 h 15, au monastère Notre-Dame-de-Géronde à Sierre, pour la célébration de l'eucharistie au cours de laquelle nous confierons au Seigneur notre ami, le docteur Jean-Jacques Pitteloud, de Sion, entré dans la maison du Père le 30 mai.

Il fut le premier à souhaiter l'implantation d'Emmanuel en Suisse, en tant que président de l'Association suisse des médecins pour le respect de la vie.

Cette messe nous donnera l'occasion de témoigner à son épouse notre vive et cordiale sympathie. Ensuite, nous serons heureux de pouvoir vous retrouver un moment à l'abri de ce monastère où nos amies, les moniales bernardines, ont déjà tant prié pour la réalisation de la tâche d'Emmanuel dans votre pays: que tout enfant handicapé soit aimé, comme les autres, en famille.

Nous nous réjouissons de cette rencontre proche, en Valais.

Vos dévoués, fidèlement, en Jésus.

Lucette et Jean Alingrin

## ADIEU A UN CONFRÈRE Jean Aliberti

Le 18 juillet a été enseveli au cimetière de Montana le docteur Jean Aliberti, habitant à Montana depuis de nombreuses années, allié à la famille Cottini.

La vie de ce confrère a été pleine de vicissitudes extraordinaires, connues seulement de ses amis. Aliberti ne faisait jamais état de son passé, hors du commun.

Né à Turin en 1916, il y fit ses études de médecine, devenant farouchement antimussolinien et partisan avant et pendant la guerre. C'est pour cette raison qu'il fut interné au camp de Mauthausen durant douze mois, de 1944 à 1945, d'où il s'évada avec ses 36 kg, lors du célèbre bombardement de Dresde, en février 1945. Son évasion à travers la Tchécoslovaquie lui permit de rejoindre son pays, puis la Suisse, où il fut soigné tout d'abord à Davos, puis à Montana dès 1947, pour une tuberculose causée par les privations subies pendant la guerre. Dès sa guérison



## Cet après-midi, concert à La Souste

Le village de La Souste accueillera aujourd'hui l'unique manifestation haut-valaisanne de l'Académie de musique. C'est en effet à 15 heures, à la chapelle Saint-Joseph, qu'aura lieu un concert de musique de chambre très attrayant: maître Tibor Varga tiendra lui-même la partie de violon et offrira à l'assistance son interprétation de la *Partita en ré mineur* pour violon seul de Bach. Avec Suzanne Rybicki (violoncelle), ce sera ensuite le duo de Kodaly, puis Jacques Mayencourt (violon alto) se joindra aux deux artistes pour l'exécution de la *Sérénade op. 10* pour trio à cordes de Dohnany.

Ne manquez pas cette unique escale Outre-Raspille de l'Académie de Sion, cet après-midi, à 15 heures, à La Souste. CHC

## Concert à Grimentz

D'origine valaisanne, Jean-Jacques Vuilloud a suivi ses études classiques au lycée-collège de la royale abbaye de Saint-Maurice. Après avoir obtenu son certificat dans la classe d'Edmond Defrancesco au conservatoire de Lausanne, il entreprend ses études supérieures au conservatoire de Genève dans la classe d'André Pépin où il obtient une licence d'enseignement premier nommé. En 1981, il acquiert son prix de virtuosité dans la classe de Maxence Lanien. Après s'être encore perfectionné en Hongrie et en France, Jean-Jacques Vuilloud est actuellement titulaire d'une classe de flûte au conservatoire de Genève et se produit comme soliste ou en formation de musique de chambre, enregistrant à plusieurs reprises à la radio ou à la télévision.

Née à Strasbourg, Christine Fleischmann fréquente le conservatoire de cette même ville, où elle obtient son premier prix de harpe dans la classe de Dominique Demogest. C'est ensuite qu'elle acquiert son premier prix dans la classe de Jacqueline Borot au Conservatoire national supérieur de Paris. Elle se rend alors en Suisse où elle est actuellement titulaire de classes de harpe



aux conservatoires de Neuchâtel et Lausanne. Elle participe aux concerts de l'Orchestre de chambre de Lausanne et comme soliste dans différents festivals.

Ce duo a récemment eu l'occasion de donner des concerts en Suisse, Italie, Yougoslavie et Grèce et a participé l'an dernier à une croisière musicale.

Le programme de la soirée comporte des œuvres de Jean-Sébastien Bach, Carl-Philipp Emmanuel Bach, Gioacchino Rossini, Gabriel Pierné, Franz Schubert et François Borne. Bonne soirée!

**VEUFS DE PAILLE:**

la meilleure solution  
**LE RESTAURANT**

**RESTAURATEURS!**

Epargnez-leur vaisselle et solitude en leur proposant vos menus et spécialités

Cette rubrique est à votre disposition:

**chaque lundi des mois de juillet et août**

Dernier délai: le vendredi précédent à 10 heures.

Publicitas SION, 027/21 21 11, int.33, vous renseigne volontiers et réserve votre espace publicitaire.

Perdu le 11 mai 1985  
Sierre-Sion

**MONTRE HOMME**

«BULGARI»  
Valeur sentimentale

**RÉCOMPENSE**

S'adresser à  
Police cantonale, Sion.

36-110541



Madame Marie LONFAT;  
Madame Myriam LONFAT et sa fille;  
Mademoiselle Magali LONFAT;  
Monsieur et Madame Cyrille NASSIF-LONFAT et leurs filles;  
Monsieur Dominique LONFAT;

Monsieur le chanoine Maurice LONFAT;  
Monsieur et Madame Paul PAILLARD-LONFAT et leurs enfants;  
Les enfants et petits-enfants de Monsieur et Madame Henri GAY-DES-COMBES-LONFAT;  
Les enfants et petits-enfants de Monsieur et Madame Ami GANDER-LONFAT;

Madame Léonie RIGHINI, ses enfants et petits-enfants;  
Les enfants et petits-enfants de feu Emmanuel LONFAT;  
Les enfants et petits-enfants de feu Baptiste DELALOYE;

ainsi que les familles parentes et alliées, ont la profonde douleur de faire part du décès de

## Monsieur Antoine LONFAT

leur très cher époux, père, beau-père, grand-père, frère, beau-frère, oncle, cousin, parrain et ami, survenu le 23 juillet 1985, à l'âge de 68 ans.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église paroissiale de Martigny le jeudi 25 juillet 1985, à 10 heures.

Le défunt repose à la crypte Saint-Michel à Martigny-Bourg où la famille sera présente aujourd'hui mercredi 24 juillet 1985, de 19 à 20 heures.

Au lieu de fleurs et de couronnes, le défunt souhaitait plutôt un don à la Ligue suisse contre le cancer, section Valais, c.c.p. 19-340-2.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Monsieur Alexandre ARTÉRO, à Salins;  
Monsieur et Madame Charles DÉLITROZ, à Haute-Nendaz;  
Monsieur et Madame Didier FAVRE-ARTÉRO et leurs enfants, à Perly;  
Mademoiselle Marie-Laure DÉLITROZ, à Perly;  
Madame Georges GESSLER, à Sion  
Madame Adeline DÉLITROZ, à Beuson;  
La famille de feu Georges GESSLER, à Sion;  
Les familles ARTÉRO, à Nîmes, Marseille, Toulouse et Paris;

ont la profonde douleur de faire part du décès de

## Monsieur Michel ARTÉRO

leur cher père, fils, frère, petit-fils, neveu et cousin, survenu à Marseille, après une courte maladie, à l'âge de 35 ans.

Les obsèques auront lieu à Marseille et une messe sera célébrée dans l'intimité le lundi 29 juillet 1985, à la chapelle de Plan-chouet.

Selon le désir du défunt, prière de ne pas envoyer de fleurs. Penser à Terre des Hommes.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



### Le clergé de la paroisse catholique de Monthey

a le regret de faire part du décès de

## Madame Marie MARIAUX

maman de sa dévouée ménagère.

La sépulture sera célébrée aujourd'hui mercredi 24 juillet 1985, à 16 heures, à l'église de Revereulaz-Torgon.



### L'agent général et le personnel de la Mobilière suisse assurances

ont le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur Candide PRALONG

leur fidèle collaborateur pour la région de Saint-Martin.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

*L'Eternel est mon berger.  
Il me fait reposer dans de verts pâturages.  
Il restaure mon âme.*

PS 23:1-2.

Madame Jean-Pierre NIKLAUS et ses enfants:  
Monsieur Jean-Jacques NIKLAUS;  
Mademoiselle Jocelyne NIKLAUS et son fiancé;  
Monsieur Gilbert BESSARD, au Châble-Verbier;

Madame Clara GIRARDIER, à Montezillon, ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants;  
Madame et Monsieur Henri GAILLARD, à Chez-le-Bart;  
Madame et Monsieur Emile BESSIRE, à La Chaux-du-Milieu, leurs enfants et petits-enfants;  
Mademoiselle Maud MERCANTON, à Montezillon;

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le grand chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Jean-Pierre NIKLAUS

leur très cher et regretté époux, papa, beau-fils, neveu, beau-frère, oncle, cousin, parrain, parent et ami, que Dieu à rappelé à Lui, à l'âge de 64 ans.

L'incinération aura lieu à Neuchâtel, le jeudi 25 juillet 1985.

Culte à la chapelle du crématoire à 14 heures.

Domicile mortuaire: pavillon du cimetière de Beauregard, à Neuchâtel.

*Et je passerai de longs jours dans la maison de l'Eternel.*

PS 23: 6.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

2203 Rochefort, le 23 juillet 1985.



Ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants, neveux et nièces;

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le très grand chagrin de faire part du décès de

## Madame Amélia GAY

née SAUVAN

leur très chère maman, mémé, tante et parente, enlevée à leur tendre affection le 20 juillet 1985, à l'âge de 87 ans, munie des sacrements de l'Eglise.

Les obsèques ont eu lieu dans l'intimité.

Domicile de la famille: G. Jordan-Gay, rue Carqueron 9, 1220 Les Avanchets.



Madame et Monsieur Joseph LÉGER-DESSIMOZ, leurs enfants et petits-enfants, à Daillon;  
Madame et Monsieur François RUDAZ-DESSIMOZ, leurs enfants et petits-enfants, à Vex;  
Madame veuve Alice DESSIMOZ-ROH, ses enfants et petits-enfants, à Daillon;  
Monsieur Bernard DESSIMOZ, à Daillon;  
Madame et Monsieur Maurice GEX-FABRY-DESSIMOZ et leurs enfants, à Genève;  
Madame et Monsieur Jean SAVIOZ-DESSIMOZ et leur fille, à Arbaz;  
Monsieur et Madame Louis DESSIMOZ-GASPOZ, leurs enfants et petits-enfants, à Daillon;  
Mademoiselle Julie DUC, à Daillon;  
Madame Rosalie COPPEY-DUC, ses enfants et petits-enfants, à Daillon;  
La famille de feu Alphonse DESSIMOZ-DUC, à Conthey;  
La famille de feu Eugène DESSIMOZ, à Conthey;

ainsi que les familles parentes et alliées, font part du décès de

## Madame Delphine DESSIMOZ

née DUC

leur très chère mère, belle-mère, grand-mère, arrière-grand-mère, sœur, belle-sœur, tante, marraine et cousine, décédée à l'Hôpital de Gravelone, le 23 juillet 1985, à l'âge de 92 ans, munie des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu le jeudi 25 juillet 1985, à 10 h 30, à l'église de la Sainte-Famille, à Erde.

Le corps repose à la crypte de la Sainte-Famille, à Erde, où la famille sera présente aujourd'hui mercredi 24 juillet 1985, de 20 à 21 heures.

Ni fleurs ni couronnes, mais pensez à la restauration de l'église de la Sainte-Famille.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Monsieur Eric CRITTIN

a le profond chagrin de faire part du décès de sa chère maman

## Madame Nelly CRITTIN

survenu le 15 juillet 1985.

Selon les dernières volontés de la défunte, les obsèques se sont déroulées dans la plus stricte intimité.



EN MEMORIA DE

## Santiago GONZALEZ



24 de julio de 1983  
24 de julio de 1985

Hace dos años que nos dejastes sin poder decirnos adios però tu sonrisa y simpatia y todos tus recuerdos quedan dentro de nuestro corazón.

Tus padres, hermanos, cuñados y sobrinos siempre te recordaran.



EN SOUVENIR DE

## Monsieur Michel RODUIT



25 juillet 1984  
25 juillet 1985

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Leytron, le jeudi 25 juillet 1985, à 19 h 30.



La classe 1954 d'Ardon

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Daniel BORLOZ

père de sa contemporaine Française.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



La Société de tir au pigeon de Fully

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Daniel BORLOZ

son membre.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Le Hockey-Club de Sion et son comité

ont le regret de faire part du décès de

## Monsieur Claude DUBUIS

fils de Roland, président du Club de patinage artistique de Sion, et ami du Hockey-Club.

Les obsèques ont eu lieu hier, mardi 23 juillet 1985.



EN SOUVENIR DE

## Monique BESSE



24 juillet 1984  
24 juillet 1985

Une année déjà que tu nous as quittés et chaque jour ton souvenir est présent dans nos cœurs.

Ta famille.

Une messe anniversaire sera célébrée à l'église Saint-Joseph, à Martigny-Croix, le jeudi 25 juillet 1985, à 19 h 45.



Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son deuil et dans l'impossibilité de répondre à chacun, la famille de

## Marcellin DÉLÈZE

vous remercie très sincèrement de la part que vous avez prise à sa douloureuse épreuve par votre présence, vos messages, vos dons, vos dons de messes, vos envois de fleurs, de gerbes et de couronnes.

Elle vous prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Un merci particulier:  
- au clergé;  
- aux docteurs Jean-Rémy Claivaz et Antoine Crittin.

Nendaz, juillet 1985.

## UNE CORDÉE BELGE DÉVISCÉ A LA DENT-BLANCHE TROIS MORTS

**SION (réd.).** - Trois alpinistes belges ont fait une chute mortelle, hier matin, peu avant d'atteindre le sommet de la Dent-Blanche, qui culmine à plus de 4300 mètres d'altitude, entre le val d'Hérens et le val d'Anniviers.

L'accident est survenu alors que les trois hommes, en escalade dans l'arête sud, allaient franchir le dernier «gendarme» sous le sommet, celui dit «de la Corde», à environ 4100 mètres. L'un des alpinistes a déroché et entraîné ses camarades dans sa chute de

près de 600 mètres.

Les trois hommes, qui se trouvaient à une heure du sommet, ont été tués sur le coup.

Les sauveteurs de la police cantonale et d'Air-Glaciers ont ramené les trois corps à Sion dans l'après-midi.

Dans la soirée, on apprenait les identités des trois victimes belges. Il s'agit de MM. Robert Delrez, 53 ans, domicilié à Bruxelles; Charles Dumont, 42 ans, domicilié à Anden; et Pierre Willheme, 25 ans, domicilié à Bruxelles.

## Sept interventions d'Air-Zermatt

**ZERMATT.** - Journée chargée, hier, pour Air-Zermatt, qui est intervenu à sept reprises; deux fois pour des jambes cassées, deux fois également pour des malaises, deux fois encore pour des problèmes pulmonaires. La compagnie a par ailleurs récupéré au Cervin (côté

italien) un alpiniste qui avait dévissé. L'homme devait être transporté grièvement blessé à l'Hôpital de Sion.

Pour sa part, Air-Glaciers s'est déplacé à Miex pour prendre en charge un ouvrier qui s'était blessé aux jambes sur un chantier.



Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection qui lui ont été adressés, la famille de

### Madame Henri BRUCHEZ

née Louise MEX

prie toutes les personnes qui l'ont entourée par leur présence, leurs messages et leurs offrandes de messes, de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

Priez pour elle.

Champex, juillet 1985.



Profondément touchée par vos témoignages de sympathie et d'affection reçus lors du décès de

### Angèle FUMEY-DELAVY

sa famille vous remercie très sincèrement de la part que vous avez prise à sa douloureuse épreuve, par votre présence, vos dons, vos messages de condoléances, vos envois de couronnes et de fleurs.

Elle vous prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Vouvry, juillet 1985.



Profondément touchée par les nombreuses marques de sympathie et d'amitié reçues lors du décès de

### Monsieur Paul BLANCHET

sa famille remercie sincèrement toutes les personnes qui, par leur présence, leurs messages, leurs dons de messes, leurs envois de couronnes et de fleurs, ont pris part à sa douloureuse épreuve. Elle les prie de trouver ici l'expression de sa grande reconnaissance.

Un merci spécial:  
- aux révérends curés Lager et Ramuz;  
- au chœur mixte Sainte-Cécile;  
- à la classe 1920;  
- à ses amis de la Raiffeisen.

Leytron, juillet 1985.



Emus par les témoignages de sympathie, les offrandes de messes, les envois de fleurs, de couronnes et les présences amicales, qui ont été pour elle un précieux réconfort dans sa douloureuse épreuve, la famille de

### Madame Lia BOTELLA-PFAMMATTER

au Bouveret

exprime sa gratitude à tous ceux qui ont pris part à sa peine.

Le Bouveret, juillet 1985.

# La pénétration soviétique en Iran

L'opinion est unanime pour condamner la tyrannie sanglante et réactionnaire de l'ayatollah et de ses cent cinquante mille faux mollahs. Par contre, elle ne se soucie pas de la pénétration soviétique et du noyautage communiste qui sévissent dans les institutions iraniennes. D'abord, parce qu'elle pense qu'un Etat fanatiquement religieux ne peut pas être pénétré par le marxisme. Ensuite, parce qu'on a fait grand bruit autour des purges de communistes qui auraient eu lieu, et qui donnent une auérole anticommuniste au bourreau de Qom.

En fait, sur les deux cent mille de ses frères en Allah qu'il a massacrés pour délit d'opinion, on ne trouve pas un seul communiste. L'ayatollah a simplement emprisonné quelques vieux chefs du Toudah (PC iranien) qui avaient des difficultés à se mettre à la page des méthodes terroristes modernes du KGB; il les a remplacés par des jeunes entraînés à la guérilla dans des camps palestiniens, libyens, soviétiques. Mais tout l'appareil du Toudah est resté en place.

D'ailleurs, parmi les communistes «arrêtés», la presse iranienne a fait un sort à un certain Djavanshir, membre du comité central du Toudah. En fait, sous son vrai nom de Mizami, il vaquait en toute liberté à ses occupations de secrétaire par intérim du PC iranien. Ce n'est que sous son faux nom qu'il était censé croupir en prison.

### Personnages iraniens de formation marxiste-léniniste

L'ayatollah est vieux, malade, usé. Est-ce lui ou d'autres qui tirent les ficelles? Ce qui nous éclaire, c'est qu'un grand nombre d'Iraniens qui jouent un rôle de premier ordre ont reçu, non pas une formation de mollah, mais une formation dans la subversion marxiste-léniniste. En voici des exemples frappants:

L'actuel président de la République, Sayed Ali Khamenei, que tout le monde (jugant sommairement sur la barbe et le turban) prend pour un mollah authentique, a été entraîné dans les camps terroristes du Yémen du Sud communiste, par Georges Habbache, le chef du FELP, le front le plus extrémiste de l'OLP et qui réclame l'anéantissement d'Israël.

Le vice-président du Parlement iranien, Khoini-Ma, qui représente l'ayatollah au conseil de la défense, et qui était, du temps de la prise d'otages de l'ambassade américaine, le chef des «étudiants islamiques»... bien qu'il ne fut ni étudiant ni islamique... puisque athée, a étudié dans l'Allemagne de l'Est communiste. Tel le plomb vil en or pur, il fut transmuté par la révolution de vulgaire citoyen en mollah, alors qu'en Iran on ne peut atteindre cette dignité avant un âge très avancé et des méditations religieuses très poussées.

Une anecdote prouve que ces «étudiants islamiques», qu'on croyait sortis purs et durs de la foi iranienne, étaient en réalité des séides du Kremlin. Pour sauver les diplomates américains, Washington avait prié l'Egyptien Mohammad Meikal (parce que ministre de Nasser et ami de Khomeiny) d'ouvrir des pourparlers avec les «étudiants islamiques» qui les tenaient en otage. Comme Mohammad Meikal n'arrivait pas à joindre leur chef, il alla trouver l'ambassadeur soviétique à Téhéran, Vinogradov (ne pas confondre avec l'ambassadeur qui sévit des lustres en France). Et ce diplomate propose aussitôt d'arranger l'entrevue...

● **LES MOSSÉS (gib).** - Une voiture portant plaques françaises est allée emboutir un mur sur la route des Mosses hier matin. La passagère souffre d'une fracture de la troisième vertèbre.

La conductrice a perdu la maîtrise de son véhicule sans que l'on sache encore pourquoi.

● **GURTNELLEN (UR) (ATS).** - Les recherches entreprises à la suite de la disparition d'une voiture dans la Reuss, près de Gurtellen (UR), le 14 juillet dernier, se poursuivent. Hier, le juge d'instruction a indiqué que l'accident pourrait avoir provoqué la mort d'un couple zurichois. Jusqu'à aujourd'hui, vu le niveau des eaux, il n'a pas été possible de récupérer le véhicule. L'identité des victimes n'est pas connue.

● **ZURICH (ATS).** - La police a arrêté un ressortissant italien de 36 ans qui transportait 460 grammes d'héroïne dans ses bagages, à l'aéroport de Zurich-Kloten. Les faits se sont produits au début du mois de juin et ont été révélés à l'occasion de la conférence de presse hebdomadaire de la police, hier. L'individu était en outre muni d'un faux passeport belge.

où? ... je vous le donne en mille ... à l'ambassade soviétique... D'où il ressort que cette révolution iranienne qu'on nous présentait comme super-nationaliste et super-religieuse était en fait téléguinée de l'étranger par des bolcheviks athées.

Autre exemple: l'actuel ambassadeur d'Iran au Pakistan, Abou Sharif - de son vrai nom Abas Zamani - fut un ancien garçon boucher qui, grâce aux réseaux de cours du soir répandus par l'Armée du Savoir du shah, était devenu instituteur. Quoi de plus honorable? Mais les milieux de l'enseignement étant, en Iran comme en France, hantés par le diable marxiste, l'instituteur Abas Zamani était devenu agitateur, puis conspirateur. Si bien qu'il fut arrêté par la police du shah en 1975, puis relâché après qu'il eut signé un engagement de respecter la Constitution. Ce qui était bien débonnaire, comparé aux sévices dégoûtants de sang de l'actuel régime. Puis il disparaît.

En 1978, la presse américaine parle d'un commandant Abou Sharif, venu de Palestine, qui combat dans les rangs sandinistes contre Somoza au Nicaragua, et qui se fait remarquer par sa férocité... Puis le voilà qui réapparaît à Téhéran le 10 février 1979, à la chute de la monarchie. C'est alors qu'il révèle ses deux identités et ses activités terroristes au Nicaragua. C'est alors qu'il est chargé de former le corps des gardiens de la révolution et de mettre sur pied les dantesques pelotons d'exécution.

Au début de la «révolution islamique», les Iraniens - qui n'avaient pas encore été fanatisés - répugnaient à se salir les mains dans ces pelotons d'exécution. C'est pourquoi jusqu'en été 1979 ceux-ci étaient surtout composés de Palestiniens entraînés depuis longtemps aux massacres: 300 d'entre eux furent amenés à Téhéran par deux avions libyens. Même dans l'Iran de Khomeiny, on ne s'improvise pas exécuteurs de génocides. Aussi, le boucher exécuteur sandiniste mit bon ordre à tout cela. En six mois, il avait formé autant de tueurs iraniens

qu'il en fallait pour plaire au cruel ayatollah, et il avait fait couler tant de rivières de sang qu'il fut nommé président de la Savama. C'est la terrible police secrète qui a remplacé la Sawac du shah, laquelle, en comparaison, n'était qu'une inoffensive Bastille. (Selon le député pro khomeiniste Ahmad Bani Ahmad, les victimes du shah n'ont pas dépassé 234). Eh bien, ce tueur professionnel formé chez les sandinistes communistes fut nommé, il y a un an et demi, ambassadeur d'Iran au Pakistan. Curieusement, depuis lors les actes de terrorisme et autres incendies d'administrations embrasent le malheureux Pakistan.

Un autre chef terroriste pur sang iranien, Hussein Moussaoui, joue lui aussi sur une double personnalité. A la télévision de Balbek, au Liban, il apparaît sous les oripeaux de gardien de la révolution, avec Kalachnikov au poing, balles en bandoulières et cheveux au vent. En Iran, le même se produit à la TV en méditatif mollah, avec barbe et turban respectables. Comme il fait des allées et venues constantes, il ne cesse de coiffer et de décoiffer le turban, regrettant de ne pouvoir en faire autant avec sa barbe.

Au Liban, les terroristes iraniens, sous l'autorité du mollah Montazeri (dit «le père Dingo», mort en 1981) ont travaillé à empêcher tout rapprochement entre Libanais et Occidentaux, faisant ainsi le jeu de Moscou. Or, ce Hussein Moussaoui a rejoint à Balbek (sans le turban) les gardiens de la révolution qui ont transformé la noble cité gréco-romaine en un fortin iranien. C'est ce Hussein Moussaoui qui aurait organisé de Balbek le triple attentat des camions-suicides contre les Français, les Américains et les Israéliens.

J'ai compilé ces informations mais, par souci de rigueur, j'ai consulté M. Houshang Hahavandi, ancien recteur des universités de Shiraz et de Téhéran. Il les a toutes confirmées. Deux de ses livres sont une mine d'informations: «Iran, anatomie d'une révolution» (Sagap) et «Iran, deux rêves brisés» (Albin Michel).

### Pénétration soviétique directe

En Iran, on estime le nombre de «conseillers» technico-politico-policiers venant de Russie soviétique et de ses satellites à environ 20 000. Trois mille Soviétiques supervisent la sidérurgie, la pétrochimie et la modernisation d'un important port du golfe Persique. Des Coréens du Nord, des Allemands de l'Est, des Bulgares, etc. s'activent dans deux stations radars d'espionnage électronique. L'une, de Kouhé-Malek Siah (à 65 kilomètres de Zabadan, chef-lieu du Bélouchistan) contrôle le nord de l'Océan Indien; l'autre, située à Kotale Pirezan sur la plus haute montagne dominant le golfe Persique, contrôle tous les navires qui sillonnent le golfe. Ces deux radars géants sont dirigés contre l'Occident. Du temps du shah, il existait aussi deux stations radar, mais encadrées par des techniciens américains et tournées, non contre le monde libre, mais contre le monde communiste. Ces deux stations ont été démantelées. Une preuve de plus que l'Iran des ayatollahs s'est engagée dans le camp soviétique.

Khomeiny a encore signé deux accords militaires avec le Kremlin, l'un pour la fourniture d'armes, l'autre pour la formation des officiers de l'armée et des cadres des gardiens de la révolution, dont les milices comprennent environ 350 000 hommes et qui possèdent leur propre aviation. Une centaine de ces gardiens de la révolution ont été formés en Corée du Nord et une trentaine en Allemagne de l'Est.

Enfin, la preuve la plus patente de ce que l'Iran est tombé sous la coupe de l'internationale marxiste, c'est que toute l'économie y a été étatisée. En conséquence, les queues s'allongent devant tous les magasins d'alimentation, le vide s'installe sur tous les étals, les condamnations à mort et les goulags s'étendent comme la peste. Voilà bien les signes avant-coureurs de toutes les tyrannies communistes. Voilà bien leur blason terni dont les armoiries sont: les assiettes vides et les prisons pleines.

Suzanne Labin

## Une jeune Sierroise sur un podium tessinois

**LUGANO-SIERRE (am).** - C'est à Lugano que se déroulait, il y a quelques jours, l'élection de miss Puglia in Svizzera 1985. Toutes les candidates intéressées et originaires des Pouilles s'y étaient donné rendez-vous. Rappelons que les Pouilles sont cette région superbe de l'Italie méridionale, recouvrant les provinces de Bari, Brindisi, Foggia, Lecce et Tarente.

Lors de cette récente élection au Tessin, une jeune Sierroise devait gravir la plus haute marche du podium. Il s'agit de Mlle Antonietta Agrusti. Son titre lui permettra d'ailleurs de prendre part aux prochaines élections de miss Italie 1985. Toutes nos félicitations à l'heureuse élue à qui nous souhaitons également bonne chance.



# RESPECT DE LA PERSONNE

La plupart des discussions qui ont entouré la récente votation fédérale sur le droit à la vie furent en réalité des dialogues de sourds où chacun proclamait ses convictions ou ses options sans rencontrer, sans même écouter les autres. Au lieu de confrontations d'idées, on n'entendait que des monologues où chaque participant se contentait de ressasser ses arguments sans se préoccuper de les confronter avec les arguments différents et par là de les relativiser, de reconnaître leurs faiblesses et leur valeur véritable.

Cette absence de véritable dialogue ne surprend pas. Elle est au contraire une caractéristique de la civilisation actuelle qui multiplie les spécialisations et par là enferme tous les individus dans un petit monde de pensées, dans un petit cercle de vocabulaire spécialisé et ainsi les rend incapables de comprendre les autres, incapables d'entrer en contact quelconque avec tous ceux qui ne sont pas ensermés dans le même petit univers. Les hommes sont comparables à des joueurs de football dont chacun s'obstinerait à jouer avec son propre ballon... Il n'y a plus de terrain commun qui rende possible l'échange, la réciprocité, la confrontation.

Je prends l'exemple de la vérité. Autrefois, tous pouvaient comprendre par le mot vérité une certaine relation entre la pensée et la réalité, ce qui rendait possible le dialogue, l'échange ou la confrontation d'idées sur le sujet. Actuellement, les uns voient la vérité dans sa signification traditionnelle de relation entre la pensée et le

réel; d'autres disent vrai ce qu'ils veulent faire, indépendamment de ce qui existe déjà; d'autres conçoivent comme vrai tout ce qui favorise leurs projets, leur cause: pour un communiste, toute affirmation qui favorise le parti est vraie, même si elle est totalement contraire à la réalité.

La même incohérence domine les discussions sur les droits de la personne.

Les juristes ne reconnaissent comme personnes que les individus qui possèdent des droits ou des devoirs déterminés par la loi

### Perspective

Par A. Fontannaz

civile. Dans l'antiquité, les esclaves n'étaient pas des personnes du fait qu'ils ne jouissaient d'aucun droit ni ne pouvaient posséder aucun bien. Le juriste ne regarde pas la réalité humaine, il étudie la loi avant de déclarer qu'un enfant de 12 ou de 25 mois est déjà ou pas encore une personne, avant de déclarer qu'un vieillard de 90 ans, un infirme, un handicapé est ou n'est pas une personne.

Les biologistes ne rangent dans la catégorie des êtres humains ou des personnes que les individus jouissant de fonctions cérébrales ou neuronales normales, telles qu'elles se réalisent au terme actuel de l'évolution biologique.

Les psychologues définissent la personne comme «un individu capable de réfléchir et de se déter-

miner lui-même». Le petit enfant, même après la naissance, reste une simple ébauche de personne aussi longtemps qu'il n'est pas capable de réflexion, pas capable de prendre conscience de soi-même.

Les sociologues exigent que l'individu soit accueilli, assumé dans un groupe humain; alors seulement il devient une personne véritable, il devient porteur des droits reconnus par la déclaration des droits de l'homme.

Contre, à l'encontre, en opposition ou du moins à la différence de toutes ces conceptions limitatives et exsangues, la philosophie classique reconnaît comme personnes tous les individus de nature raisonnable ou rationnelle. La qualité ou la dignité de personne est indépendante de l'usage actuel de la raison; elle est inhérente à l'être comme tel et par là doit être reconnue à tous les individus faisant partie du groupe humain, appartenant à l'espèce humaine, indépendamment de toutes les circonstances qui rendent telle personne incapable de disposer de sa raison même de façon permanente.

Toute civilisation qui refuse de reconnaître les droits essentiels des personnes au-delà de toutes les situations concrètes où elles se trouvent n'est que barbare. Le progrès véritable de l'humanité implique nécessairement ce fait que les favorisés, les nantis, les puissants à quelque titre que ce soit, se mettent au service des personnes les plus faibles ou les plus défavorisées pour les aider à accéder au mieux à la perfection de leur nature rationnelle.

# Pour être « branché » au Japon il faut porter des contrefaçons

TOKYO (ATS). – Porter une contrefaçon de montre suisse est désormais considéré comme très chic par les jeunes Japonais. Le grand journal «Asahi Shimbun», qui tire à près de 15 millions d'exemplaires, consacre un article à ce nouveau phénomène.

Son auteur, Akira Sasaki, constate que les vendeurs de contrefaçons de montres Rolex, Cartier, Dunhill et autres ne prétendent plus vendre à leur jeune clientèle du faux pour du vrai. Et de citer l'exemple de ce marchand arrêté dernièrement à Nagoya. Moyennant l'achat d'une Rolex vendue environ 200 francs sous le nom de «Parody Watch», il offrait en prime un faux porte-monnaie Louis Vuitton. En l'espace de quelques heures, note l'«Asahi», il a réussi à écouler 371 copies de Rolex.

«Peu importe», dit M. Laurent Dubois, le directeur du bureau de Tokyo de l'Union des fabricants, chargé de lutter contre les contrefaçons de produits de grandes marques européennes, si la montre suisse est une pâle copie de l'original. C'est devenu une mode parmi

les jeunes Japonais d'en porter. Et les magazines qu'ils lisent les y encouragent ouvertement.

Le journal «Asahi» de mentionner encore l'anecdote de ce gangster japonais qui, sur le cadran de sa fausse montre Cartier, avait fait spécialement graver le nom de son groupe «Yamaguchi-Gumi». S'il arrive à la police japonaise d'arrêter, de temps en temps, des vendeurs de contrefaçons, elle ne parvient encore que très rarement, estime l'«Asahi», à remonter la filière jusqu'au fabricant.

L'Union des fabricants a même découvert récemment des contrefaçons de produits européens (il ne s'agissait pas de montres) vendues à l'intérieur du Ministère japonais de l'industrie et du commerce international (MITI). Commentaire sarcastique du journal japonais: «C'est une parodie du Gouvernement japonais, incapable qu'il est d'adopter des contre-mesures. Le reste du monde va finir par rire de nous.»

# Afin de protéger l'île Saint-Pierre...



BERNE (ATS). – La ceinture de roseaux qui fait partie de la zone naturelle protégée de l'île Saint-Pierre, sur le lac de Biemne, et de la langue de terre qui y conduit (Heidenweg), ainsi que les oiseaux aquatiques qui y vivent, vont être mieux protégés. L'Office de la circulation routière et de la naviga-

tion du canton de Berne a en effet décidé d'interdire la circulation des bateaux à moins de 50 à 75 mètres des roseaux. En revanche, il reste permis de faire escale à la tête de l'île proprement dite, a précisé hier l'Office d'information cantonal.

Les étendues de joncs et de ro-

seaux de la zone protégée de l'île Saint-Pierre sont un des plus grands bords de lac encore naturels du Plateau suisse. Elles offrent un espace vital à un monde animal et végétal abondant et varié. Cependant, le nombre des roseaux a diminué d'environ 30% depuis 1951 (12,5 hectares de moins), ce qui s'est traduit par un net recul des habitants caractéristiques des roseaux, comme le héron pourpré, le butor blongio et la rousserolle tudaïde. La circulation des bateaux jusqu'au bord des roseaux est une des causes de cette évolution.

## Trois accidents mortels

### La montagne

SAMEDAN (GR) (ATS). – Hier, un alpiniste allemand s'est tué dans le massif de la Bernina, au sud des Grisons. Selon la gendarmerie de Samédan, l'homme qui escaladait seul le Piz Cambrena, a lâché prise et a fait une chute de 200 mètres. Un hélicoptère de la Garde aérienne suisse de sauvetage a ramené la dépouille mortelle en plaine. L'identité de la victime n'a pas été communiquée.

### La route

TENERO (TI) (ATS). – Dans la nuit de lundi à hier, un jeune motocycliste soleurois est mort de ses blessures. Il avait été victime, dimanche, d'un accident à Tenero, près de Locarno. Il avait quitté le côté

droit de la chaussée pour se jeter contre un véhicule venant en sens inverse. Au cours de ces trois derniers jours, six personnes, dont deux enfants, ont perdu la vie dans des accidents de la circulation ou par noyade.

### L'eau

FRAUENFELD (ATS). – Un jeune homme de Flawil (SG), âgé de 23 ans, s'est noyé lundi en traversant à la nage le Bichelsee, dans le canton de Thurgovie, avec un camarade. Souffrant d'un accès de faiblesse, il a coulé peu avant d'arriver à la rive, sous les yeux de son compagnon qui n'est pas parvenu à le sauver. Le corps du noyé a été retrouvé deux heures plus tard par les sauveteurs de la police du lac de Zurich et de Thurgovie.

## Coup de feu sur un coutelier

BUCH AM IRCHEL (ZH) (ATS). – Un individu a tiré un coup de feu sur un homme de 60 ans, coutelier et aiguiser de sa profession, hier après-midi, le blessant à la jambe. Selon la police, il s'agirait d'un individu d'une trentaine d'années. Hier soir, il courrait toujours.

Le coup de feu, selon la police, a été tiré au cours d'un échange verbal entre le coutelier et le tireur, au moment où le premier, après avoir servi un client, montait dans sa voiture et voulait démarrer. La victime a dû être hospitalisée.

## Un touriste suisse se tue aux Etats-Unis

SCOTTSDALE (Arizona) (AP). – Un touriste suisse, M. Jean Moulin Lugon, 55 ans, de Genève, a été tué dimanche soir dans l'Arizona (USA) en tombant d'une charrette de foin sur laquelle il était juché.

Selon le conducteur de l'attelage, un employé de ferme, quelque chose a effrayé les deux chevaux qui ont fait un écart et ont brisé leur harnais. La charrette a heurté le bas-côté et s'est renversée.

Le touriste suisse avait été blessé à la tête et au thorax.

## Invitation... insigne

BERNE (ATS). – «Je vous invite à acheter et arborer un insigne du 1er Août»: tel est l'appel lancé par M. Kurt Furgler, président de la Confédération, une semaine avant la Fête nationale. Le but du Don suisse est en effet de marquer l'anniversaire de la Confédération non seulement par des discours mais aussi par un geste exceptionnel. Cette année, rappelle M. Furgler, il s'agit de soutenir l'aide aux

mères ainsi que trois autres œuvres sociales suisses.

L'insigne du 1er Août – une croix fédérale en bois de sapin avec un cordonnet rouge et blanc – a été fabriqué par des personnes handicapées qui ont ainsi, pendant des semaines, trouvé une occupation bienvenue. «Cela aussi, c'est de la solidarité confédérale», a ajouté M. Kurt Furgler.

## EN BREF...

● BERNE (ATS). – A la suite de la dévaluation de la lire, les prix de vente pour les bons d'essence italiens ont également été adaptés, indiquait hier un communiqué du TCS et de l'ACS. La réduction pour le carnet nord (150 litres de super) est de 14 fr. 50 et pour le sud (350 litres de super) 34 francs. Les nouveaux prix de vente entrent en vigueur aujourd'hui et seront les suivants: carnet nord 222 francs, carnet sud 508 fr. 50.

● BÂLE (ATS). – Le prix du mazout dans le port de Bâle est descendu hier en dessous de 59 francs pour cent kilos, un niveau équivalent à celui de juin 1984. Le prix le plus élevé avait été atteint en février dernier, à 76 francs pour cent kilos.

● THOÛNE (ATS). – La mère du nouveau-né abandonné lundi dans un alpage, au-dessus d'Eriz (BE), a pu être retrouvée le soir même. Selon un communiqué du juge d'instruction de Thoune, la jeune femme a été surprise par la naissance prématurée de son enfant, et semble avoir agi en état de choc.

## Visites pour Clive Loertscher

ZURICH (AP). – Le conseiller national Walter Renschler, vice-président de l'Union syndicale suisse (USS), et Ruth Dreifuss, secrétaire de l'USS, se sont envolés hier de Zurich pour Varsovie où l'enseignant et syndicaliste vaudois Clive Loertscher est détenu depuis plus de trois mois. Walter Renschler a déclaré hier à Zurich qui lui et Ruth Dreifuss avaient aussi l'intention de rencontrer des représentants des autorités polonaises. Vendredi prochain, les deux syndicalistes suisses tiendront une conférence de presse pour informer des résultats de leur démarche.

Clive Loertscher, 37 ans, pro-

fesseur à Nyon et membre actif du Syndicat suisse des services publics (SSP), est incarcéré à la prison Rakowiecka à Varsovie depuis le 13 avril dernier. Les autorités polonaises lui reprochent d'avoir agi contre les intérêts de l'Etat polonais, de par ses contacts avec Czeslaw Bielecki, membre du syndicat dissous «Solidarité» et arrêté le même jour que lui.

Le consul de Suisse en Pologne, Mme Christine Siegrist, a rendu visite à Clive Loertscher à quatre reprises. Récemment, le procureur militaire a prolongé de trois mois la détention préventive de l'enseignant vaudois.

## Viticulture: le nouvel arrêté peut attendre dit Genève

GENÈVE (ATS). – Le Gouvernement genevois n'est pas opposé à une révision de l'arrêté fédéral concernant la viticulture pour autant que les cantons conservent une certaine autonomie en la matière. Il propose même diverses modifications au texte en vigueur jusqu'en 1989, dont des alignements sur la législation européenne. Mais, pour le Conseil d'Etat de Genève, le nouvel arrêté doit être soigneusement préparé pendant les années à venir. C'est pourquoi une révision anticipée, comme Berne l'envisage, ne serait qu'«une opération purement cosmétique» dont les conséquences seraient défavorables pour la viticulture, écrit-il dans sa réponse à la procédure de consultation lancée par le Département fédéral de l'économie publique (DFEP).

Pour les autorités genevoises la viticulture suisse est caractérisée par la diversité de ses cépages et par l'originalité de ses régions. Elles soulignent donc «qu'il serait totalement inopportun» de décréter des mesures nationales uniformes afin de modifier un régime que les cantons se sont efforcés de mettre en place «plus par la persuasion que par la contrainte». En la matière les politiques cantonales ont eu des effets très positifs dans l'ensemble, constate le Gouvernement genevois.

Pour l'avenir le canton de Genève propose l'instauration d'une commission d'experts chargée d'élaborer des mesures durables et comparables aux législations européennes, notamment en ce qui concerne le degré minimum pour la vinification (51 degrés pour les pays de la CEE). Les Genevois sont également d'avis qu'il faudrait profiter de cette révision

pour améliorer la coordination entre les deux autres textes qui régissent la viticulture en Suisse, soit l'ordonnance fédérale sur la viticulture et le placement des produits viticoles ainsi que l'ordonnance sur les produits alimentaires.

## Indépendants: contrôles plus sévères de la qualité

BERNE (ATS). – L'Alliance des indépendants se prononce en faveur de contrôles plus sévères de la qualité des vins. Elle le fait dans le cadre de la procédure de consultation sur la modification de l'arrêté viticole. Pour les vins des catégories 1 et 2, elle demande une interdiction de la chaptalisation, a indiqué un communiqué publié hier. Elle souhaite en tout cas que les produits soient munis d'une

déclaration claire qui permette de renseigner le consommateur.

Le mauvais rapport qualité-prix a contribué à la crise des vins indigènes de ces dernières années, poursuit l'alliance. Apparemment, plusieurs cantons n'ont pas fait usage de leurs possibilités légales d'intervenir en matière viticole. Une solution fédérale s'impose donc.

## Explosion à Genève Un blessé

GENÈVE (ATS). – Une violente explosion s'est produite hier vers 1 h 30 du matin, dans un immeuble du quartier de Plainpalais à Genève. Des vitres ont volé en éclats, la porte d'entrée a été soufflée et un incendie s'est déclaré dans les caves. Un locataire de 31 ans, grièvement brûlé, a dû être transporté dans le service spécialisé du Centre hospitalier universitaire vaudois (CHUV) à Lausanne. Selon les premiers éléments de l'enquête menée par la police, les causes du sinistre paraissent accidentelles.

## Douanes suisses

# Les recherches de personnes et l'informatique: essais concluants

BERNE (ATS). – Le raccordement à titre d'essai de six bureaux de douane de frontière, parmi lesquels Perly (GE) et Vallorbe (VD), ainsi que six commandements de police cantonaux, au système informatisé des signalements de personnes (RIPOL) de l'Office fédéral de la police (OFP), a eu des résultats positifs. Il a entraîné une augmentation de 50% des personnes interpellées, a annoncé hier le Département de justice et police (DFJP).

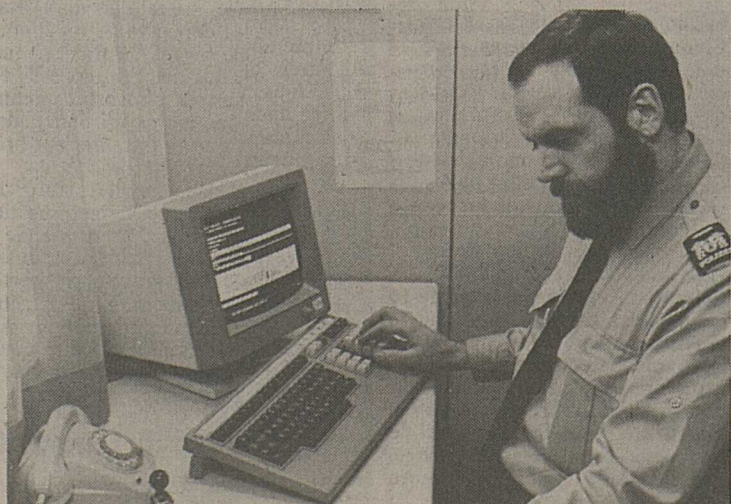
Le système RIPOL, constate le DFJP, a permis durant les quelque six mois d'essais de rationaliser la recherche de personnes et d'accroître son efficacité. Il évite en particulier aux fonctionnaires de compiler laborieusement le registre des signalements de personnes recherchées encore en usage. Il contient actuellement des données sur près de 60 000 personnes.

Il a notamment pour but l'arrestation de gens dont le lieu de séjour est inconnu, et la recherche du lieu de séjour dans le cadre d'enquêtes pénales. Il vise aussi à permettre l'exécution des peines et mesures, ainsi que l'expulsion, le renvoi ou le refoulement d'étrangers sans droit de présence.

Outre Vallorbe et Perly, les bureaux de douane de Weil am Rhein (BS), Kreuzlingen (TG), St. Margrethen (SG) et Chiasso-Autostrada ainsi que les commandements de police des cantons de Berne, Lucerne, Soleure, des deux Bâles et d'Argovie sont raccordés depuis six mois au RIPOL par des terminaux. Les bons résultats obtenus ont incité 19 autres commandements de police cantonaux – seul le Jura n'a pas encore fait une demande

formelle – à demander eux aussi d'en bénéficier, et la direction générale des douanes souhaite relier à RIPOL 54 bureaux supplémentaires.

Le DFJP, pour sa part, étudie actuellement la base légale nécessaire pour cette extension. M. Jorg Kistler, porte-parole du



département, a indiqué à l'ATS qu'elle sera réalisée le plus rapidement possible, alors que dans un premier temps la phase d'essais, approuvée par le Conseil fédéral le 22 août 1984, devait durer jusqu'à fin 1987. Mais «l'expérience a été si bonne» que la procédure est accélérée. Le RIPOL sera par ailleurs encore développé de manière à englober aussi, dès la fin 1985, la recherche de véhicules dont la disparition aura été signalée.

Après l'abandon du système informatique centralisé de police criminelle KIS, fortement contesté et auquel la conférence des directeurs cantonaux de justice et police a renoncé le 19 avril dernier, l'ordinateur n'a toutefois pas été oublié pour la lutte contre la criminalité. Avec, au lieu d'un fichier central, des banques de données par secteurs, comme le RIPOL (il avait été d'abord baptisé RISP) qui est en fait l'informatisation du «Moteur suisse de police» pour la recherche de personnes, d'un usage malcommode et démodé.

Parmi les améliorations les plus spectaculaires apportées par le RIPOL, l'identification des groupes de personnes: il fallait jusqu'ici plus d'une heure pour contrôler les occupants d'un car, opération à laquelle on renonçait souvent par manque de temps. Maintenant huit à dix minutes suffisent. De plus, les données sont maintenant beaucoup plus actuelles. Nouveaux signalements et révocations des recherches parviennent en quelques heures aux autorités concernées et non plus, comme par le passé, après plusieurs jours.

## Israël bombarde le port de Saïda

SAÏDA (ATS/Reuter). — Quatre navires de guerre israéliens ont pilonné hier le port de Saïda, où ils ont incendié un cargo, ainsi que des positions sur les hauteurs environnantes, rapportent des témoins.

Les navires, qui sont restés à 3 ou 4 km de la côte, ont ouvert le feu simultanément. Les obus sont tombés au rythme d'une dizaine à la minute.

Le «Roule», cargo hondurien de 998 tonnes, a été incendié. Son capitaine a indiqué à l'agence Reuter qu'il était en train de décharger 1200 tonnes de ciment en provenance de Chypre.

Selon des témoins, des militaires musulmans ont riposté à coups de canons antichars, de lance-roquettes portatifs et de canons de DCA qui n'ont pu at-

teindre les navires israéliens.

De source militaire libanaise, on indique que le feu israélien a fait plusieurs blessés dans les collines qui se trouvent au nord de Saïda, où se trouvaient apparemment les positions des militaires.

L'incendie du «Roule» est impossible à maîtriser, et le cargo risque de sombrer, selon les pompiers. Trois heures auparavant, deux canonnières israéliennes avaient tenté de s'approcher du navire, qui se trouvait à 800 mètres du port, avec l'intention apparente de l'arraisonner. Les canonnières ont été repoussées par l'artillerie des milices. Les quatre navires de guerre sont ensuite apparus vers 15 h 15 (14 h 15 HEC) et ont ouvert le feu, pendant au moins une heure.

## MILAN Une fillette suit sa mère dans la mort

MILAN (AP). — Une fillette de 11 ans s'est suicidée hier en se jetant par la fenêtre de la salle de bains de l'appartement de sa tante, situé au cinquième étage, quatre mois après le suicide, de la même manière, de sa mère adoptive, a déclaré la police.

D'après des parents, Teresa Fedi Dall'Asen ne s'était pas remise de la mort de la femme qu'elle appelait sa «maman blonde» qui l'avait trouvée dans un centre pour enfants de La Paz en Bolivie et adoptée il y a cinq ans.

La mère, la journaliste Liliana Dall'Asen, s'était tuée en mars. Elle était dépressive depuis la mort de son mari en 1982.

## Mgr Tutu dénonce les meurtres de Noirs par des Noirs

JOHANNESBURG (AP). — Le prix Nobel de la paix Desmond Tutu a dénoncé hier, lors des funérailles à Kea-Thema de 15 Noirs tués récemment au cours d'émeutes, les meurtres de Noirs par des Noirs.

S'adressant aux quelque 20 000 à 25 000 personnes rassemblées à cette occasion dans un stade de la cité noire, l'évêque noir anglican a déclaré: «Si vous refaites cela, il me sera difficile de prendre la parole pour votre libération.»

Il faisait référence au lynchage d'une femme noire

accusée d'être un «indicateur», samedi, dont les images ont été montrées à la télévision sud-africaine et à l'étranger. Elle avait été lapidée, battue à mort et brûlée alors qu'elle était encore en vie.

«Si cela se reproduit», a déclaré Mgr Tutu, «je vais rassembler ma famille et quitter ce pays que j'aime. Des millions de gens dans le monde soutiennent notre combat, mais lorsqu'ils voient cela à la télévision, ils se disent: «Si ces gens peuvent faire des choses pareilles, c'est qu'ils ne sont pas prêts pour la liberté.»

JOHANNESBURG (ATS/Reuter). — Quatre cent quarante et une personnes ont été officiellement arrêtées en Afrique du Sud depuis l'entrée en vigueur de l'état d'urgence dimanche à minuit, sans que pour autant la violence ne s'apaise dans les cités noires du pays.

Au nombre des personnes arrêtées figurent des militants du Front démocratique uni (UDF) anti-apartheid, des hommes d'Eglise, des syndicalistes et des

opposants qui peuvent être gardés au secret pour une période illimitée.

La police a précisé que le chiffre de 441 n'incluait pas les personnes arrêtées puis remises en liberté rapidement, ni les manifestants interpellés pendant des émeutes.

Le Comité de soutien aux familles des détenus (DPSC), organisation de défense des droits de l'homme, a estimé que l'ampleur

de la répression constituait une «déclaration de guerre dans les cités noires».

Selon le DPSC et d'autres organisations, les forces de l'ordre ont poursuivi hier leurs perquisitions et leurs rafles dans les milieux d'opposition. Des témoins ont rapporté que le siège de l'UDF à Johannesburg avait été investi et une personne arrêtée sur place. Des documents ont également été saisis.

# Vins à l'antigel : 250 «crus» autrichiens répertoriés Deux marques allemandes retirées de la vente

BONN (ATS/AFP). — Du glycol-diéthyène, substance toxique entrant dans la composition de l'antigel, a été découvert dans deux vins ouest-allemands provenant de la région vinicole de Rhein-Hessen, tandis que 250 crus autrichiens contaminés ont été à ce jour répertoriés en RFA, a-t-on appris hier de sources officielles.

Le 17 juillet, l'Office fédéral de la santé de Berlin-Ouest avait annoncé qu'on avait retrouvé du glycol-diéthyène dans quatre vins ouest-allemands, ce qui avait été démenti officiellement dès le lendemain.

Cette fois, le Ministère de l'environnement de Rhénanie-Palatinat a annoncé que les analyses du laboratoire régional de Wiesbaden avaient révélé des concentrations de glycol-diéthyène de 0,2 gramme par litre dans le Framersheimer Kreuzweg 1983 et dans l'Albiger Petersberg de la même année.

La société qui commercialise ces deux vins a précisé qu'aucune bouteille des vins incriminés n'avait encore été distribuée et que les stocks vendus aux grossistes avaient été saisis.

Par ailleurs, comme il l'avait annoncé, le Ministère fédéral de la santé de Bonn a complété la liste des vins autrichiens fretalés à l'antigel commercialisés en RFA: à ce jour, au total 250 crus contaminés ont été répertoriés. Jeudi dernier, le gouvernement avait publié une première liste non exhaustive de 82 crus fretalés.

Lundi, dans le nord de la RFA, des doses mortelles (environ 16 mg par litre) avaient été découvertes pour la première fois dans des bouteilles de vins autrichiens. Une dose de 14 mg pouvant être mortelle pour

certain individus de constitution fragile, le gouvernement de Bonn avait lancé aussitôt un avertissement aux consommateurs.

L'Office central de lutte contre les fraudes vinicoles à Mayence a déposé une plainte contre X pour violation de la réglementation sur les vins. Le parti des «verts» (écologistes-pacifistes) a réclamé «un grand nettoyage» de toutes les caves à vins de RFA, afin d'établir un inventaire précis pour la protection des consommateurs.

## M. Bernard Dupont, ambassadeur du Conseil de l'Europe

BEYROUTH-BERNE (ATS/Reuter). — Le conseiller national Bernard Dupont (rad., VS), membre du Conseil de l'Europe, a rencontré hier à Beyrouth le premier ministre libanais Rachid Karame et d'autres responsables politiques, rapporte l'agence de presse nationale libanaise.

Il a discuté des affaires libanaises et notamment des efforts entrepris pour mettre fin à l'occupation israélienne du Sud-Liban et pour ramener la stabilité dans le pays, ajoute l'agence.

Israël a affirmé avoir terminé le

mois dernier son évacuation du Sud-Liban mais des centaines de ses soldats et conseillers restent encore dans la «zone de sécurité».

M. Dupont a également rencontré le ministre de l'Information Joseph Skaf et le ministre de la Justice Nabih Berri, chef du mouvement chiite Amal. Ce dernier lui a dit que la solution des problèmes du Liban impliquait la fin de la présence israélienne et la réforme du «système politique corrompu», rapporte l'agence.

M. Dupont avait été désigné par la Commission des questions politiques de l'Assemblée parlementaire

du Conseil de l'Europe pour une mission exploratoire individuelle au Proche-Orient, notamment au Liban, lors de la session de printemps du Conseil des 21.

Le porte-parole de la délégation suisse à Strasbourg, le conseiller national Massimo Pini (rad., TI), avait précisé que le choix s'était porté sur un Suisse — représentant d'un pays neutre — en raison du caractère délicat de la mission ayant pour but d'envisager l'opportunité d'une médiation du Conseil de l'Europe dans le conflit proche-oriental.

### EN BREF

- GENÈVE (ATS/AFP). — La conférence ministérielle de l'OPEP a ajourné hier soir ses travaux jusqu'à ce matin, sans avoir pris encore de décision sur une légère révision de sa grille officielle des prix, a indiqué son président, M. Subroto. Le comité ministériel sur les «différentiels» (écarts de prix entre les qualités de brut de l'OPEP) doit présenter ce matin une proposition définitive à ce sujet.
- WELLINGTON (ATS/AFP). — Un homme et une femme ont été inculpés hier de meurtre et d'incendie criminel suite à l'attentat à l'explosif commis le 10 juillet dans le port d'Auckland contre le «Rainbow Warrior», un chalutier de l'organisation écologiste Greenpeace, a annoncé la police de Wellington. Le couple, dont l'identité et la nationalité n'ont pas été révélées, a en outre été inculpé d'association en vue de commettre un incendie criminel.
- HAMBOURG (AP). — Un éléphant, doté d'un solide appétit, s'est échappé hier d'un cirque avant d'honorer de sa visite une boulangerie toute proche, a annoncé la police. Quand le propriétaire de la boulangerie est arrivé sur son lieu de travail, à 5 heures du matin, il a découvert un éléphant de trois tonnes en train de mâcher paisiblement tous les petits pains à portée de sa trompe, précise le rapport de police. Un officier déclare d'ailleurs: «Quand le boulanger a vu cela, il a cru qu'il avait des visions.» Le brave homme a promptement appelé la police, laquelle a prévenu le directeur du petit cirque qui campait à proximité. L'éléphant a finalement réintégré le cirque, non sans avoir pris le temps d'achever son petit déjeuner.
- SÉOUL (ATS). — La Corée du Sud et la Corée du Nord se sont mises d'accord sur un principe: les discussions entre les deux pays auront lieu tantôt à Séoul, tantôt à Pyongyang. En revanche, aucun accord n'est intervenu sur les sujets de ces rencontres.

## TESERO Les responsabilités

TESERO (Italie) (ATS/Reuter/AFP). — Les 5000 militaires et fonctionnaires de la protection civile qui ont fouillé la vallée de la Fiemme à la recherche des victimes de la rupture du barrage de Stava, vendredi dernier, ont commencé à quitter les lieux du drame après avoir retrouvé 199 corps, dont une quarantaine n'ont pas encore été identifiés.

On recherche encore quelques corps mais, à Rome, le ministre de la Protection civile, M. Giuseppe Zamberletti, a déclaré que le bilan final ne dépasserait que de très peu les 200 morts. Il a déclaré devant le Sénat qu'il fallait adopter une législation qui permette à l'avenir d'éviter de tels désastres plutôt que de se borner à y réagir.

M. Zamberletti a annoncé que neuf corps supplémentaires de victimes avaient pu être identifiés. Sur 199 corps découverts, les identités de 156 victimes sont maintenant connues.

A Trente, la capitale régionale, la polémique fait rage quant aux responsabilités de la catastrophe,

la pire du genre depuis que la rupture d'un barrage causa la mort de plus de 2000 personnes dans les Alpes italiennes, il y a 22 ans.

Les départements forestier et industriel du Conseil régional se renvoient la balle pour n'avoir pas respecté l'obligation légale d'inspection trimestrielle du barrage de la Stava, qui n'avait été vérifié pour la dernière fois qu'en octobre dernier.

Le Parquet de Trente a notifié à une trentaine de personnes qu'elles étaient susceptibles de faire l'objet de poursuites pour homicides et négligence ayant entraîné une catastrophe. Mais aucune inculpation n'a encore été prononcée.

## Double meurtre en Espagne Un Français arrêté

MURCIE (Espagne) (AP). — La police espagnole a annoncé hier qu'elle avait arrêté un Français suspecté d'avoir abattu un dirigeant régional du syndicat communiste Commissions ouvrières (CC.OO) et sa femme devant leur appartement, hier matin à El Palmar.

Le Français arrêté, ancien légionnaire né en Algérie, Eugène Ortega, 71 ans, résidait en Espagne depuis 1966, a précisé un porte-parole de la police de Murcie.

Selon la police, il s'agirait d'une rivalité entre voisins et le double meurtre n'aurait pas de motivations politiques.

José Gonzalez Alcaraz, âgé de 39 ans, membre de la com-

mission exécutive régionale des Commissions ouvrières, est mort sur le coup après avoir été abattu de plusieurs coups de fusil de chasse hier matin. Sa femme, Manuela Ortos Padillas, âgée de 36 ans, blessée également de plusieurs balles, est morte peu après son arrivée à l'hôpital.

La fusillade a eu lieu devant l'appartement du couple, à El Palmar, près de la ville de Murcie (sud-est du pays), a précisé le porte-parole.

Le meurtrier présumé, Eugène Ortega, est marié et père de trois enfants, mais sa famille vit en France. Il habitait le même immeuble que le couple.

## CHAMONIX Marché noir

CHAMONIX (AP). — Deux Sénégalais ont été interpellés sur le marché de Chamonix, samedi, alors qu'ils vandaient de l'herbe de cannabis à leur étalage, a-t-on appris hier auprès des services de gendarmerie. Les deux hommes, selon toute vraisemblance, sévisaient sur de nombreux marchés de Haute-Savoie.

C'est sous un étalage de bijoux, savates et autres objets artisanaux que Amadou Thioun, 35 ans, et Cheikh Diop, 26 ans, exerçaient leur petit commerce bien plus lucratif que la vente de babioles.

Depuis plusieurs semaines les gendarmes de Chamonix avaient eu vent d'un trafic de drogue dans la région. Des informateurs leur avaient alors conseillé de s'intéresser de plus près à l'étalage de savates. Rapidement ils acquirent la certitude d'un trafic et interpellèrent les deux vendeurs.

Diop, au moment de son arrestation, arborant un large sourire, devait alors déclarer aux gendarmes: «Tu cherches, tu trouves.» Et les gendarmes ont trouvé, puisés sous l'étalage, 800 grammes d'herbe provenant du Sénégal, conditionnée en sachets, devaient être découverts, ainsi que 700 grammes dans le véhicule.

## 400 millions de dollars sous l'eau

KEY WEST (Floride) (AP). — Le mauvais temps a empêché les chasseurs de trésors de poursuivre lundi le repêchage des richesses d'un galion espagnol coulé, mais des plongeurs armés et une caméra sous-marine montent la garde afin d'éviter tout danger de la part des pirates des temps modernes.

«Nous avons mis en place une sécurité extraordinaire. Le nombre de bateaux présents sur les lieux (sept) constitue une puissance de feu dissuasive», a déclaré Mlle Bleth McHaley, l'une des associés de la société «Sauveurs de trésors» dont les plongeurs avaient découvert samedi le trésor du «Nuestra Senora de Atocha» coulé dans une tempête en 1622.

Outre les sept bateaux et 35 plongeurs stationnés au-dessus des 300 tonnes d'or, argent, objets précieux et restes du galion, représentant une valeur de quelque 400 millions de dollars, au large de la Floride, une caméra surveille en permanence l'épave et sa cargaison, selon Mlle McHaley.

## Une octogénaire blanche comme... neige

BRÈME (AP). — Une femme de 83 ans a été arrêtée jeudi à la gare de Brème, à son retour d'Amsterdam, pour trafic de drogue: on a retrouvé dans son sac de voyage 30 grammes d'héroïne et 15 grammes de haschisch, a annoncé hier la police.

Son petit-fils, âgé de 29 ans, qui voyageait avec elle a aussi été arrêté.

On a retrouvé dans le deuxième sac de la vieille dame un revolver 9 mm, un pistolet à gaz, un revolver à air comprimé et des munitions.

La police avait arrêté le même jour un «trafiquant de drogue reconnu» de la région de Brème, qui était un complice du jeune homme. C'est ce dernier, dit la police, qui a «persuadé» sa grand-mère de l'accompagner à huit reprises à Amsterdam pour chercher de la drogue. Le trio effectuait chaque semaine le voyage aux Pays-Bas et ramenait à chaque fois environ 100 g d'héroïne.

L'identité des trois trafiquants n'a pas été révélée.

Les deux hommes ont été gardés en détention. La vieille dame a été relâchée car on a estimé qu'il y avait peu de chances qu'elle prenne la fuite.

## France: vers l'épreuve de vérité

L'euphorie du dernier week-end marquée par les déclarations ronflantes de M. Bérégovoy, ministre des Finances, au lendemain de la réunion du Comité monétaire européen, aura été de courte durée. La semaine s'est en effet ouverte sur de sombres perspectives budgétaires, tant pour l'Etat français que pour la Sécurité sociale.

La préparation du budget de l'Etat pour 1986 donne actuellement lieu à d'ultimes arbitrages, mais d'ores et déjà l'épure du projet de loi est connue: le budget de la France atteindra pour la première fois les mille milliards de FF; ce budget sera pratiquement stagnant si l'on tient compte de l'érosion monétaire prévisible; le ministre des Finances, appuyé en cela par le premier ministre, a pratiqué de véritables coupes sombres dans les dépenses de fonctionnement — suppression de 5000 postes de fonctionnaires, réduction du train de vie des deux millions de fonctionnaires restants — et surtout d'investissements. Ce budget n'en présentera pas moins un déficit de 140 milliards de FF, soit 3 % du produit intérieur brut, norme imposée par le président Mitterrand.

En fait, et dans les allées du pouvoir, on ne se fait guère d'illusions: ce budget «ne tient pas la route»: l'Etat français court le risque de devoir payer ses fonctionnaires à ne rien faire, faute de crédits de déplacements. Plus gravement, certains engagements pluri-annuels risquent de ne pas être tenus et c'est le cas de la loi de programmation militaire, sans parler des universités, dont les locaux, construits il y a vingt-cinq ans par la Ve République, se délabrent aujourd'hui faute de crédits d'entretien.

### La politique du sapeur Camembert

Mais, dit-on, les mauvaises nouvelles n'arrivent jamais seules. Et aux difficultés du budget de l'Etat

s'ajoutent aujourd'hui celles de la Sécurité sociale. Le budget social de la France présenté hier et commenté par le ministre des Affaires sociales, fait apparaître pour cette année un déficit de 1,5 milliard de FF, alors que l'excédent avait été de 17 milliards en 1984. Mais plus gravement, le manque-à-gagner sera de 25 à 30 milliards de FF en 1986.

Ces quelques chiffres illustrent parfaitement la politique du sapeur Camembert suivie par les socialistes qui se sont engagés à réduire des prélèvements obligatoires, en particulier certaines cotisations sociales, au risque de recréer aujourd'hui des déficits. Si l'on ajoute celui de l'assurance-chômage contractuelle s'ajoutant aux prestations versées par l'Etat, on mesure l'ampleur des déséquilibres affectant la protection sociale des Français et qui résulte de la croissance zéro subie par l'économie française depuis quatre ans.

Le franc français suscite d'égalles préoccupations, malgré le cocorico de dimanche, car on sait dans les milieux financiers que le compromis de Bâle va rendre plus difficiles les exportations agro-alimentaires françaises vers l'Italie, soit en 1984 près de huit milliards de francs suisses. Enfin, il y a le secteur public dont on parle peu, mais qui dans le cas de Renault, ne parvient pas à se relever puisqu'il continue à perdre un milliard de FF par mois, au risque d'accroître les thèses de la CGT accusant la Régie d'hypothéquer ses principales usines, dont celle de Billancourt.

Voilà beaucoup de nuages au sortir d'un week-end qui fut celui de la première réévaluation du FF depuis des lustres. On devine que cette ardoise devra être soldée par l'opposition redevance majorité, mais quand? François Mitterrand a-t-il bien intérêt à attendre mars pour cette inéluctable épreuve de vérité?

Pierre Schäffer